

Έκδοση
στην ελληνική γλώσσα

Ανακοινώσεις και Πληροφορίες

Ανακοίνωση αριθ.	Περιεχόμενα	Σελίδα
	I Ανακοινώσεις	
	Συμβούλιο	
95/C 200/01	Ψήφισμα των αντιπροσώπων των κυβερνήσεων των κρατών μελών, συνελθοντών στο πλαίσιο του Συμβουλίου της 10ης Ιουλίου 1995 που συμπληρώνει τα ψηφίσματα της 23ης Ιουνίου 1981, 30ης Ιουνίου 1982 και της 14ης Ιουλίου 1986 σχετικά με την καθιέρωση διαβατηρίου ομοιόμορφου τύπου	1
	Επιτροπή	
95/C 200/02	Ecu	2
95/C 200/03	Ανακοίνωση της Επιτροπής δυνάμει της διαδικασίας που προβλέπεται στο άρθρο 4 παράγραφος 1 στοιχείο α) του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2408/92 του Συμβουλίου — Επιδολή υποχρέωσης παροχής δημόσιας υπηρεσίας στις τακτικές αεροπορικές γραμμές στο εσωτερικό της Πορτογαλίας	3
95/C 200/04	Ανακοίνωση της Επιτροπής δυνάμει της διαδικασίας που προβλέπεται στο άρθρο 4η, παράγραφος 1, στοιχείο α) του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2408/92 του Συμβουλίου — Επιδολή υποχρέωσης παροχής δημόσιας υπηρεσίας στις τακτικές αεροπορικές γραμμές στο εσωτερικό της Πορτογαλίας	7
95/C 200/05	Κοινοποίηση κοινής επιχείρησης (joint venture) (Υπόθεση IV/35640 — Cummins-Wärtsilä) ⁽¹⁾	9
95/C 200/06	Μη διατύπωση αντιρρήσεων σε μια κοινοποιηθείσα συγκέντρωση (Υπόθεση αριθ. IV/M.616 — Swissair/Sabena)	10
95/C 200/07	Κρατικές ενισχύσεις — C 50/94 (ex NN 85/93) — Γαλλία	10

II Προπαρασκευαστικές πράξεις

Επιτροπή

95/C 200/08	Πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1956/88 της 9ης Ιουνίου 1988 σχετικά με την έγκριση των διατάξεων για την εφαρμογή του προγράμματος αμοιβαίας διεθνούς επιθεώρησης που εγκρίθηκε από την Οργάνωση Αλιείας Βορειοδυτικού Ατλαντικού (NAFO)	15
95/C 200/09	Πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 189/92 για τον καθορισμό των λεπτομερειών εφαρμογής ορισμένων μέτρων ελέγχου που εγκρίθηκαν από την Οργάνωση Αλιείας Βορειοδυτικού Ατλαντικού (NAFO)	16

III Πληροφορίες

Επιτροπή

95/C 200/10	Εμπειρογνωμοσύνη — Πρόσκληση υποβολής προσφορών (ανοικτή διαδικασία) σχετικά με θέση εμπειρογνώμονα στη ΓΔ XIII	17
95/C 200/11	Εκμετάλλευση τακτικών αεροπορικών δρομολογίων — Πρόσκληση υποβολής προσφορών προκηρυχθείσα από την Γαλλία βάσει του άρθρου 4 παράγραφος 1 στοιχείο δ), του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2408/92 του Συμβουλίου για την εκμετάλλευση των τακτικών αεροπορικών δρομολογίων μεταξύ Toulon και Bastia	18
95/C 200/12	Εκμετάλλευση τακτικών αεροπορικών δρομολογίων — Πρόσκληση υποβολής προσφορών προκηρυχθείσα από την Γαλλία βάσει του άρθρου 4 παράγραφος 1 στοιχείο δ), του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2408/92 του Συμβουλίου για την εκμετάλλευση των τακτικών αεροπορικών δρομολογίων μεταξύ Toulon και Ajaccio	19
95/C 200/13	Εκμετάλλευση τακτικών αεροπορικών δρομολογίων — Πρόσκληση υποβολής προσφορών προκηρυχθείσα από την Γαλλία βάσει του άρθρου 4 παράγραφος 1 στοιχείο δ), του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2408/92 του Συμβουλίου για την εκμετάλλευση των τακτικών αεροπορικών δρομολογίων μεταξύ Nice και Figari	21
95/C 200/14	Εκμετάλλευση τακτικών αεροπορικών δρομολογίων — Πρόσκληση υποβολής προσφορών προκηρυχθείσα από την Γαλλία βάσει του άρθρου 4 παράγραφος 1 στοιχείο δ), του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2408/92 του Συμβουλίου για την εκμετάλλευση των τακτικών αεροπορικών δρομολογίων μεταξύ Nice και Calvi	22
95/C 200/15	Εκμετάλλευση τακτικών αεροπορικών δρομολογίων — Πρόσκληση υποβολής προσφορών προκηρυχθείσα από την Γαλλία βάσει του άρθρου 4 παράγραφος 1 στοιχείο δ), του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2408/92 του Συμβουλίου για την εκμετάλλευση των τακτικών αεροπορικών δρομολογίων μεταξύ Nice και Bastia	24
95/C 200/16	Εκμετάλλευση τακτικών αεροπορικών δρομολογίων — Πρόσκληση υποβολής προσφορών προκηρυχθείσα από την Γαλλία βάσει του άρθρου 4 παράγραφος 1, σημείο δ), του κανονισμού (ΕΟΚ) 2408/92 του Συμβουλίου για την εκμετάλλευση των τακτικών αεροπορικών δρομολογίων μεταξύ Nice και Ajaccio	25
95/C 200/17	Εκμετάλλευση τακτικών αεροπορικών δρομολογίων — Πρόσκληση υποβολής προσφορών προκηρυχθείσα από την Γαλλία βάσει του άρθρου 4 παράγραφος 1 στοιχείο δ), του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2408/92 του Συμβουλίου για την εκμετάλλευση των τακτικών αεροπορικών δρομολογίων μεταξύ Marseille και Figaro	27
95/C 200/18	Εκμετάλλευση τακτικών αεροπορικών δρομολογίων — Πρόσκληση υποβολής προσφορών προκηρυχθείσα από την Γαλλία βάσει του άρθρου 4 παράγραφος 1 στοιχείο δ), του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2408/92 του Συμβουλίου για την εκμετάλλευση των τακτικών αεροπορικών δρομολογίων μεταξύ Marseille και Calvi	28

95/C 200/19	Εκμετάλλευση τακτικών αεροπορικών δρομολογίων — Πρόσκληση υποβολής προσφορών προκηρυχθείσα από την Γαλλία βάσει του άρθρου 4 παράγραφος 1, σημείο δ), του κανονισμού (ΕΟΚ) 2408/92 του Συμβουλίου για την εκμετάλλευση των τακτικών αεροπορικών δρομολογίων μεταξύ Marseille και Bastia	30
95/C 200/20	Εκμετάλλευση τακτικών αεροπορικών δρομολογίων — Πρόσκληση υποβολής προσφορών προκηρυχθείσα από την Γαλλία βάσει του άρθρου 4 παράγραφος 1, σημείο δ), του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2408/92 του Συμβουλίου για την εκμετάλλευση των τακτικών αεροπορικών δρομολογίων μεταξύ Marseille και Ajaccio	31
95/C 200/21	Εκμετάλλευση τακτικών αεροπορικών δρομολογίων — Πρόσκληση υποβολής προσφορών προκηρυχθείσα από την Γαλλία βάσει του άρθρου 4 παράγραφος 1, σημείο δ), του κανονισμού (ΕΟΚ) 2408/92 του Συμβουλίου για την εκμετάλλευση των τακτικών αεροπορικών δρομολογίων μεταξύ Paris (Orly) και Figari	33
95/C 200/22	Εκμετάλλευση τακτικών αεροπορικών δρομολογίων — Πρόσκληση υποβολής προσφορών προκηρυχθείσα από την Γαλλία βάσει του άρθρου 4 παράγραφος 1, σημείο δ), του κανονισμού (ΕΟΚ) 2408/92 του Συμβουλίου για την εκμετάλλευση των τακτικών αεροπορικών δρομολογίων μεταξύ Nice και Ajaccio	34
95/C 200/23	Εκμετάλλευση τακτικών αεροπορικών δρομολογίων — Πρόσκληση υποβολής προσφορών προκηρυχθείσα από την Γαλλία βάσει του άρθρου 4 παράγραφος 1 στοιχείο δ), του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2408/92 του Συμβουλίου για την εκμετάλλευση των τακτικών αεροπορικών δρομολογίων μεταξύ Paris (Orly) και Bastia	36
95/C 200/24	Εκμετάλλευση τακτικών αεροπορικών δρομολογίων — Πρόσκληση υποβολής προσφορών προκηρυχθείσα από την Γαλλία βάσει του άρθρου 4 παράγραφος 1 στοιχείο δ) του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2408/92 του Συμβουλίου για την εκμετάλλευση των τακτικών αεροπορικών δρομολογίων μεταξύ Paris (Orly) και Ajaccio	37
95/C 200/25	Πρόγραμμα ΣΩΚΡΑΤΗΣ — Το πρόγραμμα δράσης της Ευρωπαϊκής Κοινότητας στο χώρο της εκπαίδευσης — Πλαίσιο: Προθεσμία για την υποβολή αιτήσεων στα πλαίσια ορισμένων δράσεων Σεπτεμβρίου 1995. Βλ. λεπτομέρειες στο τέλος της παρούσας ανακοίνωσης	39
95/C 200/26	Phare — Ηλεκτρονικό υλικό για την αστυνομία ελέγχων σε μεθοριακά σημεία — Διαγωνισμός αριθ. ZZ9209-01-042 — Περιληπτική διακήρυξη διαγωνισμού, προκηρυσσόμενου από την Επιτροπή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων για λογαριασμό της κυβέρνησης της Βουλγαρίας, με χρηματοδότηση στο πλαίσιο του προγράμματος Phare	43
95/C 200/27	Πηρε — Κατασκευαστικά έργα — Προκήρυξη διαγωνισμού που δημοσιεύεται από τη ρουμανική κυβέρνηση σχετικά με έργα που χρηματοδοτούνται από την Ευρωπαϊκή Κοινότητα, στο πλαίσιο του προγράμματος Πηρε	43
95/C 200/28	Εκπαιδευτικά σεμινάρια για δημοσιογράφους — Ανοικτή διαδικασία	44
95/C 200/29	Εγκατάσταση έξυπνων καρτών και υπηρεσίες — Προκήρυξη συμβάσεων προμήθειας — Προπληρόφρηση	46

Διορθωτικά

95/C 200/30	Πρόσκληση υποβολής προσφορών για την επιλογή ερευνητικών φορέων και κέντρων, περιλαμβανομένου και του ΚΚΕρ, πανεπιστημίων ή επιχειρήσεων για την παροχή επιστημονικών τεχνικών υπηρεσιών προς υποστήριξη της Ευρωπαϊκής Επιτροπής στην εκτέλεση των δραστηριοτήτων διάδοσης και δελτιστοποίησης των αποτελεσμάτων Έρευνας και Ανάπτυξης στο πλαίσιο της ανταγωνιστικής προέγγισης (ΕΕ αριθ. C 185 της 19. 7. 1995, σ. 25)	47
-------------	---	----

I

(Ανακοινώσεις)

ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ

ΨΗΦΙΣΜΑ ΤΩΝ ΑΝΤΙΠΡΟΣΩΠΩΝ ΤΩΝ ΚΥΒΕΡΝΗΣΕΩΝ ΤΩΝ ΚΡΑΤΩΝ ΜΕΛΩΝ,
ΣΥΝΕΛΘΟΝΤΩΝ ΣΤΟ ΠΛΑΙΣΙΟ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

της 10ης Ιουλίου 1995

που συμπληρώνει τα ψηφίσματα της 23ης Ιουνίου 1981, 30ής Ιουνίου 1982 και της 14ης Ιουλίου 1986
σχετικά με την καθιέρωση διαδατηρίου ομοιόμορφου τύπου

(95/C 200/01)

ΟΙ ΑΝΤΙΠΡΟΣΩΠΟΙ ΤΩΝ ΚΥΒΕΡΝΗΣΕΩΝ ΤΩΝ ΚΡΑΤΩΝ
ΜΕΛΩΝ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ, ΣΥΝΕΛΘΟΝΤΕΣ ΣΤΟ
ΠΛΑΙΣΙΟ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ,ΥΠΕΝΘΥΜΙΖΟΝΤΑΣ ότι, με τα ψηφίσματά τους της 23ης
Ιουνίου 1981⁽¹⁾, της 30ής Ιουνίου 1982⁽²⁾ και της 14ης
Ιουλίου 1986⁽³⁾ είχαν θεσπίσει διαδατήριο ομοιόμορφου
τύπου·ΚΡΙΝΟΝΤΑΣ ότι, μετά την έναρξη της συνθήκης για την
Ευρωπαϊκή Ένωση, θα πρέπει να περιληφθεί η μνεία «Ευρω-
παϊκή Ένωση» αντί «Ευρωπαϊκή Κοινότητα»·ΚΡΙΝΟΝΤΑΣ ότι τα νέα κράτη μέλη πρέπει να προσπαθή-
σουν να εκδίδουν χωρίς καθυστέρηση το εν λόγω διαδα-
τήριο·ΚΡΙΝΟΝΤΑΣ ότι θα πρέπει να πραγματοποιηθούν οι ανα-
γκαίες γλωσσικές αναπροσαρμογές, ώστε να ληφθεί υπόψη
η προσχώρηση των κρατών αυτών·ΚΡΙΝΟΝΤΑΣ ότι θα πρέπει να ληφθεί υπόψη το καθεστώς
των Åland,

ΣΥΜΦΩΝΗΣΑΝ ΤΑ ΑΚΟΛΟΥΘΑ:

1. Στα σημεία Β και Δ του παραρτήματος Ι του ψηφίσματος
της 23ης Ιουνίου 1981, οι λέξεις «Ευρωπαϊκή Κοινότητα»
αντικαθίστανται από τις λέξεις «Ευρωπαϊκή Ένωση».Στο σημείο Α του παραρτήματος ΙΙ του ίδιου ψηφί-
σματος, οι λέξεις «των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων»αντικαθίστανται από τις λέξεις «της Ευρωπαϊκής
Ένωσης».Τα κράτη μέλη θα λάβουν υπόψη τους τα ανωτέρω κατά
την εκτύπωση των νέων ποσοτήτων διαδατηρίων, αλλά
το αργότερο από την 1η Ιανουαρίου 1998.2. Η Δημοκρατία της Αυστρίας, η Δημοκρατία της Φιν-
λανδίας και το Βασίλειο της Σουηδίας θα προσπαθήσουν
να εκδώσουν το διαδατήριο αυτό το αργότερο από την
1η Ιανουαρίου 1998 βάσει του τύπου που έχει καθιερωθεί
από τα προαναφερθέντα ψηφίσματα, όπως αυτά τροπο-
ποιούνται από το παρόν ψήφισμα.3. Οι μνείες που προβλέπονται στα σημεία Γ και Δ, στο
σημείο Ε τρίτο εδάφιο δεύτερη περίπτωση και στα
σημεία Ζ, Η, Θ και Ι του παραρτήματος Ι του ψηφί-
σματος της 23ης Ιουνίου 1981 θα συνταχθούν επίσης στα
φινλανδικά και τα σουηδικά, σύμφωνα με τις διαδικασίες
που προβλέπονται στο εν λόγω ψήφισμα για τις άλλες
επίσημες γλώσσες των κρατών μελών της Ευρωπαϊκής
Ένωσης.Τα κράτη μέλη θα τις λάβουν υπόψη τους κατά την εκτύ-
πωση των νέων ποσοτήτων διαδατηρίων, αλλά το αργό-
τερο από 1ης Ιανουαρίου 1998.4. Η λέξη «Åland» θα συμπεριληφθεί στα διαδατήρια που
εκδίδονται στα Åland, εφόσον οι κάτοχοι των διαδα-
τηρίων έχουν εκεί «hembygdsrätt/kotiseutu oikeus» (*περι-
φερειακή υπηκοότητα*).⁽¹⁾ ΕΕ αριθ. C 241 της 19. 9. 1981, σ. 1.⁽²⁾ ΕΕ αριθ. C 179 της 16. 7. 1982, σ. 1.⁽³⁾ ΕΕ αριθ. C 185 της 24. 7. 1986, σ. 1.

ΕΠΙΤΡΟΠΗ

Ecu (1)

3 Αυγούστου 1995

(95/C 200/02)

Ποσό σε εθνικό νόμισμα για μία μονάδα:

Φράγκο Βελγίου και Φράγκο Λουξεμβούργου	38,6245	Φινλανδικό μάρκο	5,65985
Δανική κορόνα	7,28185	Σουηδική κορόνα	9,53462
Γερμανικό μάρκο	1,87773	Λίρα στερλίνα	0,839958
Δραχμή	303,192	Δολάριο Ηνωμένων Πολιτειών	1,34662
Ισπανική πεσέτα	160,558	Δολάριο Καναδά	1,82804
Γαλλικό φράγκο	6,47119	Γιεν	121,937
Ιρλανδική λίρα	0,819811	Ελβετικό φράγκο	1,55494
Ιταλική λίρα	2122,57	Νορβηγική κορόνα	8,28913
Ολλανδικό φιορίνι	2,10383	Ισλανδική κορόνα	85,1064
Αυστριακό σελίνι	13,2077	Δολάριο Αυστραλίας	1,82050
Πορτογαλικό εσκούδο	195,018	Δολάριο Νέας Ζηλανδίας	2,00778
		Ραντ Νοτίου Αφρικής	4,87174

Η Επιτροπή έθεσε σε λειτουργία τέλεξ αυτόματης απάντησης που διαβιβάζει σε κάθε ενδιαφερόμενο, με απλή κλήση του τέλεξ, τις τιμές μετατροπής στα κυριότερα νομίσματα. Η υπηρεσία αυτή λειτουργεί κάθε μέρα από τις 3.30 μ.μ. μέχρι την επομένη στη 1 μ.μ.

Ο ενδιαφερόμενος πρέπει να ενεργήσει κατά τον ακόλουθο τρόπο:

- να καλέσει τον αριθμό τέλεξ 23789 στις Βρυξέλλες,
- να στείλει τα στοιχεία του δικού του τέλεξ,
- να σχηματίσει τον κώδικα «cccc» που θέτει σε ενέργεια το σύστημα αυτόματης απάντησης και επιφέρει την εγγραφή των τιμών μετατροπής του Ecu στο δικό του τέλεξ,
- να μη διακόψει την επικοινωνία πριν από το τέλος του μηνύματος που προαναγγέλλεται με την εγγραφή του κώδικα «ffff».

Σημείωση: Η Επιτροπή έχει επίσης θέσει σε λειτουργία τηλέτυπο αυτόματης απάντησης (αριθ. 21791) και τηλεομοίτυπο αυτόματης απάντησης (αριθ. 296 10 97) που παρέχουν σε ημερήσια βάση τα δεδομένα για τον υπολογισμό των τιμών μετατροπής που εφαρμόζονται στο πλαίσιο της κοινής γεωργικής πολιτικής.

(1) Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 3180/78 του Συμβουλίου της 18ης Δεκεμβρίου 1978 (ΕΕ αριθ. L 379 της 30. 12. 1978, σ. 1), όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1971/89 (ΕΕ αριθ. L 189 της 4. 7. 1989, σ. 1).

Απόφαση 80/1184/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 18ης Δεκεμβρίου 1980 (συνθήκη της Λομέ) (ΕΕ αριθ. L 349 της 23. 12. 1980, σ. 34).

Απόφαση αριθ. 3334/80/ΕΚΑΧ της Επιτροπής της 19ης Δεκεμβρίου 1980 (ΕΕ αριθ. L 349 της 23. 12. 1980, σ. 27).

Δημοσιονομικός κανονισμός της 16ης Δεκεμβρίου 1980 εφαρμοζόμενος στο γενικό προϋπολογισμό των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων (ΕΕ αριθ. L 345 της 20. 12. 1980, σ. 23).

Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 3308/80 του Συμβουλίου της 16ης Δεκεμβρίου 1980 (ΕΕ αριθ. L 345 της 20. 12. 1980, σ. 1).

Απόφαση του Συμβουλίου των Διοικητών της Ευρωπαϊκής Τράπεζας Επενδύσεων της 13ης Μαΐου 1981 (ΕΕ αριθ. L 311 της 30. 10. 1981, σ. 1).

**Ανακοίνωση της Επιτροπής δυνάμει της διαδικασίας που προβλέπεται στο άρθρο 4 παράγραφος 1
στοιχείο α) του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2408/92 του Συμβουλίου**

**Επιβολή υποχρεώσεως παροχής δημόσιας υπηρεσίας στις τακτικές αεροπορικές γραμμές στο εσωτε-
ρικό της Πορτογαλίας**

(95/C 200/03)

1. Παρά το γεγονός ότι, μέχρι τις 30 Ιουνίου 1998, οι νήσοι των Αζορών δεν υπάγονται στο πεδίο εφαρμογής του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2408/92 του Συμβουλίου της 23ης Ιουλίου 1992 για την πρόσβαση των κοινοτικών αερομεταφορέων σε δρομολόγια ενδοκοινοτικών αεροπορικών γραμμών, η πορτογαλική κυβέρνηση σύμφωνα με το άρθρο 1 στοιχείο ε) της αποφάσεως της Επιτροπής της 6ης Ιουλίου 1994 για τη δότηση που χορηγείται στην εταιρεία TAP, αποφάσισε να εφαρμόσει τις διατάξεις του άρθρου 4 παράγραφος 1 στοιχείο α) του προαναφερθέντος κανονισμού, προκειμένου να επιβάλει από 1ης Ιανουαρίου 1996 υποχρεώσεις παροχής δημόσιας υπηρεσίας στις τακτικές αεροπορικές γραμμές οι οποίες τυγχάνουν εκμετάλλευσης στις ακόλουθες εννέα συνδέσεις:
 - Λισαβόνα/Funchal/Λισαβόνα
 - Λισαβόνα/Porto Santo/Λισαβόνα
 - Porto/Funchal/Porto
 - Porto/Porto Santo/Porto
 - Λισαβόνα/Ponta Delgada/Λισαβόνα
 - Λισαβόνα/Terceira/Λισαβόνα
 - Λισαβόνα/Terceira/Horta/Λισαβόνα
 - Λισαβόνα/Horta/Λισαβόνα
 - Funchal/Ponta Delgada/Funchal.
2. Οι υποχρεώσεις παροχής δημόσιας υπηρεσίας είναι οι ακόλουθες:
 - *Όσον αφορά την ελάχιστη συχνότητα δρομολογίων:*
 - Στη γραμμή Λισαβόνα/Funchal/Λισαβόνα, 58 δρομολόγια με επιστροφή εβδομαδιαίως, κατά τη διάρκεια της θερινής περιόδου και 51 δρομολόγια με επιστροφή εβδομαδιαίως κατά τη διάρκεια της χειμερινής περιόδου, δηλαδή, τουλάχιστον έξι δρομολόγια ημερησίως.
 - Στη γραμμή Λισαβόνα/Porto Santo/Λισαβόνα, δύο δρομολόγια με επιστροφή εβδομαδιαίως κατά τη διάρκεια ολοκλήρου του έτους, τα οποία μπορούν να είναι κυκλικά μέσω Funchal.
 - Στη γραμμή Porto/Funchal/Porto, τέσσερα δρομολόγια με επιστροφή εβδομαδιαίως κατά τη διάρκεια ολοκλήρου του έτους.
 - Στη γραμμή Porto/Porto Santo/Porto, ένα δρομολόγιο με επιστροφή εβδομαδιαίως κατά τη διάρκεια της θερινής περιόδου.
 - Στη γραμμή Λισαβόνα/Ponta Delgada/Λισαβόνα, 14 δρομολόγια με επιστροφή εβδομαδιαίως κατά τη διάρκεια της θερινής περιόδου και εννέα δρομολόγια με επιστροφή εβδομαδιαίως κατά τη διάρκεια της χειμερινής περιόδου.
 - Στη γραμμή Λισαβόνα/Terceira/Λισαβόνα, επτά δρομολόγια με επιστροφή εβδομαδιαίως κατά τη διάρκεια ολοκλήρου του έτους, ένα εκ των οποίων μπορεί να είναι κυκλικό μέσω Horta.
 - Στη γραμμή Λισαβόνα/Horta/Λισαβόνα, δύο δρομολόγια με επιστροφή εβδομαδιαίως κατά τη διάρκεια ολοκλήρου του έτους, ένα εκ των οποίων μπορεί να είναι κυκλικό μέσω Terceira.
 - Στη γραμμή Funchal/Ponta Delgada/Funchal, δύο δρομολόγια με επιστροφή εβδομαδιαίως κατά τη διάρκεια τη θερινής περιόδου και ένα δρομολόγιο με επιστροφή εβδομαδιαίως κατά τη διάρκεια της χειμερινής περιόδου.

(¹) Συμβουλευθείτε την έκδοση Aeronautical Information of Portugal (AIP) σχετικά με τις διαδικασίες στα αεροδρόμια Funchal και Horta.

— Όσον αφορά τα ωράρια

- Τα ακόλουθα δρομολόγια πρέπει να λειτουργούν μεταξύ των ωρών 08.00 και 19.00:
 - i) Στη γραμμή Λισαβόνα/Funchal/Λισαβόνα, 34 δρομολόγια με επιστροφή εβδομαδιαίως κατά τη διάρκεια της θερινής περιόδου και 31 δρομολόγια με επιστροφή εβδομαδιαίως κατά τη διάρκεια της χειμερινής περιόδου.
 - ii) Στη γραμμή Porto/Funchal/Porto, τρία δρομολόγια με επιστροφή εβδομαδιαίως κατά τη διάρκεια της θερινής περιόδου και δύο δρομολόγια με επιστροφή εβδομαδιαίως κατά τη διάρκεια της χειμερινής περιόδου.

Τα δρομολόγια αυτά πρέπει να κατανέμονται αρμονικά στο σύνολο του χρονικού διαστήματος που αναφέρεται ανωτέρω, δεδομένου ότι πρέπει να λειτουργούν πολλά δρομολόγια ημερησίως.
- Τα ακόλουθα δρομολόγια πρέπει να λειτουργούν μεταξύ των ωρών 08.00 και 21.00:
 - i) Στη γραμμή Λισαβόνα/Ponta Delgada/Λισαβόνα, 12 δρομολόγια με επιστροφή εβδομαδιαίως κατά τη διάρκεια της θερινής περιόδου και επτά δρομολόγια με επιστροφή εβδομαδιαίως κατά τη διάρκεια της χειμερινής περιόδου (τα άλλα υποχρεωτικά δρομολόγια πρέπει να λειτουργούν κατά τη διάρκεια της θερινής και της χειμερινής περιόδου μεταξύ των ωρών 06.30 και 21.00).
 - ii) Στη γραμμή Λισαβόνα/Terceira/Λισαβόνα, πέντε δρομολόγια με επιστροφή εβδομαδιαίως κατά τη διάρκεια ολοκλήρου του έτους.
 - iii) Στη γραμμή Λισαβόνα/Horta/Λισαβόνα, δύο δρομολόγια με επιστροφή εβδομαδιαίως κατά τη διάρκεια ολοκλήρου του έτους.

— Όσον αφορά την μεταφορική ικανότητα:

Η ελάχιστη προσφερόμενη εβδομαδιαία μεταφορική ικανότητα είναι η ακόλουθη:

- Στη γραμμή Λισαβόνα/Funchal/Λισαβόνα, 6 670 θέσεις κατά τη διάρκεια ολοκλήρου του έτους και 135 τόνοι φορτίου κατά τη διάρκεια της θερινής περιόδου, καθώς και 127 τόνοι φορτίου κατά τη διάρκεια της χειμερινής περιόδου.
- Στη γραμμή Λισαβόνα/Porto Santo/Λισαβόνα, 243 θέσεις και πέντε τόνοι φορτίου κατά τη διάρκεια ολοκλήρου του έτους.
- Στη γραμμή Porto/Funchal/Porto, 480 θέσεις και δέκα τόνοι φορτίου κατά τη διάρκεια ολοκλήρου του έτους.
- Στη γραμμή Porto/Porto Santo/Porto, 110 θέσεις και δύο τόνοι φορτίου κατά τη διάρκεια της θερινής περιόδου.
- Στη γραμμή Λισαβόνα/Ponta Delgada/Λισαβόνα, 1 848 θέσεις και 21 τόνοι φορτίου κατά τη διάρκεια της θερινής περιόδου και 1 400 θέσεις και 95 τόνοι φορτίου κατά τη διάρκεια της χειμερινής περιόδου.
- Στη γραμμή Λισαβόνα/Terceira/Λισαβόνα, 855 θέσεις και επτά τόνοι φορτίου κατά τη διάρκεια ολοκλήρου του έτους.
- Στη γραμμή Λισαβόνα/Horta/Λισαβόνα, 200 θέσεις και δύο τόνοι φορτίου κατά τη διάρκεια ολοκλήρου του έτους.
- Στη γραμμή Funchal/Ponta Delgada/Funchal, 235 θέσεις και πέντε τόνοι φορτίου κατά τη διάρκεια της θερινής περιόδου και 118 θέσεις και δύο τόνοι φορτίου κατά τη διάρκεια της χειμερινής περιόδου.

Μόλις οι μέσοι συντελεστές πληρότητας του συνόλου των μεταφορέων σε μια γραμμή υπερδούν το 70 % για την κανονική προηγούμενη περίοδο, η ελάχιστη μεταφορική ικανότητα που πρέπει να προσφερθεί αυξάνεται ανάλογα προς τη διαπιστωθείσα αύξηση. Η αύξηση αυτή κοινοποιείται προς όλους τους μεταφορείς που εκμεταλλεύονται την σχετική γραμμή, με συστημένη επιστολή, έξι μήνες πριν απ' την εφαρμογή της στην πράξη. Εντός του χρονικού αυτού διαστήματος, η Ευρωπαϊκή Επιτροπή πληροφορείται σχετικά με την τροποποίηση αυτή της μεταφορικής ικανότητας, η οποία δημοσιεύεται στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

— Όσον αφορά την συχνότητα δρομολογίων και την συμπληρωματική μεταφορική ικανότητα:

Κατά τη διάρκεια της περιόδου που αντιστοιχεί στις εορτές των Χριστουγέννων και του Νέου Έτους, πρέπει να προσφέρονται τα ακόλουθα ελάχιστα δρομολόγια και μεταφορικές ικανότητες:

- Λισαβόνα/Funchal/Λισαβόνα, 40 συμπληρωματικά δρομολόγια με επιστροφή που αντιστοιχούν σε ελάχιστο αριθμό 4 720 θέσεων και 100 τόνων φορτίου.

- Στη γραμμή Porto/Funchal/Porto, δώδεκα συμπληρωματικά δρομολόγια με επιστροφή που αντιστοιχούν σε ελάχιστο αριθμό 534 θέσεων και 32 τόνων φορτίου.
- Στη γραμμή Λισαβόνα/Ponta Delgada/Λισαβόνα, δέκα συμπληρωματικά δρομολόγια με επιστροφή που αντιστοιχούν σε ελάχιστο αριθμό 1 330 θέσεων και 25 τόνων φορτίου.

Κατά τη διάρκεια της περιόδου των θερινών σχολικών διακοπών, μεταξύ Ιουνίου και Σεπτεμβρίου, πρέπει να προσφέρονται τα ακόλουθα ελάχιστα συμπληρωματικά δρομολόγια και μεταφορικές ικανότητες:

- Στη γραμμή Λισαβόνα/Punta Delgada/Λισαβόνα, πέντε συμπληρωματικά δρομολόγια με επιστροφή που αντιστοιχούν σε ελάχιστο αριθμό 590 θέσεων και 13 τόνων φορτίου.
- Στη γραμμή Porto/Ponta Delgada/Porto, ένα συμπληρωματικό δρομολόγιο με επιστροφή που αντιστοιχεί σε ελάχιστο αριθμό 132 θέσεων και δύο τόνων φορτίου.

Σε περίπτωση όπου οι συνδέσεις μεταξύ της ενδοχώρας και του Funchal ή και της Ponta Delgada διακοπούν για λόγους κακών μετεωρολογικών συνθηκών ή για λόγους απεργειακών κινητοποιήσεων που επηρεάζουν τις υπηρεσίες αερομεταφορών, πρέπει να διασφαλίζονται συμπληρωματικά δρομολόγια, προκειμένου να εξασφαλίζεται ελάχιστη καθημερινή προσφορά 1 500 θέσεων και 30 τόνων φορτίου για τις συνδέσεις μεταξύ της ενδοχώρας και του Funchal καθώς και 600 θέσεων και δέκα τόνων για τις συνδέσεις μεταξύ της ενδοχώρας και της Ponta Delgada.

Οι συμπληρωματικές αυτές μεταφορικές ικανότητες πρέπει να προσφερθούν μόλις καταστεί δυνατόν να επαναληφθεί η εκμετάλλευση των γραμμών και μόλις μεταφερθεί η κίνηση που συγκεντρώθηκε κατά τη διάρκεια της διακοπής της εκμεταλλεύσεως.

— *Όσον αφορά την κατηγορία των χρησιμοποιούμενων αεροσκαφών:*

Οι συνδέσεις πρέπει να εξασφαλίζονται με αεριωθούμενα αεροσκάφη ελάχιστης μεταφορικής ικανότητας 90 θέσεων⁽¹⁾.

— *Όσον αφορά τα κόμιστρα:*

- Η δομή διατιμήσεως πρέπει να περιλαμβάνει:
- Τιμή αναφοράς οικονομικής θέσεως χωρίς περιορισμούς η οποία δεν μπορεί να υπερβαίνει:
 - i) μεταξύ Λισαβόνας και Funchal ή Porto Santo: 51 600 εσκούδος με επιστροφή,
 - ii) μεταξύ Porto και Funchal ή Porto Santo: 66 200 εσκούδος με επιστροφή,
 - iii) μεταξύ Λισαβόνας και Ponta Delgada, Horta και Terceira: 72 800 εσκούδος με επιστροφή,
 - iv) μεταξύ Funchal και Ponta Delgada: 51 600 εσκούδος με επιστροφή.
- Σειρά μειωμένων τιμών προσαρμοσμένων στη ζήτηση και υποκειμένων σε ιδιαίτερους όρους (Pex, εκδρομικά κ.λπ.).
- Οι μειωμένες τιμές αφορούν τους κατοίκους των σχετικών αυτονόμων περιοχών, τους φοιτητές των οποίων η κατοικία ή το ίδρυμα σπουδών ευρίσκεται στο έδαφος των σχετικών αυτονόμων περιοχών, στα μέλη αθλητικών ομάδων των σχετικών αυτονόμων περιοχών, στο πλαίσιο των μετακινήσεών τους προκειμένου να συμμετάσχουν σε επίσημες αθλητικές συναντήσεις που διοργανώνουν επί του εδάφους της ηπειρωτικής Πορτογαλίας. Οι μέγιστες αυτές τιμές είναι οι ακόλουθες:
- Για τις συνδέσεις μεταξύ οποιουδήποτε αερολιμένα της ηπειρωτικής Πορτογαλίας και οποιουδήποτε αερολιμένα της αυτόνομης περιοχής της Μαδέρας:
 - i) 27 000 εσκούδος με επιστροφή για τους κατοίκους,
 - ii) 19 600 εσκούδος με επιστροφή για τους φοιτητές,
 - iii) 31 600 εσκούδος με επιστροφή για τα μέλη αθλητικών ομάδων.
- Για τις συνδέσεις μεταξύ οποιουδήποτε αερολιμένα της ηπειρωτικής Πορτογαλίας και οποιουδήποτε αερολιμένα ή αεροδρομίου της αυτόνομης περιοχής των Αζορών:
 - i) 43 100 εσκούδος με επιστροφή για τους κατοίκους,
 - ii) 29 500 εσκούδος με επιστροφή για τους φοιτητές,
 - iii) 44 800 εσκούδος με επιστροφή για τα μέλη αθλητικών ομάδων.

⁽¹⁾ Συμβουλευθείτε την έκδοση Aeronautical Information of Portugal (AIP) σχετικά με τις διαδικασίες στα αεροδρόμια Funchal και Horta.

- Για τις συνδέσεις μεταξύ οποιουδήποτε αερολιμένα της αυτόνομης περιοχής της Μαδέρας και οποιουδήποτε αερολιμένα της αυτόνομης περιοχής των Αζορών:

- i) 19 600 εσκούδος με επιστροφή για τους φοιτητές,
- ii) 31 600 εσκούδος με επιστροφή για τα μέλη αθλητικών ομάδων.

Οι εν λόγω μειωμένες τιμές υπόκεινται στο σύστημα *pro rata*, σύμφωνα με τους ισχύοντες διεθνείς κανόνες, όταν άλλος μεταφορέας μεταφέρει επιβάτες στο εσωτερικό εκάστης των αυτονόμων περιοχών.

Οι μέγιστες αυτές τιμές αναθεωρούνται κάθε χρόνο από την πορτογαλική κυβέρνηση, βάσει του προβλεπόμενου ποσοστού πληθωρισμού διορθωμένου κατά $\pm 3 \%$. Η αναθεώρηση αυτή κοινοποιείται στους μεταφορείς που εκμεταλλεύονται τις συνδέσεις με συστημένη επιστολή 90 ημέρες πριν την εφαρμογή τους στην πράξη και, κατά το ίδιο χρονικό διάστημα, αποτελεί αντικείμενο πληροφόρησης της Ευρωπαϊκής Επιτροπής, προκειμένου να δημοσιευθεί στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*. Η τιμή για τους κατοίκους δεν μπορεί σε καμία περίπτωση να είναι μεγαλύτερη του 60 % της αξίας της τιμής αναφοράς οικονομικής θέσεως, ενώ η αναλογία αυτή πρέπει να διατηρείται όσον αφορά τις τιμές για τους φοιτητές και για τα μέλη των αθλητικών ομάδων.

Εάν η τιμή αναθεωρηθεί προς τα κάτω, οι μεταφορείς οι οποίοι, για τον λόγο αυτό, δεν επιθυμούν πλέον να εξακολουθήσουν να εκμεταλλεύονται τις εν λόγω συνδέσεις, μπορούν κατ' εξαίρεση να διακόψουν τις υπηρεσίες τους, τηρώντας προειδοποίηση τριών μηνών.

- *Όσον αφορά τη συνέχεια των παρεχομένων υπηρεσιών:*

Εξαιρουμένων περιπτώσεων ανωτέρας βίας, ο αριθμός των πτήσεων που ματαιώνονται για λόγους για τους οποίους ευθύνεται άμεσα ο αερομεταφορέας, δεν μπορεί να υπερβαίνει, ανά αεροναυτική περίοδο IATA, 2 % του αριθμού των προβλεπόμενων πτήσεων.

Εξαιρουμένων των περιπτώσεων ανωτέρας βίας, οι καθυστερήσεις άνω των 15 λεπτών, για τις οποίες ευθύνεται άμεσα ο αερομεταφορέας, δεν μπορούν να επηρεάζουν άνω του 15 % των πτήσεων.

Πρέπει να διασφαλίζεται η παροχή υπηρεσιών κατά τη διάρκεια τουλάχιστον ενός πολιτικού έτους και δεν πρέπει να διακόπτεται παρά μόνον μετά από προειδοποίηση έξι μηνών, εκτός της προαναφερθείσας εξαιρέσεως.

- *Όσον αφορά την διάθεση των πτήσεων στο εμπόριο:*

Οι πτήσεις πρέπει να διατίθενται στο εμπόριο μέσω τουλάχιστον ενός μηχανογραφημένου συστήματος κρατήσεως θέσεων.

Πληροφορούνται οι κοινοτικοί μεταφορείς ότι, δεδομένης της σημασίας και της ιδιομορφίας των εν λόγω συνδέσεων, καθώς και του εξαιρετικού χαρακτήρα των απαιτήσεων που συνδέονται με την συνεχή παροχή υπηρεσιών:

- οι μεταφορείς που επιθυμούν να αρχίσουν την εκμετάλλευση μιας ή περισσότερων συνδέσεων που αποτελούν το αντικείμενο των προκειμένων υποχρεώσεων, οφείλουν προηγουμένως να υποβάλουν οικονομικό σχέδιο που δεδαιώνει την ικανότητά τους να εκμεταλλεύονται τις συνδέσεις αυτές κατά τη διάρκεια ενός έτους σύμφωνα με τις επιβαλλόμενες υποχρεώσεις,
- οι μεταφορείς οφείλουν να παρουσιασθούν για την εκμετάλλευση μιας ή περισσότερων συνδέσεων, τηρώντας τις επιβαλλόμενες υποχρεώσεις και χωρίς να ζητήσουν αποζημίωση πριν από τις 31 Οκτωβρίου 1995,
- η διακοπή εκμετάλλευσης των εν λόγω συνδέσεων, χωρίς να έχει τηρηθεί η προειδοποίηση που προβλέπουν οι υποχρεώσεις παροχής δημόσιας υπηρεσίας και που περιγράφονται λεπτομερώς ανωτέρω, συνεπάγεται την επιβολή διοικητικών κυρώσεων χρηματικής φύσεως.

Εξάλλου, πληροφορούνται οι κοινοτικοί μεταφορείς ότι η γενική διεύθυνση πολιτικής αεροπορίας πρόκειται να αναλάβει τον έλεγχο της τήρησης των επιβαλλόμενων υποχρεώσεων παροχής δημοσίων υπηρεσιών.

Ανακοίνωση της Επιτροπής δυνάμει της διαδικασίας που προβλέπεται στο άρθρο 4 παράγραφος 1 στοιχείο α) του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2408/92 του Συμβουλίου

Επιβολή υποχρεώσεως παροχής δημόσιας υπηρεσίας στις τακτικές αεροπορικές γραμμές στο εσωτερικό της Πορτογαλίας

(95/C 200/04)

1. Σύμφωνα με την απόφαση της Επιτροπής της 6ης Ιουλίου 1994 για τη δότηση που χορηγήθηκε από την πορτογαλική κυβέρνηση στην εταιρεία TAP και κατ' εφαρμογή του άρθρου 4 παράγραφος 1 στοιχείο α) του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2408/92 του Συμβουλίου της 23ης Ιουλίου 1992 για την πρόσδωση των κοινοτικών αερομεταφορέων σε δρομολόγια ενδοκοινοτικών αεροπορικών γραμμών, η πορτογαλική κυβέρνηση αποφάσισε να επιβάλει από 1ης Ιανουαρίου 1996 υποχρεώσεις παροχής δημόσιας υπηρεσίας στις τακτικές αεροπορικές γραμμές που τυγχάνουν εκμετάλλευσης στην ακόλουθη σύνδεση: Funchal/Porto Santo/Funchal.

2. Οι υποχρεώσεις παροχής δημόσιας υπηρεσίας είναι οι ακόλουθες:

— *Όσον αφορά την ελάχιστη συχνότητα δρομολογίων:*

42 δρομολόγια με επιστροφή εβδομαδιαίως κατά τη διάρκεια της θερινής περιόδου και 28 δρομολόγια με επιστροφή εβδομαδιαίως κατά τη διάρκεια της χειμερινής περιόδου, δηλαδή, τουλάχιστον τέσσερα δρομολόγια με επιστροφή ημερησίως.

— *Όσον αφορά τα ωράρια:*

21 δρομολόγια με επιστροφή εβδομαδιαίως πρέπει να λειτουργούν μεταξύ των ωρών 07.30 και 20.00 (UTC) κατά τη διάρκεια ολοκλήρου του έτους.

Το σύνολο των ελαχίστων καθημερινών δρομολογίων πρέπει να κατανέμεται στο σύνολο του χρονικού διαστήματος μεταξύ των ωρών 07.30 και 20.00 (UTC).

— *Όσον αφορά την μεταφορική ικανότητα:*

Η ελάχιστη προσφερόμενη εβδομαδιαία μεταφορική ικανότητα είναι η ακόλουθη:

— 1 512 θέσεις και δύο τόνοι φορτίου κατά τη διάρκεια της θερινής περιόδου.

— 1 008 θέσεις και δύο τόνοι φορτίου κατά τη διάρκεια της χειμερινής περιόδου.

Μόλις οι μέσοι συντελεστές πληρότητας του συνόλου των μεταφορέων σε μια γραμμή υπερβούν το 70 % για την κανονική προηγούμενη περίοδο, η ελάχιστη μεταφορική ικανότητα που πρέπει να προσφερθεί αυξάνεται ανάλογα προς τη διαπιστωθείσα αύξηση. Η αύξηση αυτή κοινοποιείται προς όλους τους μεταφορείς που εκμεταλλεύονται την σχετική γραμμή, με συστημένη επιστολή, έξι μήνες πριν απ' την εφαρμογή της στην πράξη. Εντός του χρονικού αυτού διαστήματος, η Ευρωπαϊκή Επιτροπή πληροφορείται σχετικά με την τροποποίηση αυτή της μεταφορικής ικανότητας, η οποία δημοσιεύεται στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

— *Όσον αφορά την συχνότητα δρομολογίων και την συμπληρωματική μεταφορική ικανότητα:*

Κατά τη διάρκεια της περιόδου που αντιστοιχεί στις εορτές των Χριστουγέννων και του Νέου Έτους, πρέπει να προσφέρονται τα ακόλουθα ελάχιστα δρομολόγια και μεταφορικές ικανότητες:

— 20 συμπληρωματικά δρομολόγια με επιστροφή που αντιστοιχούν σε ελάχιστο αριθμό 720 θέσεων και ενός τόνου φορτίου.

Σε περίπτωση όπου οι συνδέσεις μεταξύ του Funchal και του Porto Santo διακοπούν για λόγους κακών μετεωρολογικών συνθηκών ή για λόγους απεργειακών κινητοποιήσεων που επηρεάζουν τις υπηρεσίες αερομεταφορών, πρέπει να διασφαλίζονται συμπληρωματικά δρομολόγια, προκειμένου να εξασφαλίζεται ελάχιστη καθημερινή προσφορά 288 θέσεων.

Οι συμπληρωματικές αυτές μεταφορικές ικανότητες πρέπει να προσφερθούν μόλις καταστεί δυνατόν να επαναληφθεί η εκμετάλλευση των γραμμών και μόλις μεταφερθεί η κίνηση που συγκεντρώθηκε κατά τη διάρκεια της διακοπής της εκμεταλλεύσεως.

— *Όσον αφορά την κατηγορία των χρησιμοποιούμενων αεροσκαφών:*

Οι συνδέσεις πρέπει να εξασφαλίζονται με αεριωθούμενα αεροσκάφη ελάχιστης μεταφορικής ικανότητας άνω των 35 θέσεων⁽¹⁾.

— *Όσον αφορά τα κόμιστρα:*

- Η δομή διατιμήσεως πρέπει να περιλαμβάνει:
- Τιμή αναφοράς οικονομικής θέσεως χωρίς περιορισμούς η οποία δεν μπορεί να υπερβαίνει τα 13 200 εσκούδος με επιστροφή
- Σειρά μειωμένων τιμών προσαρμοσμένων στη ζήτηση και υποκειμένων σε ιδιαίτερους όρους (Ρex, εκδρομικά, κ.λπ.).
- Οι μειωμένες τιμές αφορούν τους κατοίκους της νήσου του Porto Santo, τους φοιτητές των οποίων η κατοικία ή το ίδρυμα σπουδών ευρίσκεται στο έδαφος της νήσου του Porto Santo ή τους νέους των οποίων ο τόπος διαμονής ευρίσκεται επί της νήσου του Porto Santo. Οι τιμές αυτές είναι οι ακόλουθες:
 - 5 300 εσκούδος με επιστροφή για τους κατοίκους,
 - 3 900 εσκούδος με επιστροφή για τους φοιτητές,
 - 6 600 εσκούδος με επιστροφή για τους νέους.

Οι μέγιστες αυτές τιμές αναθεωρούνται κάθε χρόνο από την πορτογαλική κυβέρνηση, βάσει του προβλεπόμενου ποσοστού πληθωρισμού, διορθωμένου κατά $\pm 3\%$. Η αναθεώρηση αυτή κοινοποιείται στους μεταφορείς που εκμεταλλεύονται τις συνδέσεις με συστημένη επιστολή 90 ημέρες πριν την εφαρμογή τους στην πράξη και, κατά το ίδιο χρονικό διάστημα, αποτελεί αντικείμενο πληροφόρησης της Ευρωπαϊκής Επιτροπής, προκειμένου να δημοσιευθεί στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*. Η τιμή για τους κατοίκους δεν μπορεί σε καμία περίπτωση να είναι μεγαλύτερη του 60 % της αξίας της τιμής αναφοράς οικονομικής θέσεως, η ίδια δε αναλογία πρέπει να τηρείται όσον αφορά τις τιμές για τους φοιτητές και για τα μέλη των αθλητικών ομάδων.

Εάν η τιμή αναθεωρηθεί προς τα κάτω, οι μεταφορείς οι οποίοι, για τον λόγο αυτό, δεν επιθυμούν πλέον να εξακολουθήσουν να εκμεταλλεύονται τις εν λόγω συνδέσεις, μπορούν κατ' εξαίρεση να διακόψουν τις υπηρεσίες τους, τηρώντας προειδοποίηση τριών μηνών.

— *Όσον αφορά τη συνέχεια των παρεχομένων υπηρεσιών:*

Εξαιρουμένων περιπτώσεων ανωτέρας βίας, ο αριθμός των πτήσεων που ματαιώνονται για λόγους για τους οποίους ευθύνεται άμεσα ο αερομεταφορέας, δεν μπορεί να υπερβαίνει, ανά αεροναυτική περίοδο IATA, 2 % του αριθμού των προβλεπόμενων πτήσεων.

Εξαιρουμένων των περιπτώσεων ανωτέρας βίας, οι καθυστερήσεις άνω των 15 λεπτών, για τις οποίες ευθύνεται άμεσα ο αερομεταφορέας, δεν μπορούν να επηρεάζουν άνω του 15 % των πτήσεων.

Πρέπει να διασφαλίζεται η παροχή υπηρεσιών κατά τη διάρκεια τουλάχιστον ενός πολιτικού έτους και δεν πρέπει να διακόπτεται παρά μόνον μετά από προειδοποίηση έξι μηνών, εκτός της προαναφερθείσας εξαιρέσεως.

— *Όσον αφορά την διάθεση των πτήσεων στο εμπόριο:*

Οι πτήσεις πρέπει να διατίθενται στο εμπόριο μέσω τουλάχιστον ενός μηχανογραφημένου συστήματος κρατήσεως θέσεων.

Πληροφορούνται οι κοινοτικοί μεταφορείς ότι, δεδομένης της σημασίας και της ιδιομορφίας των εν λόγω συνδέσεων, καθώς και του εξαιρετικού χαρακτήρα των απαιτήσεων που συνδέονται με την συνεχή παροχή υπηρεσιών:

- οι μεταφορείς που επιθυμούν να αρχίσουν την εκμετάλλευση της συνδέσεως που αποτελεί το αντικείμενο των προκειμένων υποχρεώσεων, οφείλουν προηγουμένως να υποβάλουν οικονομικό σχέδιο που δεσιώνει την ικανότητά τους να εκμεταλλεύονται τις συνδέσεις αυτές κατά τη διάρκεια ενός έτους σύμφωνα με τις επιβαλλόμενες υποχρεώσεις,
- οι μεταφορείς οφείλουν να παρουσιασθούν για την εκμετάλλευση της συνδέσεως, τηρώντας τις επιβαλλόμενες υποχρεώσεις παροχής δημόσιας υπηρεσίας και χωρίς να ζητήσουν αποζημίωση πριν τις 31 Οκτωβρίου 1995,

⁽¹⁾ Συμβουλευθείτε την έκδοση Aeronautical Information of Portugal (AIP) σχετικά με τις διαδικασίες στα αεροδρόμια Funchal και Horta.

- η διακοπή εκμετάλλευσης της εν λόγω συνδέσεως, χωρίς να έχει τηρηθεί η προειδοποίηση που προβλέπουν οι υποχρεώσεις παροχής δημόσιας υπηρεσίας και που περιγράφονται λεπτομερώς ανωτέρω, συνεπάγεται την επιβολή διοικητικών κυρώσεων χρηματικής φύσεως.

Εξάλλου, πληροφορούνται οι κοινοτικοί μεταφορείς ότι η γενική διεύθυνση πολιτικής αεροπορίας, σε συνεργασία με την περιφερειακή κυβέρνηση της Μαδέρας, πρόκειται να αναλάβει τον έλεγχο της τήρησης των επιβαλλομένων υποχρεώσεων παροχής δημοσίων υπηρεσιών.

Κοινοποίηση κοινής επιχείρησης (joint venture)

(Υπόθεση IV/35640 — Cummins-Wärtsilä)

(95/C 200/05)

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

1. Στις 13 Ιουλίου 1995 κοινοποιήθηκε στην Επιτροπή, σύμφωνα με το άρθρο 4 του κανονισμού αριθ. 17 του Συμβουλίου (¹), η σύσταση κοινής επιχείρησης, η οποία αποτελείται από την Cummins (Ηνωμένες Πολιτείες της Αμερικής) και την Wärtsilä (Φινλανδία). Η σχετική συμφωνία προβλέπει την ίδρυση της κοινής επιχείρησης με σκοπό τη μελέτη, ανάπτυξη και παραγωγή πολύστροφων κινητήρων ντίζελ και φυσικού αερίου. Συγκεκριμένα, η κοινή επιχείρηση θα παράγει δύο καινούριες οικογένειες υψηλής αποδοτικότητας και πολύστροφων κινητήρων: την W-200 με απόδοση 2 μέχρι 4,5 MW, και την W-170 με απόδοση 0,5 μέχρι 2,7 MW. Οι δύο κινητήρες είναι κατάλληλοι για θαλάσσιες χρήσεις, παραγωγή ηλεκτρικού ρεύματος, διομηχανικές, σιδηροδρομικές και άλλες χρήσεις.

2. Μετά την προκαταρκτική εξέταση η Επιτροπή πιστεύει ότι η κοινοποιηθείσα εταιρεία και η σχετική συμφωνία είναι δυνατόν να εμπίπτουν στο πεδίο εφαρμογής του κανονισμού αριθ. 17.

3. Η Επιτροπή καλεί τους ενδιαφερόμενους τρίτους να της υποβάλουν τις ενδεχόμενες παρατηρήσεις τους σχετικά με την προτεινόμενη πράξη.

Οι παρατηρήσεις πρέπει να υποβληθούν στην Επιτροπή το αργότερο εντός δέκα ημερών μετά την ημερομηνία της παρούσας δημοσίευσης. Οι παρατηρήσεις μπορούν να αποσταλούν στην Επιτροπή με τέλεφαξ [τέλεφαξ αριθ.: (32-2) 296 98 08] ή μέσω ταχυδρομείου, υπό τον αριθμό αναφοράς IV/35640 — Cummins-Wärtsilä, στην ακόλουθη διεύθυνση:

Ευρωπαϊκή Επιτροπή,
Γενική Διεύθυνση Ανταγωνισμού (ΓΔ IV),
Διεύθυνση Δ,
Avenue de Cortenberg/Kortenberglaan 150,
B-1049 Bruxelles/Brussels.

(¹) ΕΕ αριθ. 13 της 21. 2. 1962, σ. 204/62.

Μη διατύπωση αντιρρήσεων σε μια κοινοποιηθείσα συγκέντρωση**(Υπόθεση αριθ. IV/M.616 — Swissair/Sabena)**

(95/C 200/06)

Στις 20 Ιουλίου 1995, η Επιτροπή αποφάσισε να μη διατυπώσει αντιρρήσεις για την ανωτέρω κοινοποιηθείσα συγκέντρωση και να την αναγνωρίσει ως σύμφωνη με την κοινή αγορά. Η απόφαση αυτή δασίζεται στο άρθρο 6 παράγραφος 1 στοιχείο 6) του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 4064/89 του Συμβουλίου⁽¹⁾. Τρίτα μέρη, για τα οποία η υπόθεση παρουσιάζει επαρκές ενδιαφέρον, μπορούν να έχουν αντίγραφο της απόφασης υποβάλλοντας γραπτή αίτηση στην:

Επιτροπή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων,
Γενική Διεύθυνση Ανταγωνισμού (ΓΔ IV),
Task Force Συγκεντρώσεων,
Avenue de Cortenberg 150/Kortenberglaan 150,
B-1049 Bruxelles/Brussel.
Αριθμός τέλεφαξ: (32-2) 296 43 01.

⁽¹⁾ ΕΕ αριθ. L 395 της 30. 12. 1989· διορθωτικό στην ΕΕ αριθ. L 257 της 21. 9. 1990, σ. 13.

ΚΡΑΤΙΚΕΣ ΕΝΙΣΧΥΣΕΙΣ**C 50/94 (ex NN 85/93)****Γαλλία**

(95/C 200/07)

(Άρθρα 92 έως 94 της συνθήκης για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας)

Ανακοίνωση της Επιτροπής δυνάμει του άρθρου 93 παράγραφος 2 της συνθήκης ΕΚ, απευθυνόμενη στα άλλα κράτη μέλη και στους λοιπούς ενδιαφερόμενους, σχετικά με μια ενίσχυση, την οποία χορήγησε η Γαλλία στον τομέα των διοικησίων

Με την παρακάτω επιστολή, η Επιτροπή πληροφόρησε τη γαλλική κυβέρνηση για την απόφασή της να κινήσει τη διαδικασία.

«1. Η Επιτροπή έλαβε γνώση ότι συνήφθε πρωτόκολλο συμφωνίας σχετικά με την ανάπτυξη διοικησίων που προέρχονται από ελαιούχα φυτά μεταξύ του κράτους, ορισμένων διομηχάνων, της εθνικής διεπαγγελματικής οργάνωσης ελαιούχων προϊόντων (Onidol) και της διεπαγγελματικής εταιρείας ελαιούχων, πρωτεϊνούχων και κλωστικών φυτών (SIDO).

2. Με επιστολή της στις 24 Μαΐου 1993, η Επιτροπή κάλεσε τις γαλλικές αρχές να της ανακοινώσουν το εν λόγω καθεστώς πριν από τη θέση σε εφαρμογή του.

3. Οι γαλλικές αρχές ανακοίνωσαν με επιστολές στις 9 Ιουλίου 1993, στις 14 Οκτωβρίου 1993 και στις 27

Απριλίου 1994 τις πληροφορίες, οι οποίες αποδείχθηκαν ανεπαρκείς προκειμένου η Επιτροπή να αποφανθεί σχετικά με το συμβιβάσιμο ή μη του συνόλου του συστήματος ενίσχυσης.

Με επιστολές στις 9 Ιουλίου και στις 14 Οκτωβρίου 1993, οι γαλλικές αρχές ανακοίνωσαν δύο συμβάσεις, σκοπός των οποίων είναι η υποστήριξη της εφαρμογής ενός πειραματικού προγράμματος παραγωγής και εμπορίας εστέρος από χειμερινή κράμβη, η οποία προέρχεται από εκτάσεις που δρískονται υπό αγρανάπαυση.

Η πρώτη αφορά ένα πρωτόκολλο συμφωνίας σχετικά με την ανάπτυξη των διοικησίων που προέρχονται από ελαιούχα φυτά. Συνίσταται στην οργάνωση της παραγωγής και της εμπορίας εστέρων που προέρχονται από ελαιούχα φυτά τα οποία καλλιεργούνται σε γαίες υπό αγρανάπαυση.

Η δεύτερη συνίσταται στην υλοποίηση μιας εκ των δεσμεύσεων που έχει αναλάβει το κράτος στο πλαίσιο του προαναφερθέντος πρωτοκόλλου, ήτοι στην ενθάρρυνση της παραγωγής χειμερινής κράμης σε εκτάσεις υπό αγρανάπαυση, χρησιμοποιώντας μεθόδους παραγωγής, οι οποίες προϋποθέτουν περιορισμένο αριθμό ενδιάμεσων προϊόντων.

Από τις συμβάσεις αυτές προκύπτει ότι το εν λόγω σύστημα έχει τεθεί σε εφαρμογή κατά παράβαση των διατάξεων του άρθρου 93 παράγραφος 3 της συνθήκης, δεδομένου ότι δεν έχει πλήρως κοινοποιηθεί σε στάδιο σχεδίου και ότι έχει τεθεί σε ισχύ προτού η Επιτροπή αποφανθεί ως προς τη συμβατότητά του με τους κανόνες της συνθήκης.

Εξάλλου, η απαλλαγή από την εσωτερική φορολογική επιβάρυνση επί των πετρελαιοειδών, όπως προβλέπεται από το άρθρο 32 του "loi de finance" για το 1992, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από το άρθρο 30 του διορθωτικού "loi de finance" για το 1993, αποτελεί αντικείμενο εξέτασης από την Επιτροπή στο πλαίσιο των ενισχύσεων αριθ. NN 10/A/92 και NN 10/B/92.

4. Όσον αφορά τις ενισχύσεις στην παραγωγή σπόρων χειμερινής κράμης ή ηλιάνθου σε εκτάσεις υπό αγρανάπαυση, οι κρατικές επιδοτήσεις ύψους 25 και 26 εκατομμυρίων γαλλικών φράγκων που χορηγήθηκαν αντιστοίχως για τις περιόδους 1992/93 και 1993/94 υπό μορφή πρωτοδότησης ανά εκτάριο ύψους 200 γαλλικών φράγκων, πρέπει να θεωρηθούν ως κρατικές ενισχύσεις κατά την έννοια του άρθρου 92 παράγραφος 1 της συνθήκης ΕΚ για την παραγωγή δύο προϊόντων (χειμερινής κράμης και ηλιάνθου) που καλλιεργούνται σε εκτάσεις υπό αγρανάπαυση. Οι ενισχύσεις αυτές, εκ φύσεως, ενδέχεται να νοθεύσουν τον ανταγωνισμό ευνοώντας τις δύο αυτές παραγωγές και δεν μπορούν, λαμβανομένων υπόψη των όσων έπονται, να τύχουν καμιάς των παρεκκλίσεων που προβλέπονται στις παραγράφους 2 και 3 του εν λόγω άρθρου.

Αποτελούν παράβαση του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 136/66 περί δημιουργίας κοινής οργάνωσης αγοράς στον τομέα των λιπαρών ουσιών. Πράγματι, σύμφωνα με τη διαρκή νομολογία του Δικαστηρίου, η εν λόγω ρύθμιση πρέπει να θεωρηθεί ως ένα πλήρες και εξαντλητικό σύστημα που αποκλείει κάθε εξουσία των κρατών μελών να λαμβάνουν μέτρα, τα οποία τη θίγουν ή παρεκκλίνουν από αυτήν.

Οι ενισχύσεις αυτές βάσει των πληροφοριών που ανακοινώθηκαν από τις γαλλικές αρχές, δεν είναι σύμφωνες προς τις κοινοτικές διατάξεις που αφορούν την υπαγωγή των γαιών σε καθεστώς αγρανάπαυσης, για τους ακόλουθους λόγους.

Κατά πρώτον, όσον αφορά τα προϊόντα που υπάγονται στο πεδίο εφαρμογής του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1765/92, στα οποία περιλαμβάνονται τα ελαιούχα φυτά, οι διατάξεις του εν λόγω κανονισμού οδηγούν σε συγχώνευση των αντίστοιχων κοινών οργανώσεων αγοράς. Πράγματι, το άρθρο 13 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1765/92 ορίζει ότι οι κοινοτικές δαπάνες για την εφαρμογή του καθεστώτος αυτού πρέπει να θεωρηθούν ως

παρεμβάσεις που αποσκοπούν στη σταθεροποίηση των γεωργικών αγορών, κατά την έννοια του άρθρου 3 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 729/70 σχετικά με τη χρηματοδότηση της κοινής γεωργικής πολιτικής. Σύμφωνα με την εν λόγω διάταξη, οι δαπάνες για τις παρεμβάσεις που αποσκοπούν στη σταθεροποίηση των αγορών και οι οποίες αποφασίζονται στο πλαίσιο της κοινής οργάνωσης των γεωργικών αγορών, επιβαρύνουν το ΕΓΤΠΕ—τμήμα Εγγυήσεων. Ως εκ τούτου, κάθε κρατική παρέμβαση στον τομέα που διέπεται από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1765/92 ισοδυναμεί με επέμβαση του κράτους στο "πλήρες και εξαντλητικό σύστημα" το οποίο, όπως έχει επανειλημμένως τονίσει το Δικαστήριο, ανήκει στην αποκλειστική δικαιοδοσία της Κοινότητας.

Δεύτερον, ακόμη και αν η εν λόγω ενίσχυση ανά εκτάριο, που χορηγείται στους κατόχους γεωργικών εκμεταλλεύσεων, αιτιολογείται από την ανάπτυξη μεθόδων παραγωγής με περιορισμένη χρήση ενδιάμεσων προϊόντων, δεν μπορεί να θεωρηθεί ως συμβιβάσιμη με τους κανόνες της κοινής αγοράς.

Είναι αλήθεια ότι όσον αφορά τις εκτάσεις υπό καθεστώς αγρανάπαυσης, το άρθρο 7 παράγραφος 3 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1765/92 προβλέπει ότι "τα κράτη μέλη λαμβάνουν τα δέοντα περιβαλλοντικά μέτρα που συμφωνούν με την ειδική κατάσταση των γαιών, στις οποίες εφαρμόζεται η προσωρινή παύση καλλιέργειας" και ότι, ως εκ τούτου, η εφαρμογή μεθόδων παραγωγής συμβιβάσιμων με τις απαιτήσεις της προστασίας του περιβάλλοντος πρέπει να θεωρηθεί ως η εκπλήρωση ενός καθήκοντος που επιβάλλεται ήδη από την κοινοτική νομοθεσία. Ωστόσο, για τις γαίες υπό αγρανάπαυση που αποτελούν αντικείμενο του κοινοτικού καθεστώτος προσωρινής παύσης της καλλιέργειας των γαιών και προορίζονται για την παραγωγή μη εδώδιμων προϊόντων, το άρθρο 10 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2078/92 σχετικά με τις μεθόδους γεωργικής παραγωγής που συμμορφώνονται με τις απαιτήσεις προστασίας του περιβάλλοντος, καθώς και με τη διατήρηση του φυσικού χώρου, απαγορεύει τη χορήγηση κάθε εθνικής ενίσχυσης.

5. Οι ενέργειες έρευνας και προώθησης, που αναλαμβάνονται από την Onidol θα μπορούσαν, υπό ορισμένους όρους, να είναι συμβατές με τους κανόνες της κοινής αγοράς.

Πράγματι, η Επιτροπή θεωρεί τη σκοπιμότητα των ενισχύσεων στην έρευνα συμβιβάσιμη με την έννοια της κοινής αγοράς δυνάμει του άρθρου 92 παράγραφος 3 στοιχείο γ) της συνθήκης, εφόσον οι ενέργειες, οι οποίες τυγχάνουν ενισχύσεων, πραγματοποιούνται προς το συμφέρον του σχετικού τομέα και εφόσον τα αποτελέσματα της έρευνας διαδίδονται στο σύνολο των συναλλασσόμενων του εν λόγω τομέα. Η Επιτροπή δέχεται τη χρηματοδότηση τέτοιου είδους ενισχύσεων μέχρι ποσοστού 100 % των πραγματοποιηθεισών δαπανών. Όσον αφορά τις ενισχύσεις για διαφήμιση και προώθηση των προϊόντων, τα μέτρα αυτά, προκειμένου να γίνουν αποδεκτά, πρέπει να εφαρμόζονται σύμφωνα με τις διατάξεις που περιλαμβάνονται στην ανακοίνωση της Επιτροπής της 28ης Οκτωβρίου 1986 (ΕΕ αριθ. C 302 της 12. 11. 1987).

Ωστόσο, ο ακριδής χαρακτήρας των ενεργειών αυτών δεν ανακοινώθηκε στην Επιτροπή. Είναι, κατά συνέπεια, αδύνατον να αποφανθεί η Επιτροπή με οριστικό τρόπο όσον αφορά το σύμφωνο ή μη σύμφωνο χαρακτήρα τους, ως προς τους κανόνες της κοινής αγοράς.

6. Παρά τις πληροφορίες που ανακοινώθηκαν από τις γαλλικές αρχές στις επιστολές τους που αναφέρονται στο σημείο 3, λείπουν ορισμένα στοιχεία, τα οποία θα επέτρεπαν στην Επιτροπή να λάβει θέση σχετικά με ορισμένα μέτρα.

Στο πλαίσιο της σύμβασης μεταξύ κράτους, Onidol και SIDO, προβλέπεται ότι η SIDO είναι επιφορτισμένη με τη διαχείριση και την παρακολούθηση της κρατικής ενίσχυσης στην παραγωγή κραμβόσπορων και ηλιανθόσπορων, χωρίς, ωστόσο, να αποδεικνύεται σαφώς ότι η συνεισφορά του εν λόγω οργανισμού ύψους 500 000 γαλλικών φράγκων διατίθεται για την παραγωγή αυτή.

Κατά πόσο η συνεισφορά αυτή εξασφαλίζει τη χρηματοδότηση, είτε μιας ενίσχυσης που ανταποκρίνεται στα κριτήρια του άρθρου 92 παράγραφος 1 της συνθήκης είτε συναφών και αδιάρρηκτων μέτρων μιας τέτοιας ενίσχυσης, δεν είναι δυνατό για την Επιτροπή, στην προκειμένη περίπτωση και στην παρούσα κατάσταση του φακέλου, να αποφανθεί σχετικά με την συμβατότητα ή μη τέτοιου είδους μέτρων ως προς τους κανόνες της κοινής αγοράς, δεδομένου ότι τα μέτρα αυτά δεν έχουν ανακοινωθεί στην Επιτροπή.

Αν η Onidol χρηματοδοτεί ενέργειες έρευνας και προώθησης, δεν διευκρινίζεται σαφώς ότι ο ρόλος της περιορίζεται στις ενέργειες αυτές. Πράγματι, στο πλαίσιο του πρωτοκόλλου που έχει υπογραφεί μεταξύ του κράτους, των παραγωγών εστέρων και των διανομέων πετρελαιοειδών, προβλέπεται ότι η Onidol παρακολουθεί με κατά πολύ ευρύτερο τρόπο τις διεπαγγελματικές ενέργειες που αφορούν τα διοικητικά στο πλαίσιο διεπαγγελματικών συμφωνιών. Επιπλέον, ως σημειωθεί ότι οι διεπαγγελματικές συμφωνίες που έχουν συναφθεί μεταξύ των επαγγελματικών οργανώσεων, οι οποίες αποτελούν μέλη της Onidol, και επεκτάθηκαν στο σύνολο των οικογενειών, τις οποίες αφορούν τα υπουργικά διατάγματα της 3ης Σεπτεμβρίου 1993 και της 4ης Ιανουαρίου 1994, δεν έχουν ανακοινωθεί στην Επιτροπή.

Η Cetiom δρα, επίσης, βάσει ενός πρωτοκόλλου, του οποίου έχει την ευθύνη κατάρτισης, και το οποίο δεν έχει ανακοινωθεί στην Επιτροπή. Επιπλέον, όσον αφορά τις δραστηριότητες τεχνικής παρακολούθησης σχετικά με την προστασία των φυτών, αξίζει να σημειωθεί ότι δεν έχουν κοινοποιηθεί στην Επιτροπή.

Όσον αφορά τους οργανισμούς αποθεματοποίησης, αξίζει να παρατηρηθεί ότι οι δραστηριότητές τους συνίστανται σε δραστηριότητες διάδοσης πληροφοριών. Ωστόσο, είναι σκόπιμο να λάβει γνώση η Επιτροπή των συμβάσεων για την παραγωγή χειμερινής κράμδας, η

οποία προορίζεται για την παραγωγή καύσιμου εστέρος, προκειμένου να διαπιστωθεί αν περιέχουν ή όχι στοιχεία ενίσχυσης.

Σ' αυτό το πλαίσιο, δεδομένης της έλλειψης πληροφοριών όσον αφορά τη φύση των παρεμβάσεων της SIDO και της Onidol, της Cetiom και των οργανισμών αποθεματοποίησης, είναι αδύνατο για την Επιτροπή να αποφανθεί οριστικά, όσον αφορά τη συμβατότητα ή μη των μέτρων αυτών ως προς τους κανόνες της κοινής αγοράς.

7. Η θέση σε εφαρμογή των κρατικών ενισχύσεων που αναφέρονται στα σημεία 4 και 5 και, ενδεχομένως, στο σημείο 6 εξασφαλίζεται από τη SIDO, τη Cetiom και τους οργανισμούς αποθεματοποίησης.

Οι ενέργειες των οργανισμών αυτών, οι οποίες συνίστανται στην εξασφάλιση της διαχείρισης και του ελέγχου των κρατικών ενισχύσεων, δεν μπορούν να θεωρηθούν, αυτές καθαυτές, ως κρατικές ενισχύσεις κατά την έννοια του άρθρου 92 παράγραφος 1 της συνθήκης.

Ωστόσο, από το πρωτόκολλο και από τη σύμβαση προκύπτει ότι είναι άρρηκτα συνδεδεμένες με τις ενισχύσεις. Ως εκ τούτου, η Επιτροπή θα πρέπει να τις λάβει υπόψη όπως λαμβάνει υπόψη τις ενισχύσεις, τις οποίες θέτουν σε εφαρμογή.

8. Οι ενισχύσεις που αναφέρονται στα σημεία 4 και 5 και οι ενδεχόμενες ενισχύσεις που αναφέρονται στο σημείο 6 ενδέχεται να χρηματοδοτηθούν, αφενός, από τους διεπαγγελματικούς οργανισμούς (Onidol, Cetiom, SIDO), ο προϋπολογισμός των οποίων μπορεί να τροφοδοτηθεί από υποχρεωτικές εθελούσιες εισφορές ή με επιδαρύνσεις εξομοιούμενες με φόρους, και αφετέρου, από τους οργανισμούς αποθεματοποίησης, των οποίων ο τρόπος χρηματοδότησης, με υποχρεωτικές επιδαρύνσεις ή με άλλου είδους επιδαρύνσεις, δεν είναι γνωστός στην Επιτροπή. Οι ενισχύσεις αυτές ενδέχεται να εμπίπτουν στις διατάξεις του άρθρου 92 παράγραφος 1 της συνθήκης, λόγω της χρηματοδότησής τους με υποχρεωτικές επιδαρύνσεις ασυμβίβαστες προς τους κανόνες της κοινής αγοράς.

Ο συμβιβασμός χαρακτήρας των ενισχύσεων αυτών εξαρτάται, επίσης, από τη συμβατότητα προς τους κανόνες της κοινής αγοράς του τρόπου χρηματοδότησης των μέτρων που είναι αναγκαία για την εφαρμογή τους.

Όσον αφορά την Onidol, οι διεπαγγελματικές συμφωνίες σχετικά με την είσπραξη τέτοιων υποχρεωτικών εισφορών, καθώς και τα διατάγματα που αφορούν την επέκτασή τους δεν έχουν ανακοινωθεί στην Επιτροπή. Η χρηματοδότηση της Cetiom έχει αποτελέσει αντικείμενο εξέτασης εκ μέρους της Επιτροπής (ενίσχυση αριθ. 152/92), η οποία δεν πρόβαλε αντίρρηση κατά της ενίσχυσης αυτής και της χρηματοδότησής της. Ωστόσο, η χρηματοδότηση της SIDO και των οργανισμών αποθεματοποίησης δεν έχει ανακοινωθεί στην Επιτροπή.

Σ' αυτό το πλαίσιο, ελλείψει των αναγκαίων πληροφοριών όσον αφορά τη χρηματοδότηση των ενισχύσεων

που αναφέρονται στο σημείο 5 και, ενδεχομένως, στο σημείο 6, καθώς και των μέτρων θέσης σε εφαρμογή, τα οποία είναι άρρηκτα συνδεδεμένα με τις ενισχύσεις αυτές και τα οποία αναφέρονται στο σημείο 7, η Επιτροπή δεν μπορεί να αποφανθεί σχετικά με τη συμβατότητα των ενισχύσεων αυτών ως προς τους κανόνες της κοινής αγοράς.

Όσον αφορά τις ενισχύσεις που αναφέρονται στο σημείο 4 και οι οποίες θεωρούνται ήδη, ως έχει προς το παρόν ο φάκελος, ασυμβίβαστες με τους κανόνες της κοινής αγοράς, η ασυμβίβαστο τους μπορεί να οφείλεται, επίσης, σε έναν ασυμβίβαστο τρόπο χρηματοδότησης των απαραίτητων για τη θέση σε εφαρμογή τους μέτρων.

9. Λαμβανομένων υπόψη των όσων προηγήθηκαν, η Επιτροπή αποφάσισε να κινήσει τη διαδικασία που προβλέπεται στο άρθρο 93 παράγραφος 2 της συνθήκης, αφενός, κατά των ενισχύσεων που χορηγούνται από τη γαλλική κυβέρνηση για την παραγωγή σπόρων χειμερινής κρέμας ή ηλιάνθου σε γαίες υπό αγρανάπαυση, με τη μορφή πριμοδότησης 200 γαλλικών φράγκων ανά εκτάριο, οι οποίες αναφέρονται στο σημείο 4 και είναι, ως έχει σήμερα ο φάκελος, ασυμβίβαστες προς τους κανόνες της κοινής αγοράς και, αφετέρου, κατά των ενισχύσεων που αναφέρονται στο σημείο 5 και των μέτρων θέσης σε εφαρμογή των ενισχύσεων που αναφέρονται στο σημείο 6, λόγω των ανεπαρκών πληροφοριών που ανακοινώθηκαν και καθιστούν αδύνατο για την Επιτροπή να αποφανθεί οριστικά σχετικά με το συμβίβασμο ή ασυμβίβαστο χαρακτήρα τους ως προς τους κανόνες της κοινής αγοράς.

10. Όσον αφορά την παραγωγή και την εμπορία εστέρων, η Επιτροπή εξετάζει προς το παρόν αν η εν λόγω συμφωνία περιέχει στοιχεία ενισχύσεων κατά την έννοια του άρθρου 92 παράγραφος 1 της συνθήκης ΕΚ και του άρθρου 61 παράγραφος 1 της συμφωνίας ΕΟΧ.

Εν πάση περιπτώσει, αν εμφανιστούν στοιχεία ενισχύσεων στις παρατηρήσεις που διατύπωσαν οι γαλλικές αρχές, η Επιτροπή επιφυλάσσεται να τα εξετάσει κατά συνέπεια.

11. Στο πλαίσιο της διαδικασίας αυτής, είναι σκόπιμο οι γαλλικές αρχές να ανακοινώσουν τις ακόλουθες πληροφορίες:

- όσον αφορά τις ενέργειες προώθησης των δύο καυσίμων και έρευνας που υποστηρίζονται από την Onidol, κάθε στοιχείο που επιτρέπει να αξιολογηθεί η συμβατότητα ή μη των ενισχύσεων όσον αφορά την κοινοτική πλαισίωση των κρατικών ενισχύσεων για έρευνα και ανάπτυξη (ΕΕ αριθ. C 83 της 11. 4. 1986) και των κρατικών ενισχύσεων για τη διαφήμιση των προϊόντων (ΕΕ αριθ. C 302 της 12. 11. 1987), κυρίως συχνότητα της ενίσχυσης σε σχέση με τις επιλέξιμες δαπάνες, λεπτομέρειες χορήγησης της ενίσχυσης, τα κείμενα που θεσπίζουν τα μέτρα αυτά και αντιπροσωπευτικά παραδείγματα των διαφόρων ενεργειών προώθησης που έχουν αναληφθεί·
- τον τρόπο με τον οποίο διατέθηκαν οι 500 000 γαλλικά φράγκα από την SIDO·

- το πρωτόκολλο, την ευθύνη κατάρτισης του οποίου έχει η Cetiom, καθώς και τη φύση και τις λεπτομέρειες των δραστηριοτήτων του εν λόγω οργανισμού σχετικά με την τεχνική παρακολούθηση της προσασίας των φυτών·

- τις συμβάσεις — τύπους που έχουν συναφθεί από τους γεωργούς για την παραγωγή χειμερινής κρέμας, η οποία προορίζεται για την παραγωγή καυσίμων εστέρων·

- την πηγή και τον τρόπο χρηματοδότησης των ενισχύσεων που αναφέρονται στα προηγούμενα σημεία, καθώς και των μέτρων τα οποία είναι αναγκαία για την εφαρμογή τους. Αν οι ενισχύσεις αυτές ή τα μέτρα αυτά χρηματοδοτούνται άμεσα ή έμμεσα με υποχρεωτικές επιβαρύνσεις, πρέπει να ανακοινωθούν τα κείμενα που καθιερώνουν τη χρηματοδότηση αυτή. Οι πληροφορίες αυτές θα πρέπει να ανακοινωθούν για την Onidol, τη SIDO και τους οργανισμούς αποθεματοποίησης·

- τη διεπαγγελματική συμφωνία της 29ης Ιουνίου 1993 σχετικά με την κατανομή των εκταρίων χειμερινής κρέμας που καλλιεργούνται με σκοπό την παραγωγή καυσίμων εστέρων σε εκτάσεις υπό αγρανάπαυση (καλλιέργεια μη εδωδιμων προϊόντων) για την περίοδο εμπορίας 1994/95 (σπορά του φθινοπώρου 1993), η οποία επεκτάθηκε με το διάταγμα της 3ης Σεπτεμβρίου 1993 (Επίσημη Εφημερίδα της Γαλλικής Δημοκρατίας της 30ής Σεπτεμβρίου 1993)·

- τη διεπαγγελματική συμφωνία που έχει συναφθεί επίσης στις 29 Ιουνίου 1993 και επεκτάθηκε με διάταγμα της 21ης Δεκεμβρίου 1993 (Επίσημη Εφημερίδα της Γαλλικής Δημοκρατίας της 4ης Ιανουαρίου 1994) για την περίοδο μεταξύ της 1ης Ιουλίου 1993 και 30ής Ιουνίου 1995.

Στο πλαίσιο της διαδικασίας που αναφέρεται στο σημείο 9, η Επιτροπή τάσσει στη γαλλική κυβέρνηση προθεσμία τεσσάρων εβδομάδων από την ημερομηνία της παρούσας επιστολής, για να της υποβάλει τις παρατηρήσεις της.

12. Οι γαλλικές αρχές καλούνται να ανακοινώσουν τις παρατηρήσεις τους, σχετικά με τη μη τήρηση των υποχρεώσεων που υπέχουν βάσει του άρθρου 93 παράγραφος 3 εντός της ίδιας προθεσμίας με αυτήν που προαναφέρεται. Σε περίπτωση μη ικανοποιητικής απάντησης κατά την εκπνοή της καθορισθείσας προθεσμίας, η Επιτροπή ενδέχεται να λάβει προσωρινή απόφαση διατάσσοντας τις αρχές της χώρας σας να αναστείλουν αμέσως την καταβολή των ενισχύσεων και να παράσχουν όλες τις χρήσιμες πληροφορίες για την εξέταση των εν λόγω ενισχύσεων.

13. Η Επιτροπή επιστά την προσοχή της γαλλικής κυβέρνησης στην επιστολή που απέστειλε σε όλα τα κράτη μέλη στις 3 Νοεμβρίου 1983 σχετικά με τις υποχρεώσεις που υπέχουν δυνάμει του άρθρου 93 παράγραφος 3 της συνθήκης ΕΚ, καθώς και στην ανακοίνωση που δημοσιεύθηκε στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών*

Κοινοτήτων αριθ. C 318 της 24ης Νοεμβρίου 1983 σελίδα 3, σύμφωνα με την οποία υπενθυμίζεται ότι κάθε ενίσχυση που χορηγείται παρανόμως, δηλαδή χωρίς να αναμένεται η τελική απόφαση στο πλαίσιο της διαδικασίας του άρθρου 93 παράγραφος 2 της συνθήκης, ενδέχεται να αποτελέσει αντικείμενο αίτησης ανάκλησης ή/και άρνησης καταλογισμού στον προϋπολογισμό του ΕΓΤΠΕ της δαπάνης σχετικά με τα εθνικά μέτρα που θίγουν άμεσα κοινοτικά μέτρα.

14. Η Επιτροπή πληροφορεί τη γαλλική κυβέρνηση ότι θα τάξει, επίσης, στις κυβερνήσεις των άλλων κρατών μελών και στους λοιπούς ενδιαφερομένους προθεσμία για να υποβάλουν τις παρατηρήσεις τους, με δημοσίευση

στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*»

Η Επιτροπή τάσσει στα άλλα κράτη μέλη και στους λοιπούς ενδιαφερομένους προθεσμία ενός μηνός από την ημερομηνία της παρούσας δημοσίευσης, για να της υποβάλουν τις παρατηρήσεις τους σχετικά με τα εξεταζόμενα μέτρα στην ακόλουθη διεύθυνση:

Επιτροπή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων,
Rue de la Loi/Wetstraat 200,
B-1049 Bruxelles/Brussel.

Οι παρατηρήσεις αυτές θα κοινοποιηθούν στη γαλλική κυβέρνηση.

II

(Προπαρασκευαστικές πράξεις)

ΕΠΙΤΡΟΠΗ

Πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1956/88 της 9ης Ιουνίου 1988 σχετικά με την έγκριση των διατάξεων για την εφαρμογή του προγράμματος αμοιβαίας διεθνούς επιθεώρησης που εγκρίθηκε από την Οργάνωση Αλιείας Βορειοδυτικού Ατλαντικού (NAFO)

(95/C 200/08)

COM(95) 266 τελικό — 95/0150 (CNS)

(Υποβλήθηκε από την Επιτροπή στις 15 Ιουνίου 1995)

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, και ιδίως το άρθρο 43,

την πρόταση της Επιτροπής,

τη γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου,

Εκτιμώντας:

ότι με τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1956/88⁽¹⁾ τίθεται σε εφαρμογή το Πρόγραμμα της Αμοιβαίας Διεθνούς Επιθεώρησης που εγκρίθηκε από την Επιτροπή Αλιείας της Οργάνωσης Αλιείας του Βορειοδυτικού Ατλαντικού (NAFO) στις 10 Φεβρουαρίου 1988·

ότι, για τη δελτίωση του ελέγχου και της εφαρμογής στη ζώνη διακανονισμού της NAFO, η Ευρωπαϊκή Κοινότητα συμφώνησε, στο πλαίσιο της αλιευτικής συμφωνίας με τον Καναδά της 20ής Απριλίου 1995, την τροποποίηση του εν λόγω Προγράμματος της Αμοιβαίας Διεθνούς Επιθεώρησης·

ότι πρέπει να ληφθούν μέτρα για την εφαρμογή του ελέγχου στο πλαίσιο της εν λόγω συμφωνίας,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Ο κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 1956/88 τροποποιείται ως εξής:

1. Το ακόλουθο κείμενο προστίθεται στην παράγραφο 2 σημείο ii) του παραρτήματος:

«Οι επιθεωρήσεις των σκαφών διενεργούνται χωρίς καμία διάκριση. Ο αριθμός των επιθεωρήσεων εξαρτάται από το μέγεθος του στόλου, λαμβανομένου υπόψη του επιπέδου συμμόρφωσής του. Τα συμβαλλόμενα μέρη εξασφαλίζουν ότι οι επιθεωρητές τους λαμβάνουν ιδιαίτερα μέτρα, προκειμένου να μην προκαλέσουν ζημία στο εμπό-

ρευμα ή στα αλιευτικά εργαλεία που υφίστανται επιθεώρηση. Ελαχιστοποιείται η επέμβαση τόσο στις αλιευτικές όσο και στις μη αλιευτικές δραστηριότητες. Τα πληρώματα και τα σκάφη που αλιεύουν σύμφωνα με τα μέτρα διατήρησης και ελέγχου της NAFO δεν υφίστανται παρενόχληση. Οι επιθεωρήσεις διενεργούνται μόνο για το σκοπό της εξακρίδωσης της τήρησης των εν λόγω κανόνων της NAFO.»

2. Το δεύτερο εδάφιο της παραγράφου 3 του παραρτήματος του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1956/88 αντικαθίσταται από το ακόλουθο:

«Κάθε συμβαλλόμενο μέρος που διαθέτει περισσότερα από δέκα σκάφη που αλιεύουν στη ζώνη διακανονισμού της NAFO απασχολεί, τουλάχιστον, ένα σκάφος επιθεώρησης. Κάθε συμβαλλόμενο μέρος διαθέτει έναν τουλάχιστον επιθεωρητή παρόντα στη ζώνη της σύμβασης NAFO, εφόσον σκάφη του εν λόγω συμβαλλομένου μέρους αλιεύουν στην εν λόγω ζώνη.»

3. Προστίθενται τα ακόλουθα στην παράγραφο 6 σημείο iv) του παραρτήματος:

«δ) οποιεσδήποτε πληροφορίες σχετικά με πιθανολογούμενες παράνομες πρακτικές, καθώς και οποιαδήποτε αποδεικτικά στοιχεία εμφανών παραβάσεων διαδίδονται το συντομότερο δυνατόν στις αρχές επιθεώρησης του συμβαλλομένου μέρους του σχετικού σκάφους, καθώς και στον εκτελεστικό γραμματέα της NAFO·

ε) εάν ένας επιθεωρητής της NAFO αναφέρει ότι ένα σκάφος έχει διαπράξει σε σοβαρή έκταση μια σημαντική εμφανή παραβίαση των μέτρων διατήρησης και ελέγχου της NAFO, ο εν λόγω επιθεωρητής λαμβάνει όλα τα αναγκαία μέτρα προκειμένου να εξασφαλίσει την ασφάλεια και τη διατήρηση των στοιχείων, συμπεριλαμβανομένης, εφόσον χρειάζεται, της σφράγισης του κύτους του σκάφους, και μπορεί να παραμείνει επί του σκάφους, μέχρις ότου αφιχθεί επ' αυτού ο επιθεωρητής του συμβαλλομένου μέρους του σκάφους·

(¹) ΕΕ αριθ. L 175 της 6. 7. 1988, σ. 1.

στ) σε περίπτωση κατά την οποία ένας επιθεωρητής της NAFO αναφέρει ότι ένα σκάφος έχει διαπράξει σημαντική εμφανή παραβίαση, ο επιθεωρητής ενημερώνει αμέσως σχετικά τον εκτελεστικό γραμματέα της NAFO·

ζ) σε περίπτωση που διαπιστωθεί σημαντική εμφανής παραβίαση των μέτρων διατήρησης και ελέγχου της NAFO από έναν επιθεωρητή, ο εν λόγω επιθεωρητής λαμβάνει όλα τα αναγκαία μέτρα προκειμένου να εξασφαλίσει την ασφάλεια και τη διατήρηση των αποδεικτικών στοιχείων, συμπεριλαμβανομένης,

εφόσον χρειάζεται, της σφράγισης του κύτους του σκάφους για ενδεχόμενη επιθεώρηση στο λιμάνι.»

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την έβδομη ημέρα από τη δημοσίευσή του στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 189/92 για τον καθορισμό των λεπτομερειών εφαρμογής ορισμένων μέτρων ελέγχου που εγκρίθηκαν από την Οργάνωση Αλιείας Βορειοδυτικού Ατλαντικού (NAFO)

(95/C 200/09)

COM(95) 266 τελικό — 95/0151(CNS)

(Υποβλήθηκε από την Επιτροπή στις 15 Ιουνίου 1995)

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, και ιδίως το άρθρο 43,

την πρόταση της Επιτροπής,

τη γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου,

Εκτιμώντας:

ότι με τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 189/92 του Συμβουλίου (1) εγκρίθηκαν διατάξεις για την εφαρμογή ορισμένων μέτρων ελέγχου της Οργάνωσης Αλιείας Βορειοδυτικού Ατλαντικού·

ότι η Ευρωπαϊκή Κοινότητα και ο Καναδάς συμφώνησαν, κατά τη σύναψη της αλιευτικής συμφωνίας της 20ής Απριλίου 1995, να θεσπίσουν πρόσθετα μέτρα ελέγχου για τα αλιευτικά πλοία που αλιεύουν στη ζώνη διακανονισμού της NAFO·

ότι καθίσταται αναγκαίο να τροποποιηθεί ο κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 189/92, προκειμένου να υποχρεωθούν τα κοινοτικά αλιευτικά σκάφη στην τήρηση των νέων αυτών μέτρων,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Το παράρτημα του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 189/92 τροποποιείται ως εξής:

(1) ΕΕ αριθ. L 21 της 30. 1. 1992, σ. 4.

1. Το ακόλουθο κείμενο προστίθεται στα σημεία 1.1 και 1.4:

«— είδη (κωδικός 3 Alpha) σε χιλιόγραμμα (δάρος στρογγυλευμένο στα 100 χιλιόγραμμα).»

2. Το ακόλουθο κείμενο προστίθεται στο σημείο 1.4:

«Οι εκθέσεις αυτές συντάσσονται έξι τουλάχιστον ώρες πριν από την έξοδο του σκάφους από τη ζώνη διακανονισμού και περιλαμβάνουν τα ακόλουθα στοιχεία με την ακόλουθη σειρά:»

3. Το ακόλουθο κείμενο προστίθεται στο σημείο 1.5:

«1.5. Μεταφόρτωση στη ζώνη διακανονισμού. Η έκθεση αυτή συντάσσεται έξι τουλάχιστον ώρες πριν και περιλαμβάνει τα ακόλουθα στοιχεία με την ακόλουθη σειρά:

A. όνομα σκάφους,

B. διακριτικό κλήσεως,

Γ. εξωτερικά στοιχεία και αριθμοί αναγνώρισης,

Δ. ημερομηνία, ώρα και στίγμα,

Ε. ένδειξη του κωδικού: "TRANS",

ΣΤ. συνολικό στρογγυλευμένο δάρος ανά είδος (κωδικός 3 Alpha) που πρόκειται να μεταφορτωθεί σε χιλιόγραμμα (στρογγυλευμένα στα 100 χιλιόγραμμα),

Ζ. το όνομα του πλοιάρχου.»

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την έβδομη ημέρα από τη δημοσίευσή του στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

III

(Πληροφορίες)

ΕΠΙΤΡΟΠΗ

Εμπειρογνώμοσύνη

Πρόσκληση υποβολής προσφορών (ανοικτή διαδικασία) σχετικά με θέση εμπειρογνώμονα στη ΓΔ
XIII

(95/C 200/10)

I. DG XIII (XIII/1), J. Hamacher, Personalchef, rue de la Loi/Wetstraat 200, B-1049 Bruxelles/Brussel.

Τηλ. (02) 296 80 37. Τέλεξ 28177 (Comeu B). Τελεφάξ (02) 296 83 61.

II. Γενική διεύθυνση XIII προτίθεται να επιζητήσει προσωρινή τεχνική υποστήριξη στον τομέα αρμοδιοτήτων της.

Η Επιτροπή θα προσλάβει 1 εμπειρογνώμονα στον ακόλουθο τομέα:

Εμπειρογνώμονα στη διεύθυνση C (τεχνική ανάπτυξη στις εφαρμογές τηλεματικής [δίκτυο και υπηρεσίες]).

C-5 Τηλεματικό δίκτυο και υπηρεσίες για εφαρμογή σε υπηρεσίες αναπήρων και ηλικιωμένων.

III. Τόπος εκτέλεσης: στις εγκαταστάσεις της Επιτροπής στις Βρυξέλλες.

IV., V., VI.

VII. Η προταθείσα σύμβαση θα διαρκέσει κατ'αρχήν για ένα έτος (220 εργάσιμες ημέρες). Σε περίπτωση που εκφραστεί επιθυμία η σύμβαση ανανεώνεται 2 φορές, για σύνολο 3 ετών κατά το μέγιστο (660 εργάσιμες ημέρες).

VIII. Τα έγγραφα διαγωνισμού μπορούν να ζητηθούν το αργότερο 30 ημέρες από τη δημοσίευση της παρούσας προκήρυξης από την:

Europeiska kommissionen, GD XIII/1 (BU 24 4/46), rue de la Loi/Wetstraat 200, B-1049 Bruxelles/Brussel, telefax (02) 296 83 61

IX. Οι προσφορές μπορούν να αποσταλούν 52 ημέρες από τη δημοσίευση της παρούσας προκήρυξης στην:

Europeiska kommissionen, GD XIII/1 (BU 24 4/69), rue de la Loi/Wetstraat 200, B-1049 Bruxelles/Brussel

X. α) Επίσημοι εκπρόσωποι της Ευρωπαϊκής Επιτροπής και ένας εκπρόσωπος για κάθε προσφέροντα.

β) Η ημέρα αποσφράγισης αναφέρεται στα έγγραφα διαγωνισμού.

XI., XII.

XIII. Η παρούσα πρόσκληση υποβολής προσφορών απευθύνεται σε νομικά πρόσωπα.

XIV. Στοιχεία σχετικά με τον ετήσιο μέσο όρο του προσωπικού της επιχείρησης και τον αριθμό εργαζομένων κατά τα 3 τελευταία έτη.

XV. Ισχύς των προσφορών: 12 μήνες από την τελευταία ημερομηνία υποβολής των προσφορών.

XVI. Τα κριτήρια εκτίμησης των προσφορών αναφέρονται στα έγγραφα διαγωνισμού.

XVII.

XVIII. Ημερομηνία αποστολής της προκήρυξης: 24. 7. 1995.

XIX. Ημερομηνία λήψης της προκήρυξης από την Υπηρεσία Επισήμων Εκδόσεων των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων: 24. 7. 1995.

Εκμετάλλευση τακτικών αεροπορικών δρομολογίων

Πρόσκληση υποβολής προσφορών προκηρυχθείσα από την Γαλλία βάσει του άρθρου 4 παράγραφος 1 στοιχείο δ), του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2408/92 του Συμβουλίου για την εκμετάλλευση των τακτικών αεροπορικών δρομολογίων μεταξύ Toulon και Bastia

(95/C 200/11)

1. Εισαγωγή

Κατ'εφαρμογή των διατάξεων του άρθρου 4 παράγραφος 1 στοιχείο α) του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2408/92 του Συμβουλίου της 23. 7. 1992, σχετικά με την πρόσβαση των κοινοτικών αερομεταφορέων στις ενδοκοινοτικές αεροπορικές συνδέσεις, η Γαλλία, σύμφωνα με την απόφαση του εδαφικού διαμερίσματος της Κορσικής, αποφάσισε να επιβάλει υποχρεώσεις δημόσιας υπηρεσίας στα τακτικά αεροπορικά δρομολόγια μεταξύ Toulon και Bastia. Τα πρότυπα που απαιτούνται για αυτές τις υποχρεώσεις δημόσιας υπηρεσίας δημοσιεύθηκαν στην Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων αριθ. C 199 της 3. 8.

Στην περίπτωση που την 1. 12. 1995 κανένας αερομεταφορέας δεν θα έχει αρχίσει να εκτελεί ή δεν θα σκοπεύει να εκτελέσει συντόμως τακτικά αεροπορικά δρομολόγια μεταξύ Toulon και Bastia σύμφωνα με τις επιβαλλόμενες υποχρεώσεις δημόσιας υπηρεσίας και χωρίς οικονομική αντιστάθμιση, η Γαλλία αποφάσισε, στο πλαίσιο της διαδικασίας που προβλέπεται στο άρθρο 4 παράγραφος 1 στοιχείο δ) του ίδιου κανονισμού, να περιορίσει την πρόσβαση σε αυτή τη σύνδεση σε έναν και μόνον μεταφορέα και να χορηγήσει κατόπιν πρόσκλησης υποβολής προσφορών το δικαίωμα εκμετάλλευσης αυτών των αεροπορικών δρομολογίων από την 1. 1. 1996.

Οι υποψήφιοι θα μπορούν να υποβάλουν τις προσφορές τους για την εξυπηρέτηση πολλών εκ των γραμμών με αφετηρία τα αεροδρόμια της Κορσικής, οι οποίες αποτελούν το αντικείμενο πρόσκλησης υποβολής προσφορών και δημοσιεύονται την ίδια ημέρα στην Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων, ιδίως εφόσον η εν λόγω ενέργεια έχει ως αποτέλεσμα να μειωθεί η συνολική απαιτούμενη αντιστάθμιση. Οι υποψήφιοι πρέπει πάντως να υποδείξουν σαφώς, για κάθε σύνδεση, το ποσό της απαιτούμενης αντιστάθμισης, διαμορφωμένο ενδεχομένως συναρτήσει των διαφόρων υποθέσεων επιλογής των προσφορών τους (για την περίπτωση κατά την οποία επιλεγούν μερικές μόνο από τις γραμμές για τις οποίες υπέβαλαν προσφορά).

2. Αντικείμενο της πρόσκλησης υποβολής προσφορών

Η εκτέλεση από την 1. 1. 1996, τακτικών αεροπορικών δρομολογίων μεταξύ Toulon και Bastia σύμφωνα με τις υποχρεώσεις δημόσιας υπηρεσίας που επιβάλλονται για το εν λόγω δρομολόγιο, όπως αυτές δημοσιεύθηκαν στην Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων αριθ. C 199 της 3. 8.

3. Συμμετοχή στην πρόσκληση υποβολής προσφορών

Η συμμετοχή είναι ανοικτή σε όλους τους αερομεταφορείς, κατόχους ισχύουσας άδειας εκμετάλλευσης χορηγημένης από ένα κράτος μέλος βάσει του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2407/92 του Συμβουλίου της 23. 7. 1992 σχετικά με τις άδειες των αερομεταφορέων. Ωστόσο, καθώς η Γαλλία εφαρμόζει τις διατάξεις της παραγράφου 2 του άρθρου 3 του κανονισμού αριθ. 2408/92, οι μεταφορείς κάτοχοι άδειας εκμετάλλευσης η οποία έχει εκδοθεί από κράτος μέλος άλλο πλν της Γαλλίας δεν μπορούν να χρησιμοποιήσουν, μέχρι την 1. 4. 1997, για την υπηρεσία ενδομεταφορών στο εσωτερ-

ικό της Γαλλίας, περισσότερο του 50 % της δυναμικότητας που χρησιμοποιούν κατά τη διάρκεια μιας αεροπορικής περιόδου στο ίδιο δρομολόγιο του οποίου η υπηρεσία ενδομεταφορών πρέπει απαραίτητα να αποτελεί επέκταση ή προκαταρκτικό τμήμα.

4. Διαδικασία της πρόσκλησης της υποβολής προσφορών

Η παρούσα πρόσκληση υποβολής προσφορών υπόκειται στις διατάξεις των στοιχείων δ), ε), στ), ζ), η) και θ) της παραγράφου 1 του άρθρου 4 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2408/92.

5. Φάκελος της πρόσκλησης υποβολής προσφορών

Ο πλήρης φάκελος της πρόσκλησης υποβολής προσφορών, ο οποίος περιλαμβάνει τη σύμβαση για την ανάθεση δημόσιας υπηρεσίας και τον ειδικό κανονισμό για την πρόσκληση υποβολής προσφορών, χορηγείται δωρεάν στη διεύθυνση:

Office des transports de Corse, 19, route de Sartène, Quai Saint-Joseph, BP 501, F-20186 Ajaccio Cedex.

6. Οικονομική αντιστάθμιση

Οι προσφορές που θα υποβληθούν από τους υποψήφιους πρέπει να αναφέρουν ρητά το ποσό που απαιτείται ως αντιστάθμιση για την εκμετάλλευση της συγκεκριμένης γραμμής κατά τη διάρκεια τριών ετών από την ημερομηνία έναρξης της προβλεπόμενης εκμετάλλευσης (με ετήσια ανάλυση των λογαριασμών). Το ακριβές ποσό της αντιστάθμισης που θα χορηγηθεί τελικά θα καθορίζεται ετησίως εκ των υστέρων, συναρτήσει των δαπανών και των εσόδων που όντως θα έχει το δρομολόγιο βάσει δικαιολογητικών, εντός των ορίων του ποσού που θα περιέχει η προσφορά.

7. Κόμιστρα

Οι προσφορές που θα υποβάλουν οι υποψήφιοι θα προσδιορίζουν τα προβλεπόμενα κόμιστρα τα οποία πρέπει να είναι σύμφωνα με τις υποχρεώσεις δημόσιας υπηρεσίας που δημοσιεύθηκαν στην Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων αριθ. C 199 της 3. 8.

8. Διάρκεια, τροποποίηση και λύση της σύμβασης

Η σύμβαση θα αρχίσει να ισχύει από την 1. 1. 1996. Θα λήξει, το αργότερο, την 31. 12. 1998.

Η εκτέλεση της σύμβασης θα αποτελεί το αντικείμενο ετήσιας εξέτασης, σε συνεννόηση με τον μεταφορέα, κατά τη διάρκεια των δύο μηνών που προηγούνται της ημερομηνίας επετείου της έναρξης της εκμετάλλευσης. Η σύμβαση δεν μπορεί να τροποποιηθεί παρά μόνο σύμφωνα με τις υποχρεώσεις δημόσιας υπηρεσίας που έχουν δημοσιευθεί στην Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων αριθ. C 199 της 3. 8. Σε πρόσθετη πράξη θα γίνεται μνεία κάθε σχετικής τροποποίησης.

Η σύμβαση δεν μπορεί να διακοπεί από τον μεταφορέα παρά μόνον μετά από προειδοποίηση έξι μηνών.

9. Μη τήρηση της σύμβασης

Ο μεταφορέας είναι υπεύθυνος για την καλή εκτέλεση των υποχρεώσεων που απορρέουν από τη σύμβαση. Σε περίπτωση παράλειψης εκτέλεσης ή κακής εκτέλεσης της σύμβασης για λόγους που δεν σχετίζονται με ανώτατη βία, δηλαδή με περιστάσεις ανώμαλες και απρόβλεπτες οι οποίες δεν οφείλονται στον μεταφορέα και τις οποίες ο μεταφορέας δεν μπόρεσε να αποφύγει παρά τις προσπάθειες που κατέβαλε, η Υπηρεσία Μεταφορών της Κορσικής μπορεί να διακόψει τη σύμβαση χωρίς προειδοποίηση.

Η παράλειψη εκτέλεσης ή η κακή εκτέλεση της σύμβασης μπορεί να συνεπιφέρει την καταβολή αποζημίωσης για τη ζημία που υπέστη η κοινότητα της νήσου. Η εκτίμηση της ανήκει στη δικαιοδοσία των αρμόδιων δικαστικών αρχών.

Εκτός από την ενδεχόμενη προσφυγή για καταβολή αποζημίωσης, κάθε διακοπή των δρομολογίων θα επιφέρει αναθεώρηση του ποσού της οικονομικής αντιστάθμισης κατ'αναλογία με τον αριθμό των μη πραγματοποιηθέντων πτήσεων.

10. Υποβολή των προσφορών

Οι προσφορές πρέπει να αποσταλούν ταχυδρομικώς με συστημένη επιστολή και απόδειξη παραλαβής, οπότε αποδεικτικό της ημερομηνίας αποστολής αποτελεί η σφραγίδα

του ταχυδρομείου, ή να παραδοθούν επιτόπου με απόδειξη παραλαβής στη διευθύνση:

Office des transports de la Corse, 19, route de Sartène, Quai Saint-Joseph, BP 501, F-20186 Ajaccio Cedex,

το νωρίτερο ένα μήνα και το αργότερο πέντε εβδομάδες από την ημερομηνία δημοσίευσης της παρούσας πρόσκλησης υποβολής προσφορών στην Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων και πριν τις 17.00, τοπική ώρα.

11. Ισχύς της πρόσκλησης υποβολής προσφορών

Η ισχύς της παρούσας πρόσκλησης υποβολής προσφορών υπόκειται, σύμφωνα με τον τίτλο της πρώτης φράσης του στοιχείου δ) της παραγράφου 1 του άρθρου 4 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2408/92, στον όρο ότι κανένας κοινοτικός αερομεταφορέας ο οποίος θα μπορούσε να λάβει άδεια να εκμεταλλευθεί τη σύνδεση σύμφωνα με το άρθρο 3 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2408/92, δεν θα υποβάλει, πριν την 1. 12. 1995 (με βάση μια λογική προθεσμία ενός μηνός ώστε να του χορηγηθούν τα δικαιώματα κυκλοφορίας), αίτηση χορήγησης άδειας εκμετάλλευσης της εν λόγω σύνδεσης από την 1. 1. 1996 σύμφωνα με τις επιβαλλόμενες υποχρεώσεις δημόσιας υπηρεσίας χωρίς να λάβει καμία οικονομική αντιστάθμιση.

Εκμετάλλευση τακτικών αεροπορικών δρομολογίων

Πρόσκληση υποβολής προσφορών προκηρυχθείσα από την Γαλλία βάσει του άρθρου 4 παράγραφος 1 στοιχείο δ), του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2408/92 του Συμβουλίου για την εκμετάλλευση των τακτικών αεροπορικών δρομολογίων μεταξύ Toulon και Ajaccio

(95/C 200/12)

1. Εισαγωγή

Κατ'εφαρμογή των διατάξεων του άρθρου 4 παράγραφος 1 στοιχείο α) του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2408/92 του Συμβουλίου της 23. 7. 1992, σχετικά με την πρόσβαση των κοινοτικών αερομεταφορέων στις ενδοκοινοτικές αεροπορικές συνδέσεις, η Γαλλία, σύμφωνα με την απόφαση του εδαφικού διαμερίσματος της Κορσικής, αποφάσισε να επιβάλει υποχρεώσεις δημόσιας υπηρεσίας στα τακτικά αεροπορικά δρομολόγια μεταξύ Toulon και Ajaccio. Τα πρότυπα που απαιτούνται για αυτές τις υποχρεώσεις δημόσιας υπηρεσίας δημοσιεύθηκαν στην Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων αριθ. C 199 της 3. 8.

Στην περίπτωση που την 1. 12. 1995 κανένας αερομεταφορέας δεν θα έχει αρχίσει να εκτελεί ή δεν θα σκοπεύει να εκτελέσει συντόμως τακτικά αεροπορικά δρομολόγια μεταξύ Toulon και Ajaccio σύμφωνα με τις επιβαλλόμενες υποχρεώσεις δημόσιας υπηρεσίας και χωρίς οικονομική αντιστάθμιση, η Γαλλία αποφάσισε, στο πλαίσιο της διαδικασίας που προβλέπεται στο άρθρο 4 παράγραφος 1 στοιχείο δ) του ίδιου κανονισμού, να περιορίσει την πρόσβαση σε αυτή τη σύνδεση σε έναν και μόνον μεταφορέα και να χορηγήσει κατόπιν πρόσκλησης υποβολής προσφορών το δικαίωμα εκμετάλλευσης αυτών των αεροπορικών δρομολογίων από την 1. 1. 1996.

Οι υποψήφιοι θα μπορούν να υποβάλουν τις προσφορές τους για την εξυπηρέτηση πολλών εκ των γραμμών με αφετηρία τα αεροδρόμια της Κορσικής, οι οποίες αποτελούν το αντικείμενο πρόσκλησης υποβολής προσφορών και δημοσιεύονται την ίδια ημέρα στην Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων, ιδίως εφόσον η εν λόγω ενέργεια έχει ως αποτέλεσμα να μειωθεί η συνολική απαιτούμενη αντιστάθμιση. Οι υποψήφιοι πρέπει πάντως να υποδείξουν σαφώς, για κάθε σύνδεση, το ποσό της απαιτούμενης αντιστάθμισης, διαμορφωμένο ενδεχομένως συναρτήσει των διαφόρων υποθέσεων επιλογής των προσφορών τους (για την περίπτωση κατά την οποία επιλεγούν μερικές μόνο από τις γραμμές για τις οποίες υπέβαλαν προσφορά).

2. Αντικείμενο της πρόσκλησης υποβολής προσφορών

Η εκτέλεση από την 1. 1. 1996, τακτικών αεροπορικών δρομολογίων μεταξύ Toulon και Ajaccio σύμφωνα με τις υποχρεώσεις δημόσιας υπηρεσίας που επιβάλλονται για το εν λόγω δρομολόγιο, όπως αυτές δημοσιεύθηκαν στην Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων αριθ. C 199 της 3. 8.

3. Συμμετοχή στην πρόσκληση υποβολής προσφορών

Η συμμετοχή είναι ανοικτή σε όλους τους αερομεταφορείς, κατόχους ισχύουσας άδειας εκμετάλλευσης χορηγημένης από ένα κράτος μέλος βάσει του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ.

2407/92 του Συμβουλίου της 23.7.1992 σχετικά με τις άδειες των αερομεταφορέων. Ωστόσο, καθώς η Γαλλία εφαρμόζει τις διατάξεις της δεύτερης παραγράφου του άρθρου 3 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2408/92, οι μεταφορείς κάτοχοι άδειας εκμετάλλευσης η οποία έχει εκδοθεί από κράτος μέλος άλλο πλν της Γαλλίας δεν μπορούν να χρησιμοποιήσουν, μέχρι την 1.4.1997, για την υπηρεσία ενδομεταφορών στο εσωτερικό της Γαλλίας, περισσότερο του 50 % της δυναμικότητας που χρησιμοποιούν κατά τη διάρκεια μιας αεροπλοϊκής περιόδου στο ίδιο δρομολόγιο του οποίου η υπηρεσία ενδομεταφορών πρέπει απαραίτητα να αποτελεί επέκταση ή προκαταρκτικό τμήμα.

4. Διαδικασία της πρόσκλησης της υποβολής προσφορών

Η παρούσα πρόσκληση υποβολής προσφορών υπόκειται στις διατάξεις των στοιχείων ε), στ), ζ), η) και θ) της παραγράφου 1 του άρθρου 4 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2408/92.

5. Φάκελος της πρόσκλησης υποβολής προσφορών

Ο πλήρης φάκελος της πρόσκλησης υποβολής προσφορών, ο οποίος περιλαμβάνει τη σύμβαση για την ανάθεση δημόσιας υπηρεσίας και τον ειδικό κανονισμό για την πρόσκληση υποβολής προσφορών, χορηγείται δωρεάν στη διεύθυνση:

Office des transports de Corse, 19, route de Sartène, Quai Saint-Joseph, BP 501, F-20186 Ajaccio Cedex.

6. Οικονομική αντιστάθμιση

Οι προσφορές που θα υποβληθούν από τους υποψήφιους πρέπει να αναφέρουν ρητά το ποσό που απαιτείται ως αντιστάθμιση για την εκμετάλλευση της συγκεκριμένης γραμμής κατά τη διάρκεια τριών ετών από την ημερομηνία έναρξης της προβλεπόμενης εκμετάλλευσης (με ετήσια ανάλυση των λογαριασμών). Το ακριβές ποσό της αντιστάθμισης που θα χορηγηθεί τελικά θα καθορίζεται ετησίως εκ των υστέρων, συναρτήσει των δαπανών και των εσόδων που όντως θα έχει το δρομολόγιο βάσει δικαιολογητικών, εντός των ορίων του ποσού που θα περιέχει η προσφορά.

7. Κόμιστρα

Οι προσφορές που θα υποβάλουν οι υποψήφιοι θα προσδιορίζουν τα προβλεπόμενα κόμιστρα τα οποία πρέπει να είναι σύμφωνα με τις υποχρεώσεις δημόσιας υπηρεσίας που δημοσιεύθηκαν στην Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων αριθ. 199 της 3. 8.

8. Διάρκεια, τροποποίηση και λύση της σύμβασης

Η σύμβαση θα αρχίσει να ισχύει από την 1.1.1996. Θα λήξει, το αργότερο, την 31.12.1998.

Η εκτέλεση της σύμβασης θα αποτελεί το αντικείμενο ετήσιας εξέτασης, σε συνεννόηση με τον μεταφορέα, κατά τη διάρκεια των δύο μηνών που προηγούνται της ημερομηνίας επετείου της έναρξης της εκμετάλλευσης. Η σύμβαση δεν μπορεί να τροποποιηθεί παρά μόνο σύμφωνα με τις υποχρε-

ώσεις δημόσιας υπηρεσίας που έχουν δημοσιευθεί στην Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων αριθ. 199 της 3. 8. Σε πρόσθετη πράξη θα γίνεται μνεία κάθε σχετικής τροποποίησης.

Η σύμβαση δεν μπορεί να διακοπεί από τον μεταφορέα παρά μόνον μετά από προειδοποίηση έξι μηνών.

9. Μη τήρηση της σύμβασης

Ο μεταφορέας είναι υπεύθυνος για την καλή εκτέλεση των υποχρεώσεων που απορρέουν από τη σύμβαση. Σε περίπτωση παράλειψης εκτέλεσης ή κακής εκτέλεσης της σύμβασης για λόγους που δεν σχετίζονται με ανώτατη δία, δηλαδή με περιστάσεις ανώμαλες και απρόβλεπτες οι οποίες δεν οφείλονται στον μεταφορέα και τις οποίες ο μεταφορέας δεν μπόρεσε να αποφύγει παρά τις προσπάθειες που κατέβαλε, η Υπηρεσία Μεταφορών της Κορσικής μπορεί να διακόψει τη σύμβαση χωρίς προειδοποίηση.

Η παράλειψη εκτέλεσης ή η κακή εκτέλεση της σύμβασης μπορεί να συνεπιφέρει την καταβολή αποζημίωσης για τη ζημία που υπέστη η κοινότητα της νήσου. Η εκτίμηση της ανήκει στη δικαιοδοσία των αρμόδιων δικαστικών αρχών.

Εκτός από την ενδεχόμενη προσφυγή για καταβολή υποζημίωσης, κάθε διακοπή των δρομολογίων θα επιφέρει αναθεώρηση του ποσού της οικονομικής αντιστάθμισης κατ'αναλογία με τον αριθμό των μη πραγματοποιηθέντων πτήσεων.

10. Υποβολή των προσφορών

Οι προσφορές πρέπει να αποσταλούν ταχυδρομικώς με συστημένη επιστολή και απόδειξη παραλαβής, οπότε αποδεικτικό της ημερομηνίας αποστολής αποτελεί η σφραγίδα του ταχυδρομείου, ή να παραδοθούν επιτόπου με απόδειξη παραλαβής στη διεύθυνση:

Office des transports de la Corse, 19, route de Sartène, Quai Saint-Joseph, BP 501, F-20186 Ajaccio Cedex,

το νωρίτερο ένα μήνα και το αργότερο πέντε εβδομάδες από την ημερομηνία δημοσίευσης της παρούσας πρόσκλησης υποβολής προσφορών στην Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων και πριν τις 17.00, τοπική ώρα.

11. Ισχύς της πρόσκλησης υποβολής προσφορών

Η ισχύς της παρούσας πρόσκλησης υποβολής προσφορών υπόκειται, σύμφωνα με τον τίτλο της πρώτης φράσης του στοιχείου δ) παράγραφος 1 του άρθρου 4 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2408/92, στον όρο ότι κανένας κοινοτικός αερομεταφορέας ο οποίος θα μπορούσε να λάβει άδεια να εκμεταλλευθεί τη σύνδεση σύμφωνα με το άρθρο 3 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2408/92, δεν θα υποβάλει, πριν την 1.12.1995 (με βάση μια λογική προθεσμία ενός μηνός ώστε να του χορηγηθούν τα δικαιώματα κυκλοφορίας), αίτηση χορήγησης άδειας εκμετάλλευσης της εν λόγω σύνδεσης από την 1.1.1996 σύμφωνα με τις επιβαλλόμενες υποχρεώσεις δημόσιας υπηρεσίας χωρίς να λάβει καμία οικονομική αντιστάθμιση.

Εκμετάλλευση τακτικών αεροπορικών δρομολογίων

Πρόσκληση υποβολής προσφορών προκηρυχθείσα από την Γαλλία βάσει του άρθρου 4 παράγραφος 1 στοιχείο δ), του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2408/92 του Συμβουλίου για την εκμετάλλευση των τακτικών αεροπορικών δρομολογίων μεταξύ Nice και Figari

(95/C 200/13)

1. Εισαγωγή

Κατ'εφαρμογή των διατάξεων του άρθρου 4 παράγραφος 1 στοιχείο α) του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2408/92 του Συμβουλίου της 23. 7. 1992, σχετικά με την πρόσβαση των κοινοτικών αερομεταφορέων στις ενδοκοινοτικές αεροπορικές συνδέσεις, η Γαλλία, σύμφωνα με την απόφαση του εδαφικού διαμερίσματος της Κορσικής, αποφάσισε να επιβάλει υποχρεώσεις δημόσιας υπηρεσίας στα τακτικά αεροπορικά δρομολόγια μεταξύ Nice και Figari. Τα πρότυπα που απαιτούνται για αυτές τις υποχρεώσεις δημόσιας υπηρεσίας δημοσιεύθηκαν στην Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων αριθ. C 199 της 3. 8.

Στην περίπτωση που την 1. 12. 1995 κανένας αερομεταφορέας δεν θα έχει αρχίσει να εκτελεί ή δεν θα σκοπεύει να εκτελέσει συντόμως τακτικά αεροπορικά δρομολόγια μεταξύ Nice και Figari σύμφωνα με τις επιβαλλόμενες υποχρεώσεις δημόσιας υπηρεσίας και χωρίς οικονομική αντιστάθμιση, η Γαλλία αποφάσισε, στο πλαίσιο της διαδικασίας που προβλέπεται στο άρθρο 4 παράγραφος 1 στοιχείο δ) του ίδιου κανονισμού, να περιορίσει την πρόσβαση σε αυτή τη σύνδεση σε έναν και μόνον μεταφορέα και να χορηγήσει κατόπιν πρόσκλησης υποβολής προσφορών το δικαίωμα εκμετάλλευσης αυτών των αεροπορικών δρομολογίων από την 1. 1. 1996.

Οι υποψήφιοι θα μπορούν να υποβάλουν τις προσφορές τους για την εξυπηρέτηση πολλών εκ των γραμμών με αφετηρία τα αεροδρόμια της Κορσικής, οι οποίες αποτελούν το αντικείμενο πρόσκλησης υποβολής προσφορών και δημοσιεύονται την ίδια ημέρα στην Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων, ιδίως εφόσον η εν λόγω ενέργεια έχει ως αποτέλεσμα να μειωθεί η συνολική απαιτούμενη αντιστάθμιση. Οι υποψήφιοι πρέπει πάντως να υποδείξουν σαφώς, για κάθε σύνδεση, το ποσό της απαιτούμενης αντιστάθμισης, διαμορφωμένο ενδεχομένως συναρτήσει των διαφόρων υποθέσεων επιλογής των προσφορών τους (για την περίπτωση κατά την οποία επιλεγούν μερικές μόνο από τις γραμμές για τις οποίες υπέβαλαν προσφορά).

2. Αντικείμενο της πρόσκλησης υποβολής προσφορών

Η εκτέλεση από την 1. 1. 1996, τακτικών αεροπορικών δρομολογίων μεταξύ Nice και Figari σύμφωνα με τις υποχρεώσεις δημόσιας υπηρεσίας που επιβάλλονται για το εν λόγω δρομολόγιο, όπως αυτές δημοσιεύθηκαν στην Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων αριθ. C 199 της 3. 8.

3. Συμμετοχή στην πρόσκληση υποβολής προσφορών

Η συμμετοχή είναι ανοικτή σε όλους τους αερομεταφορείς, κατόχους ισχύουσας άδειας εκμετάλλευσης χορηγημένης από ένα κράτος μέλος βάσει του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2407/92 του Συμβουλίου της 23. 7. 1992 σχετικά με τις άδειες των αερομεταφορέων. Ωστόσο, καθώς η Γαλλία εφαρμόζει τις διατάξεις της παραγράφου 2 του άρθρου 3 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2408/92, οι μεταφορείς κάτοχοι άδειας εκμετάλλευσης η οποία έχει εκδοθεί από κράτος μέλος άλλο πλην της Γαλλίας δεν μπορούν να χρησιμοποιή-

σουν, μέχρι την 1. 4. 1997, για την υπηρεσία ενδομεταφορών στο εσωτερικό της Γαλλίας, περισσότερο του 50 % της δυναμικότητας που χρησιμοποιούν κατά τη διάρκεια μιας αεροπλοϊκής περιόδου στο ίδιο δρομολόγιο του οποίου η υπηρεσία ενδομεταφορών πρέπει απαραίτητα να αποτελεί επέκταση ή προκαταρκτικό τμήμα.

4. Διαδικασία της πρόσκλησης της υποβολής προσφορών

Η παρούσα πρόσκληση υποβολής προσφορών υπόκειται στις διατάξεις των στοιχείων δ), ε), στ), ζ), η) και θ) της παραγράφου 1 του άρθρου 4 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2408/92.

5. Φάκελος της πρόσκλησης υποβολής προσφορών

Ο πλήρης φάκελος της πρόσκλησης υποβολής προσφορών, ο οποίος περιλαμβάνει τη σύμβαση για την ανάθεση δημόσιας υπηρεσίας και τον ειδικό κανονισμό για την πρόσκληση υποβολής προσφορών, χορηγείται δωρεάν στη διεύθυνση:

Office des transports de Corse, 19, route de Sartène, Quai Saint Joseph, BP 501, F-20186 Ajaccio Cedex.

6. Οικονομική αντιστάθμιση

Οι προσφορές που θα υποβληθούν από τους υποψήφιους πρέπει να αναφέρουν ρητά το ποσό που απαιτείται ως αντιστάθμιση για την εκμετάλλευση της συγκεκριμένης γραμμής κατά τη διάρκεια τριών ετών από την ημερομηνία έναρξης της προβλεπόμενης εκμετάλλευσης (με ετήσια ανάλυση των λογαριασμών). Το ακριβές ποσό της αντιστάθμισης που θα χορηγηθεί τελικά θα καθορίζεται ετησίως εκ των υστέρων, συναρτήσει των δαπανών και των εσόδων που όντως θα έχει το δρομολόγιο βάσει δικαιολογητικών, εντός των ορίων του ποσού που θα περιέχει η προσφορά.

7. Κόμιστρα

Οι προσφορές που θα υποβάλουν οι υποψήφιοι θα προσδιορίζουν τα προβλεπόμενα κόμιστρα τα οποία πρέπει να είναι σύμφωνα με τις υποχρεώσεις δημόσιας υπηρεσίας που δημοσιεύθηκαν στην Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων αριθ. C 199 της 3. 8.

8. Διάρκεια, τροποποίηση και λύση της σύμβασης

Η σύμβαση θα αρχίσει να ισχύει από την 1. 1. 1996. Θα λήξει, το αργότερο, την 31. 12. 1998.

Η εκτέλεση της σύμβασης θα αποτελεί το αντικείμενο ετήσιας εξέτασης, σε συνεννόηση με τον μεταφορέα, κατά τη διάρκεια των δύο μηνών που προηγούνται της ημερομηνίας επετείου της έναρξης της εκμετάλλευσης. Η σύμβαση δεν μπορεί να τροποποιηθεί παρά μόνο σύμφωνα με τις υποχρεώσεις δημόσιας υπηρεσίας που έχουν δημοσιευθεί στην Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων αριθ. C 199 της 3. 8. Σε πρόσθετη πράξη θα γίνεται μνεία κάθε σχετικής τροποποίησης.

Η σύμβαση δεν μπορεί να διακοπεί από τον μεταφορέα παρά μόνον μετά από προειδοποίηση έξι μηνών.

9. Μη τήρηση της σύμβασης

Ο μεταφορέας είναι υπεύθυνος για την καλή εκτέλεση των υποχρεώσεων που απορρέουν από τη σύμβαση. Σε περίπτωση παράλειψης εκτέλεσης ή κακής εκτέλεσης της σύμβασης για λόγους που δεν σχετίζονται με ανώτατη βία, δηλαδή με περιστάσεις ανώμαλες και απρόβλεπτες οι οποίες δεν οφείλονται στον μεταφορέα και τις οποίες ο μεταφορέας δεν μπόρεσε να αποφύγει παρά τις προσπάθειες που κατέβαλε, η Υπηρεσία Μεταφορών της Κορσικής μπορεί να διακόψει τη σύμβαση χωρίς προειδοποίηση.

Η παράλειψη εκτέλεσης ή η κακή εκτέλεση της σύμβασης μπορεί να συνεπιφέρει την καταβολή αποζημίωσης για τη ζημία που υπέστη η κοινότητα της νήσου. Η εκτίμηση της ανήκει στη δικαιοδοσία των αρμόδιων δικαστικών αρχών.

Εκτός από την ενδεχόμενη προσφυγή για καταβολή αποζημίωσης, κάθε διακοπή των δρομολογίων θα επιφέρει αναθεώρηση του ποσού της οικονομικής αντιστάθμισης κατ'ανalogία με τον αριθμό των μη πραγματοποιηθέντων πτήσεων.

10. Υποβολή των προσφορών

Οι προσφορές πρέπει να αποσταλούν ταχυδρομικώς με συστημένη επιστολή και απόδειξη παραλαβής, οπότε αποδεικτικό της ημερομηνίας αποστολής αποτελεί η σφραγίδα

του ταχυδρομείου, ή να παραδοθούν επιτόπου με απόδειξη παραλαβής στη διεύθυνση:

Office des transports de la Corse, 19, route de Sartène, Quai Saint Joseph, BP 501, F-20186 Ajaccio Cedex,

το νωρίτερο ένα μήνα και το αργότερο πέντε εβδομάδες από την ημερομηνία δημοσίευσης της παρούσας πρόσκλησης υποβολής προσφορών στην Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων και πριν τις 17.00, τοπική ώρα.

11. Ισχύς της πρόσκλησης υποβολής προσφορών

Η ισχύς της παρούσας πρόσκλησης υποβολής προσφορών υπόκειται, σύμφωνα με τον τίτλο της πρώτης φράσης του στοιχείου δ) της παραγράφου 1 του άρθρου 4 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2408/92, στον όρο ότι κανένας κοινοτικός αερομεταφορέας ο οποίος θα μπορούσε να λάβει άδεια να εκμεταλλευθεί τη σύνδεση σύμφωνα με το άρθρο 3 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2408/92, δεν θα υποβάλει, πριν την 1. 12. 1995 (με βάση μια λογική προθεσμία ενός μηνός) ώστε να του χορηγηθούν τα δικαιώματα κυκλοφορίας), αίτηση χορήγησης άδειας εκμετάλλευσης της εν λόγω σύνδεσης από την 1. 1. 1996 σύμφωνα με τις επιβαλλόμενες υποχρεώσεις δημόσιας υπηρεσίας χωρίς να λάβει καμμία οικονομική αντιστάθμιση.

Εκμετάλλευση τακτικών αεροπορικών δρομολογίων

Πρόσκληση υποβολής προσφορών προκηρυχθείσα από την Γαλλία βάσει του άρθρου 4 παράγραφος 1 στοιχείο δ), του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2408/92 του Συμβουλίου για την εκμετάλλευση των τακτικών αεροπορικών δρομολογίων μεταξύ Nice και Calvi

(95/C 200/14)

1. Εισαγωγή

Κατ'εφαρμογή των διατάξεων του άρθρου 4 παράγραφος 1 στοιχείο α) του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2408/92 του Συμβουλίου της 23. 7. 1992, σχετικά με την πρόσβαση των κοινοτικών αερομεταφορέων στις ενδοκοινοτικές αεροπορικές συνδέσεις, η Γαλλία, σύμφωνα με την απόφαση του εδαφικού διαμερίσματος της Κορσικής, αποφάσισε να επιβάλει υποχρεώσεις δημόσιας υπηρεσίας στα τακτικά αεροπορικά δρομολόγια μεταξύ Nice και Calvi. Τα πρότυπα που απαιτούνται για αυτές τις υποχρεώσεις δημόσιας υπηρεσίας δημοσιεύθηκαν στην Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων αριθ. C 199 της 3. 8.

Στην περίπτωση που την 1. 12. 1995 κανένας αερομεταφορέας δεν θα έχει αρχίσει να εκτελεί ή δεν θα σκοπεύει να εκτελέσει συντόμως τακτικά αεροπορικά δρομολόγια μεταξύ Nice και Calvi σύμφωνα με τις επιβαλλόμενες υποχρεώσεις δημόσιας υπηρεσίας και χωρίς οικονομική αντιστάθμιση, η Γαλλία αποφάσισε, στο πλαίσιο της διαδικασίας που προβλέπεται στο άρθρο 4 παράγραφος 1 στοιχείο δ) του ίδιου κανονισμού, να περιορίσει την πρόσβαση σε αυτή τη σύνδεση σε έναν και μόνον μεταφορέα και να χορηγήσει κατόπιν πρόσκλησης υποβολής προσφορών το δικαίωμα εκμετάλλευσης αυτών των αεροπορικών δρομολογίων από την 1. 1. 1996.

Οι υποψήφιοι θα μπορούν να υποβάλουν τις προσφορές τους για την εξυπηρέτηση πολλών εκ των γραμμών με αφετηρία τα αεροδρόμια της Κορσικής, οι οποίες αποτελούν το αντικείμενο πρόσκλησης υποβολής προσφορών και δημοσιεύονται την ίδια ημέρα στην Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων, ιδίως εφόσον η εν λόγω ενέργεια έχει ως αποτέλεσμα να μειωθεί η συνολική απαιτούμενη αντιστάθμιση. Οι υποψήφιοι πρέπει πάντως να υποδείξουν σαφώς, για κάθε σύνδεση, το ποσό της απαιτούμενης αντιστάθμισης, διαμορφωμένο ενδεχομένως συναρτήσει των διαφορών υποθέσεων επιλογής των προσφορών τους (για την περίπτωση κατά την οποία επιλεγούν μερικές μόνο από τις γραμμές για τις οποίες υπέβαλαν προσφορά).

2. Αντικείμενο της πρόσκλησης υποβολής προσφορών

Η εκτέλεση από την 1. 1. 1996, τακτικών αεροπορικών δρομολογίων μεταξύ Nice και Calvi σύμφωνα με τις υποχρεώσεις δημόσιας υπηρεσίας που επιβάλλονται για το εν λόγω δρομολόγιο, όπως αυτές δημοσιεύθηκαν στην Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων αριθ. C 199 της 3. 8.

3. Συμμετοχή στην πρόσκληση υποβολής προσφορών

Η συμμετοχή είναι ανοικτή σε όλους τους αερομεταφορείς, κατόχους ισχύουσας άδειας εκμετάλλευσης χορηγημένης από ένα κράτος μέλος βάσει του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ.

2407/92 του Συμβουλίου της 23.7.1992 σχετικά με τις άδειες των αερομεταφορέων. Ωστόσο, καθώς η Γαλλία εφαρμόζει τις διατάξεις της παραγράφου 2 του άρθρου 3 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2408/92, οι μεταφορείς κάτοχοι άδειας εκμετάλλευσης η οποία έχει εκδοθεί από κράτος μέλος άλλο πλην της Γαλλίας δεν μπορούν να χρησιμοποιήσουν, μέχρι την 1. 4. 1997, για την υπηρεσία ενδομεταφορών στο εσωτερικό της Γαλλίας, περισσότερο του 50 % της δυναμικότητας που χρησιμοποιούν κατά τη διάρκεια μιας αεροπλοϊκής περιόδου στο ίδιο δρομολόγιο του οποίου η υπηρεσία ενδομεταφορών πρέπει απαραίτητα να αποτελεί επέκταση ή προκαταρκτικό τμήμα.

4. Διαδικασία της πρόσκλησης της υποβολής προσφορών

Η παρούσα πρόσκληση υποβολής προσφορών υπόκειται στις διατάξεις των στοιχείων δ), ε), στ), ζ), η) και θ) της παραγράφου 1 του άρθρου 4 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2408/92.

5. Φάκελος της πρόσκλησης υποβολής προσφορών

Ο πλήρης φάκελος της πρόσκλησης υποβολής προσφορών, ο οποίος περιλαμβάνει τη σύμβαση για την ανάθεση δημόσιας υπηρεσίας και τον ειδικό κανονισμό για την πρόσκληση υποβολής προσφορών, χορηγείται δωρεάν στη διεύθυνση:

Office des transports de Corse, 19, route de Sartène, Quai Saint Joseph, BP 501, F-20186 Ajaccio Cedex.

6. Οικονομική αντιστάθμιση

Οι προσφορές που θα υποβληθούν από τους υποψήφιους πρέπει να αναφέρουν ρητά το ποσό που απαιτείται ως αντιστάθμιση για την εκμετάλλευση της συγκεκριμένης γραμμής κατά τη διάρκεια τριών ετών από την ημερομηνία έναρξης της προβλεπόμενης εκμετάλλευσης (με ετήσια ανάλυση των λογαριασμών). Το ακριβές ποσό της αντιστάθμισης που θα χορηγηθεί τελικά θα καθορίζεται ετησίως εκ των υστέρων, συναρτήσει των δαπανών και των εσόδων που όντως θα έχει το δρομολόγιο βάσει δικαιολογητικών, εντός των ορίων του ποσού που θα περιέχει η προσφορά.

7. Κόμιστρα

Οι προσφορές που θα υποβάλουν οι υποψήφιοι θα προσδιορίζουν τα προβλεπόμενα κόμιστρα τα οποία πρέπει να είναι σύμφωνα με τις υποχρεώσεις δημόσιας υπηρεσίας που δημοσιεύθηκαν στην Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων αριθ. 199 της 3. 8.

8. Διάρκεια, τροποποίηση και λύση της σύμβασης

Η σύμβαση θα αρχίσει να ισχύει από την 1. 1. 1996. Θα λήξει, το αργότερο, την 31. 12. 1998.

Η εκτέλεση της σύμβασης θα αποτελεί το αντικείμενο ετήσιας εξέτασης, σε συνεννόηση με τον μεταφορέα, κατά τη διάρκεια των δύο μηνών που προηγούνται της ημερομηνίας ετερείου της έναρξης της εκμετάλλευσης. Η σύμβαση δεν μπορεί να τροποποιηθεί παρά μόνο σύμφωνα με τις υποχρε-

ώσεις δημόσιας υπηρεσίας που έχουν δημοσιευθεί στην Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων αριθ. 199 της 3. 8. Σε πρόσθετη πράξη θα γίνεται μνεία κάθε σχετικής τροποποίησης.

Η σύμβαση δεν μπορεί να διακοπεί από τον μεταφορέα παρά μόνον μετά από προειδοποίηση έξι μηνών.

9. Μη τήρηση της σύμβασης

Ο μεταφορέας είναι υπεύθυνος για την καλή εκτέλεση των υποχρεώσεων που απορρέουν από τη σύμβαση. Σε περίπτωση παράλειψης εκτέλεσης ή κακής εκτέλεσης της σύμβασης για λόγους που δεν σχετίζονται με ανώτατη δία, δηλαδή με περιστάσεις ανώμαλες και απρόβλεπτες οι οποίες δεν οφείλονται στον μεταφορέα και τις οποίες ο μεταφορέας δεν μπόρεσε να αποφύγει παρά τις προσπάθειες που κατέβαλε, η Υπηρεσία Μεταφορών της Κορσικής μπορεί να διακόψει τη σύμβαση χωρίς προειδοποίηση.

Η παράλειψη εκτέλεσης ή η κακή εκτέλεση της σύμβασης μπορεί να συνεπιφέρει την καταβολή αποζημίωσης για τη ζημία που υπέστη η κοινότητα της νήσου. Η εκτίμηση της ανήκει στη δικαιοδοσία των αρμόδιων δικαστικών αρχών.

Εκτός από την ενδεχόμενη προσφυγή για καταβολή υποζημίωσης, κάθε διακοπή των δρομολογίων θα επιφέρει αναθεώρηση του ποσού της οικονομικής αντιστάθμισης κατ' αναλογία με τον αριθμό των μη πραγματοποιηθέντων πτήσεων.

10. Υποβολή των προσφορών

Οι προσφορές πρέπει να αποσταλούν ταχυδρομικώς με συστημένη επιστολή και απόδειξη παραλαβής, οπότε αποδεικτικό της ημερομηνίας αποστολής αποτελεί η σφραγίδα του ταχυδρομείου, ή να παραδοθούν επιτόπου με απόδειξη παραλαβής στη διεύθυνση:

Office des transports de la Corse, 19, route de Sartène, Quai Saint Joseph, BP 501, F-20186 Ajaccio Cedex,

το νωρίτερο ένα μήνα και το αργότερο πέντε εβδομάδες από την ημερομηνία δημοσίευσης της παρούσας πρόσκλησης υποβολής προσφορών στην Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων και πριν τις 17.00, τοπική ώρα.

11. Ισχύς της πρόσκλησης υποβολής προσφορών

Η ισχύς της παρούσας πρόσκλησης υποβολής προσφορών υπόκειται, σύμφωνα με τον τίτλο της πρώτης φράσης του στοιχείου δ) της παραγράφου 1 του άρθρου 4 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2408/92, στον όρο ότι κανένας κοινοτικός αερομεταφορέας ο οποίος θα μπορούσε να λάβει άδεια να εκμεταλλευθεί τη σύνδεση σύμφωνα με το άρθρο 3 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2408/92, δεν θα υποβάλει, πριν την 1. 12. 1995 (με βάση μια λογική προθεσμία ενός μηνός ώστε να του χορηγηθούν τα δικαιώματα κυκλοφορίας), αίτηση χορήγησης άδειας εκμετάλλευσης της εν λόγω σύνδεσης από την 1. 1. 1996 σύμφωνα με τις επιβαλλόμενες υποχρεώσεις δημόσιας υπηρεσίας χωρίς να λάβει καμμία οικονομική αντιστάθμιση.

Εκμετάλλευση τακτικών αεροπορικών δρομολογίων

Πρόσκληση υποβολής προσφορών προκηρυχθείσα από την Γαλλία βάσει του άρθρου 4 παράγραφος 1 στοιχείο δ), του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2408/92 του Συμβουλίου για την εκμετάλλευση των τακτικών αεροπορικών δρομολογίων μεταξύ Nice και Bastia

(95/C 200/15)

1. Εισαγωγή

Κατ'εφαρμογή των διατάξεων του άρθρου 4 παράγραφος 1 στοιχείο α) του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2408/92 του Συμβουλίου της 23. 7. 1992, σχετικά με την πρόσβαση των κοινοτικών αερομεταφορέων στις ενδοκοινοτικές αεροπορικές συνδέσεις, η Γαλλία, σύμφωνα με την απόφαση του εδαφικού διαμερίσματος της Κορσικής, αποφάσισε να επιβάλει υποχρεώσεις δημόσιας υπηρεσίας στα τακτικά αεροπορικά δρομολόγια μεταξύ Nice και Bastia. Τα πρότυπα που απαιτούνται για αυτές τις υποχρεώσεις δημόσιας υπηρεσίας δημοσιεύθηκαν στην Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων αριθ. C 199 της 3. 8.

Στην περίπτωση που την 1. 12. 1995 κανένας αερομεταφορέας δεν θα έχει αρχίσει να εκτελεί ή δεν θα σκοπεύει να εκτελέσει συντόμως τακτικά αεροπορικά δρομολόγια μεταξύ Nice και Bastia σύμφωνα με τις επιβαλλόμενες υποχρεώσεις δημόσιας υπηρεσίας και χωρίς οικονομική αντιστάθμιση, η Γαλλία αποφάσισε, στο πλαίσιο της διαδικασίας που προβλέπεται στο άρθρο 4 παράγραφος 1 στοιχείο δ) του ίδιου κανονισμού, να περιορίσει την πρόσβαση σε αυτή τη σύνδεση σε έναν και μόνον μεταφορέα και να χορηγήσει κατόπιν πρόσκλησης υποβολής προσφορών το δικαίωμα εκμετάλλευσης αυτών των αεροπορικών δρομολογίων από την 1. 1. 1996.

Οι υποψήφιοι θα μπορούν να υποβάλουν τις προσφορές τους για την εξυπηρέτηση πολλών εκ των γραμμών με αφετηρία τα αεροδρόμια της Κορσικής, οι οποίες αποτελούν το αντικείμενο πρόσκλησης υποβολής προσφορών και δημοσιεύονται την ίδια ημέρα στην Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων, ιδίως εφόσον η εν λόγω ενέργεια έχει ως αποτέλεσμα να μειωθεί η συνολική απαιτούμενη αντιστάθμιση. Οι υποψήφιοι πρέπει πάντως να υποδείξουν σαφώς, για κάθε σύνδεση, το ποσό της απαιτούμενης αντιστάθμισης, διαμορφωμένο ενδεχομένως συναρτήσει των διαφόρων υποθέσεων επιλογής των προσφορών τους (για την περίπτωση κατά την οποία επιλεγούν μερικές μόνο από τις γραμμές για τις οποίες υπέβαλαν προσφορά).

2. Αντικείμενο της πρόσκλησης υποβολής προσφορών

Η εκτέλεση από την 1. 1. 1996, τακτικών αεροπορικών δρομολογίων μεταξύ Nice και Bastia σύμφωνα με τις υποχρεώσεις δημόσιας υπηρεσίας που επιβάλλονται για το εν λόγω δρομολόγιο, όπως αυτές δημοσιεύθηκαν στην Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων αριθ. C 199 της 3. 8.

3. Συμμετοχή στην πρόσκληση υποβολής προσφορών

Η συμμετοχή είναι ανοικτή σε όλους τους αερομεταφορείς, κατόχους ισχύουσας άδειας εκμετάλλευσης χορηγημένης από ένα κράτος μέλος βάσει του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2407/92 του Συμβουλίου της 23. 7. 1992 σχετικά με τις άδειες των αερομεταφορέων. Ωστόσο, καθώς η Γαλλία εφαρμόζει τις διατάξεις της δεύτερης παραγράφου του άρθρου 3 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2408/92, οι μεταφορείς κάτοχοι άδειας εκμετάλλευσης η οποία έχει εκδοθεί από κράτος μελός άλλο πλην της Γαλλίας δεν μπορούν να

χρησιμοποιήσουν, μέχρι την 1. 4. 1997, για την υπηρεσία ενδομεταφορών στο εσωτερικό της Γαλλίας, περισσότερο του 50 % της δυναμικότητας που χρησιμοποιούν κατά τη διάρκεια μιας αεροπλοϊκής περιόδου στο ίδιο δρομολόγιο του οποίου η υπηρεσία ενδομεταφορών πρέπει απαραίτητα να αποτελεί επέκταση ή προκαταρκτικό τμήμα.

4. Διαδικασία της πρόσκλησης της υποβολής προσφορών

Η παρούσα πρόσκληση υποβολής προσφορών υπόκειται στις διατάξεις των στοιχείων δ), ε), στ), ζ), η) και θ) της παραγράφου 1 του άρθρου 4 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2408/92.

5. Φάκελος της πρόσκλησης υποβολής προσφορών

Ο πλήρης φάκελος της πρόσκλησης υποβολής προσφορών, ο οποίος περιλαμβάνει τη σύμβαση για την ανάθεση δημόσιας υπηρεσίας και τον ειδικό κανονισμό για την πρόσκληση υποβολής προσφορών, χορηγείται δωρεάν στη διεύθυνση:

Office des transports de Corse, 19, route de Sartène, Quai Saint Joseph, BP 501, F-20186 Ajaccio Cedex.

6. Οικονομική αντιστάθμιση

Οι προσφορές που θα υποβληθούν από τους υποψήφιους πρέπει να αναφέρουν ρητά το ποσό που απαιτείται ως αντιστάθμιση για την εκμετάλλευση της συγκεκριμένης γραμμής κατά τη διάρκεια τριών ετών από την ημερομηνία έναρξης της προβλεπόμενης εκμετάλλευσης (με ετήσια ανάλυση των λογαριασμών). Το ακριβές ποσό της αντιστάθμισης που θα χορηγηθεί τελικά θα καθορίζεται ετησίως εκ των υστέρων, συναρτήσει των δαπανών και των εσόδων που όντως θα έχει το δρομολόγιο βάσει δικαιολογητικών, εντός των ορίων του ποσού που θα περιέχει η προσφορά.

7. Κόμιστρα

Οι προσφορές που θα υποβάλουν οι υποψήφιοι θα προσδιορίζουν τα προβλεπόμενα κόμιστρα τα οποία πρέπει να είναι σύμφωνα με τις υποχρεώσεις δημόσιας υπηρεσίας που δημοσιεύθηκαν στην Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων αριθ. C 199 της 3. 8.

8. Διάρκεια, τροποποίηση και λύση της σύμβασης

Η σύμβαση θα αρχίσει να ισχύει από την 1. 1. 1996. Θα λήξει, το αργότερο, την 31. 12. 1998.

Η εκτέλεση της σύμβασης θα αποτελεί το αντικείμενο ετήσιας εξέτασης, σε συνεννόηση με τον μεταφορέα, κατά τη διάρκεια των δύο μηνών που προηγούνται της ημερομηνίας επετείου της έναρξης της εκμετάλλευσης. Η σύμβαση δεν μπορεί να τροποποιηθεί παρά μόνο σύμφωνα με τις υποχρεώσεις δημόσιας υπηρεσίας που έχουν δημοσιευθεί στην Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων αριθ. C 199 της 3. 8. Σε πρόσθετη πράξη θα γίνεται μνεία κάθε σχετικής τροποποίησης.

Η σύμβαση δεν μπορεί να διακοπεί από τον μεταφορέα παρά μόνον μετά από προειδοποίηση έξι μηνών.

9. Μη τήρηση της σύμβασης

Ο μεταφορέας είναι υπεύθυνος για την καλή εκτέλεση των υποχρεώσεων που απορρέουν από τη σύμβαση. Σε περίπτωση παράλειψης εκτέλεσης ή κακής εκτέλεσης της σύμβασης για λόγους που δεν σχετίζονται με ανώτατη βία, δηλαδή με περιστάσεις ανώμαλες και απρόβλεπτες οι οποίες δεν οφείλονται στον μεταφορέα και τις οποίες ο μεταφορέας δεν μπόρεσε να αποφύγει παρά τις προσπάθειες που κατέβαλε, η Υπηρεσία Μεταφορών της Κορσικής μπορεί να διακόψει τη σύμβαση χωρίς προειδοποίηση.

Η παράλειψη εκτέλεσης ή η κακή εκτέλεση της σύμβασης μπορεί να συνεπιφέρει την καταβολή αποζημίωσης για τη ζημία που υπέστη η κοινότητα της νήσου. Η εκτίμηση της ανήκει στη δικαιοδοσία των αρμόδιων δικαστικών αρχών.

Εκτός από την ενδεχόμενη προσφυγή για καταβολή αποζημίωσης, κάθε διακοπή των δρομολογίων θα επιφέρει αναθεώρηση του ποσού της οικονομικής αντιστάθμισης κατ'ανalogία με τον αριθμό των μη πραγματοποιηθέντων πτήσεων.

10. Υποβολή των προσφορών

Οι προσφορές πρέπει να αποσταλούν ταχυδρομικά με συστημένη επιστολή και απόδειξη παραλαβής, οπότε αποδεικτικό της ημερομηνίας αποστολής αποτελεί η σφραγίδα

του ταχυδρομείου, ή να παραδοθούν επιτόπου με απόδειξη παραλαβής στη διεύθυνση:

Office des transports de la Corse, 19, route de Sartène, Quai Saint Joseph, BP 501, F-20186 Ajaccio Cedex,

το νωρίτερο ένα μήνα και το αργότερο πέντε εβδομάδες από την ημερομηνία δημοσίευσης της παρούσας πρόσκλησης υποβολής προσφορών στην Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων και πριν τις 17.00, τοπική ώρα.

11. Ισχύς της πρόσκλησης υποβολής προσφορών

Η ισχύς της παρούσας πρόσκλησης υποβολής προσφορών υπόκειται, σύμφωνα με τον τίτλο της πρώτης φράσης του στοιχείου δ) της παραγράφου 1 του άρθρου 4 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2408/92, στον όρο ότι κανένας κοινοτικός αερομεταφορέας ο οποίος θα μπορούσε να λάβει άδεια να εκμεταλλευθεί τη σύνδεση σύμφωνα με το άρθρο 3 του κανονισμού αριθ. 2408/92, δεν θα υποβάλει, πριν την 1. 12. 1995 (με βάση μια λογική προθεσμία ενός μηνός ώστε να του χορηγηθούν τα δικαιώματα κυκλοφορίας), αίτηση χορήγησης άδειας εκμετάλλευσης της εν λόγω σύνδεσης από την 1. 1. 1996 σύμφωνα με τις επιβαλλόμενες υποχρεώσεις δημόσιας υπηρεσίας χωρίς να λάβει καμία οικονομική αντιστάθμιση.

Εκμετάλλευση τακτικών αεροπορικών δρομολογίων

Πρόσκληση υποβολής προσφορών προκηρυχθείσα από την Γαλλία βάσει του άρθρου 4, παράγραφος 1, σημείο δ), του κανονισμού (ΕΟΚ) 2408/92 του Συμβουλίου για την εκμετάλλευση των τακτικών αεροπορικών δρομολογίων μεταξύ Nice και Ajaccio

(95/C 200/16)

1. Εισαγωγή

Κατ'εφαρμογή των διατάξεων του άρθρου 4, παράγραφος 1, σημείο α) του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2408/92 του Συμβουλίου της 23. 7. 1992, σχετικά με την πρόσβαση των κοινοτικών αερομεταφορέων στις ενδοκοινοτικές αεροπορικές συνδέσεις, η Γαλλία, σύμφωνα με την απόφαση του εδαφικού διαμερίσματος της Κορσικής, αποφάσισε να επιβάλει υποχρεώσεις δημόσιας υπηρεσίας στα τακτικά αεροπορικά δρομολόγια μεταξύ Nice και Ajaccio. Τα πρότυπα που απαιτούνται για αυτές τις υποχρεώσεις δημόσιας υπηρεσίας δημοσιεύθηκαν στην Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων αριθ. C 199 της 3. 8.

Στην περίπτωση που την 1. 12. 1995 κανένας αερομεταφορέας δεν θα έχει αρχίσει να εκτελεί ή δεν θα σκοπεύει να εκτελέσει συντόμως τακτικά αεροπορικά δρομολόγια μεταξύ Nice και Ajaccio σύμφωνα με τις επιβαλλόμενες υποχρεώσεις δημόσιας υπηρεσίας και χωρίς οικονομική αντιστάθμιση, η Γαλλία αποφάσισε, στο πλαίσιο της διαδικασίας που προβλέπεται στο άρθρο 4, παράγραφος 1, σημείο δ) του ιδίου κανονισμού, να περιορίσει την πρόσβαση σε αυτή τη σύνδεση σε έναν και μόνον μεταφορέα και να χορηγήσει κατόπιν πρόσκλησης υποβολής προσφορών το δικαίωμα εκμετάλλευσης αυτών των αεροπορικών δρομολογίων από την 1. 1. 1996.

Οι υποψήφιοι θα μπορούν να υποβάλουν τις προσφορές τους για την εξυπηρέτηση πολλών εκ των γραμμών με αφετηρία τα αεροδρόμια της Κορσικής, οι οποίες αποτελούν το αντικείμενο πρόσκλησης υποβολής προσφορών και δημοσιεύονται την ίδια ημέρα στην Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων, ιδίως εφόσον η εν λόγω ενέργεια έχει ως αποτέλεσμα να μειωθεί η συνολική απαιτούμενη αντιστάθμιση. Οι υποψήφιοι πρέπει πάντως να υποδείξουν σαφώς, για κάθε σύνδεση, το ποσό της απαιτούμενης αντιστάθμισης, διαμορφωμένο ενδεχομένως συναρτήσει των διαφορών υποθέσεων επιλογής των προσφορών τους (για την περίπτωση κατά την οποία επιλεγούν μερικές μόνο από τις γραμμές για τις οποίες υπέβαλαν προσφορά).

2. Αντικείμενο της πρόσκλησης υποβολής προσφορών

Η εκτέλεση από την 1. 1. 1996, τακτικών αεροπορικών δρομολογίων μεταξύ Nice και Ajaccio σύμφωνα με τις υποχρεώσεις δημόσιας υπηρεσίας που επιβάλλονται για το εν λόγω δρομολόγιο, όπως αυτές δημοσιεύθηκαν στην Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων αριθ. C 199 της 3. 8.

3. Συμμετοχή στην πρόσκληση υποβολής προσφορών

Η συμμετοχή είναι ανοικτή σε όλους τους αερομεταφορείς, κατόχους ισχύουσας άδειας εκμετάλλευσης χορηγημένης από ένα κράτος μέλος βάσει του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ.

2407/92 του Συμβουλίου της 23.7.1992 σχετικά με τις άδειες των αερομεταφορέων. Ωστόσο, καθώς η Γαλλία εφαρμόζει τις διατάξεις της δεύτερης παραγράφου του άρθρου 3 του κανονισμού αριθ. 2408/92, οι μεταφορείς κάτοχοι άδειας εκμετάλλευσης η οποία έχει εκδοθεί από κράτος μέλος άλλο πλην της Γαλλίας δεν μπορούν να χρησιμοποιήσουν, μέχρι την 1.4.1997, για την υπηρεσία ενδομεταφορών στο εσωτερικό της Γαλλίας, περισσότερο του 50 % της δυναμικότητας που χρησιμοποιούν κατά τη διάρκεια μιας αεροπλοϊκής περιόδου στο ίδιο δρομολόγιο του οποίου η υπηρεσία ενδομεταφορών πρέπει απαραίτητα να αποτελεί επέκταση ή προκαταρκτικό τμήμα.

4. Διαδικασία της πρόσκλησης της υποβολής προσφορών

Η παρούσα πρόσκληση υποβολής προσφορών υπόκειται στις διατάξεις των σημείων δ), ε), στ), ζ), η) και θ) της πρώτης παραγράφου 4 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2408/92.

5. Φάκελος της πρόσκλησης υποβολής προσφορών

Ο πλήρης φάκελος της πρόσκλησης υποβολής προσφορών, ο οποίος περιλαμβάνει τη σύμβαση για την ανάθεση δημόσιας υπηρεσίας και τον ειδικό κανονισμό για την πρόσκληση υποβολής προσφορών, χορηγείται δωρεάν στη διεύθυνση:

Office des transports de Corse, 19, route de Sartène, Quai Saint-Joseph, BP 501, F-20186 Ajaccio Cedex.

6. Οικονομική αντιστάθμιση

Οι προσφορές που θα υποβληθούν από τους υποψήφιους πρέπει να αναφέρουν ρητά το ποσό που απαιτείται ως αντιστάθμιση για την εκμετάλλευση της συγκεκριμένης γραμμής κατά τη διάρκεια τριών ετών από την ημερομηνία έναρξης της προβλεπόμενης εκμετάλλευσης (με ετήσια ανάλυση των λογαριασμών). Το ακριβές ποσό της αντιστάθμισης που θα χορηγηθεί τελικά θα καθορίζεται ετησίως εκ των υστέρων, συναρτήσει των δαπανών και των εσόδων που όντως θα έχει το δρομολόγιο βάσει δικαιολογητικών, εντός των ορίων του ποσού που θα περιέχει η προσφορά.

7. Κόμιστρα

Οι προσφορές που θα υποβάλουν οι υποψήφιοι θα προσδιορίζουν τα προβλεπόμενα κόμιστρα τα οποία πρέπει να είναι σύμφωνα με τις υποχρεώσεις δημόσιας υπηρεσίας που δημοσιεύθηκαν στην Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων αριθ. 199 της 3.8.

8. Διάρκεια, τροποποίηση και λύση της σύμβασης

Η σύμβαση θα αρχίσει να ισχύει από την 1.1.1996. Θα λήξει, το αργότερο, την 31.12.1998.

Η εκτέλεση της σύμβασης θα αποτελεί το αντικείμενο ετήσιας εξέτασης, σε συνεννόηση με τον μεταφορέα, κατά τη διάρκεια των δύο μηνών που προηγούνται της ημερομηνίας επετείου της έναρξης της εκμετάλλευσης. Η σύμβαση δεν μπορεί να τροποποιηθεί παρά μόνο σύμφωνα με τις υποχρε-

ώσεις δημόσιας υπηρεσίας που έχουν δημοσιευθεί στην Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων αριθ. 199 της 3.8. Σε πρόσθετη πράξη θα γίνεται μνεία κάθε σχετικής τροποποίησης.

Η σύμβαση δεν μπορεί να διακοπεί από τον μεταφορέα παρά μόνον μετά από προειδοποίηση έξι μηνών.

9. Μη τήρηση της σύμβασης

Ο μεταφορέας είναι υπεύθυνος για την καλή εκτέλεση των υποχρεώσεων που απορρέουν από τη σύμβαση. Σε περίπτωση παράλειψης εκτέλεσης ή κακής εκτέλεσης της σύμβασης για λόγους που δεν σχετίζονται με ανωτέρα δία, δηλαδή με περιστάσεις ανώμαλες και απρόδλεπτες οι οποίες δεν οφείλονται στον μεταφορέα και τις οποίες ο μεταφορέας δεν μπόρεσε να αποφύγει παρά τις προσπάθειες που κατέβαλε, η Υπηρεσία Μεταφορών της Κορσικής μπορεί να διακόψει τη σύμβαση χωρίς προειδοποίηση.

Η παράλειψη εκτέλεσης ή η κακή εκτέλεση της σύμβασης μπορεί να συνεπιφέρει την καταβολή αποζημίωσης για τη ζημία που υπέστη η κοινότητα της νήσου. Η εκτίμηση της ανήκει στη δικαιοδοσία των αρμόδιων δικαστικών αρχών.

Εκτός από την ενδεχόμενη προσφυγή για καταβολή υποζημίωσης, κάθε διακοπή των δρομολογίων θα επιφέρει αναθεώρηση του ποσού της οικονομικής αντιστάθμισης κατ'αναλογία με τον αριθμό των μη πραγματοποιηθέντων πτήσεων.

10. Υποβολή των προσφορών

Οι προσφορές πρέπει να αποσταλούν ταχυδρομικώς με συστημένη επιστολή και απόδειξη παραλαβής, οπότε αποδεικτικό της ημερομηνίας αποστολής αποτελεί η σφραγίδα του ταχυδρομείου, ή να παραδοθούν επί τόπου με απόδειξη παραλαβής στη διεύθυνση:

Office des transports de la Corse, 19, route de Sartène, Quai Saint-Joseph, BP 501, F-20186 Ajaccio Cedex,

το νωρίτερο ένα μήνα και το αργότερο πέντε εβδομάδες από την ημερομηνία δημοσίευσης της παρούσας πρόσκλησης υποβολής προσφορών στην Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων και πριν τις 17.00, τοπική ώρα.

11. Ισχύς της πρόσκλησης υποβολής προσφορών

Η ισχύς της παρούσας πρόσκλησης υποβολής προσφορών υπόκειται, σύμφωνα με τον τίτλο της πρώτης φράσης του σημείου δ) της πρώτης παραγράφου του άρθρου 4 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2408/92, στον όρο κανέναν κοινοτικός αερομεταφορέας ο οποίος θα μπορούσε να λάβει άδεια να εκμεταλλευθεί τη σύνδεση σύμφωνα με το άρθρο 3 του κανονισμού αριθ. 2408/92, δεν θα υποβάλει, πριν την 1.12.1995 (με βάση μια λογική προθεσμία ενός μηνός ώστε να του χορηγηθούν τα δικαιώματα κυκλοφορίας), αίτηση χορήγησης άδειας εκμετάλλευσης της εν λόγω σύνδεσης από την 1.1.1996 σύμφωνα με τις επιβαλλόμενες υποχρεώσεις δημόσιας υπηρεσίας χωρίς να λάβει καμμία οικονομική αντιστάθμιση.

Εκμετάλλευση τακτικών αεροπορικών δρομολογίων

Πρόσκληση υποβολής προσφορών προκηρυχθείσα από την Γαλλία βάσει του άρθρου 4 παράγραφος 1 στοιχείο δ), του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2408/92 του Συμβουλίου για την εκμετάλλευση των τακτικών αεροπορικών δρομολογίων μεταξύ Marseille και Figaro

(95/C 200/17)

1. Εισαγωγή

Κατ'εφαρμογή των διατάξεων του άρθρου 4 παράγραφος 1 στοιχείο α) του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2408/92 του Συμβουλίου της 23. 7. 1992, σχετικά με την πρόσβαση των κοινοτικών αερομεταφορέων στις ενδοκοινοτικές αεροπορικές συνδέσεις, η Γαλλία, σύμφωνα με την απόφαση του εδαφικού διαμερίσματος της Κορσικής, αποφάσισε να επιβάλει υποχρεώσεις δημόσιας υπηρεσίας στα τακτικά αεροπορικά δρομολόγια μεταξύ Marseille και Figaro. Τα πρότυπα που απαιτούνται για αυτές τις υποχρεώσεις δημόσιας υπηρεσίας δημοσιεύθηκαν στην Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων αριθ. C 199 της 3. 8.

Στην περίπτωση που την 1. 12. 1995 κανένας αερομεταφορέας δεν θα έχει αρχίσει να εκτελεί ή δεν θα σκοπεύει να εκτελέσει συντόμως τακτικά αεροπορικά δρομολόγια μεταξύ Marseille και Figaro σύμφωνα με τις επιβαλλόμενες υποχρεώσεις δημόσιας υπηρεσίας και χωρίς οικονομική αντιστάθμιση, η Γαλλία αποφάσισε, στο πλαίσιο της διαδικασίας που προβλέπεται στο άρθρο 4 παράγραφος 1 στοιχείο δ) του ίδιου κανονισμού, να περιορίσει την πρόσβαση σε αυτή τη σύνδεση σε έναν και μόνον μεταφορέα και να χορηγήσει κατόπιν πρόσκλησης υποβολής προσφορών το δικαίωμα εκμετάλλευσης αυτών των αεροπορικών δρομολογίων από την 1. 1. 1996.

Οι υποψήφιοι θα μπορούν να υποβάλουν τις προσφορές τους για την εξυπηρέτηση πολλών εκ των γραμμών με αφετηρία τα αεροδρόμια της Κορσικής, οι οποίες αποτελούν το αντικείμενο πρόσκλησης υποβολής προσφορών και δημοσιεύονται την ίδια ημέρα στην Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων, ιδίως εφόσον η εν λόγω ενέργεια έχει ως αποτέλεσμα να μειωθεί η συνολική απαιτούμενη αντιστάθμιση. Οι υποψήφιοι πρέπει πάντως να υποδείξουν σαφώς, για κάθε σύνδεση, το ποσό της απαιτούμενης αντιστάθμισης, διαμορφωμένο ενδεχομένως συναρτήσει των διαφόρων υποθέσεων επιλογής των προσφορών τους (για την περίπτωση κατά την οποία επιλεγούν μερικές μόνο από τις γραμμές για τις οποίες υπέβαλαν προσφορά).

2. Αντικείμενο της πρόσκλησης υποβολής προσφορών

Η εκτέλεση από την 1. 1. 1996, τακτικών αεροπορικών δρομολογίων μεταξύ Marseille και Figaro σύμφωνα με τις υποχρεώσεις δημόσιας υπηρεσίας που επιβάλλονται για το εν λόγω δρομολόγιο, όπως αυτές δημοσιεύθηκαν στην Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων αριθ. C 199 της 3. 8.

3. Συμμετοχή στην πρόσκληση υποβολής προσφορών

Η συμμετοχή είναι ανοικτή σε όλους τους αερομεταφορείς, κατόχους ισχύουσας άδειας εκμετάλλευσης χορηγημένης από ένα κράτος μέλος βάσει του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2407/92 του Συμβουλίου της 23. 7. 1992 σχετικά με τις άδειες των αερομεταφορέων. Ωστόσο, καθώς η Γαλλία εφαρμόζει τις διατάξεις της παραγράφου 2 του άρθρου 3 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2408/92, οι μεταφορείς κάτοχοι άδειας εκμετάλλευσης η οποία έχει εκδοθεί από κράτος μέλος άλλο πλην της Γαλλίας δεν μπορούν να χρησιμοποιή-

σουν, μέχρι την 1. 4. 1997, για την υπηρεσία ενδομεταφορών στο εσωτερικό της Γαλλίας, περισσότερο του 50 % της δυναμικότητας που χρησιμοποιούν κατά τη διάρκεια μιας αεροπλοϊκής περιόδου στο ίδιο δρομολόγιο του οποίου η υπηρεσία ενδομεταφορών πρέπει απαραίτητα να αποτελεί επέκταση ή προκαταρκτικό τμήμα.

4. Διαδικασία της πρόσκλησης της υποβολής προσφορών

Η παρούσα πρόσκληση υποβολής προσφορών υπόκειται στις διατάξεις των στοιχείων δ), ε), στ), ζ), η) και θ) της παραγράφου 1 του άρθρου 4 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2408/92.

5. Φάκελος της πρόσκλησης υποβολής προσφορών

Ο πλήρης φάκελος της πρόσκλησης υποβολής προσφορών, ο οποίος περιλαμβάνει τη σύμβαση για την ανάθεση δημόσιας υπηρεσίας και τον ειδικό κανονισμό για την πρόσκληση υποβολής προσφορών, χορηγείται δωρεάν στη διεύθυνση:

Office des transports de Corse, 19, route de Sartène, Quai Saint Joseph, BP 501, F-20186 Ajaccio Cedex.

6. Οικονομική αντιστάθμιση

Οι προσφορές που θα υποβληθούν από τους υποψήφιους πρέπει να αναφέρουν ρητά το ποσό που απαιτείται ως αντιστάθμιση για την εκμετάλλευση της συγκεκριμένης γραμμής κατά τη διάρκεια τριών ετών από την ημερομηνία έναρξης της προβλεπόμενης εκμετάλλευσης (με ετήσια ανάλυση των λογαριασμών). Το ακριβές ποσό της αντιστάθμισης που θα χορηγηθεί τελικά θα καθορίζεται ετησίως εκ των υστέρων, συναρτήσει των δαπανών και των εσόδων που όντως θα έχει το δρομολόγιο βάσει δικαιολογητικών, εντός των ορίων του ποσού που θα περιέχει η προσφορά.

7. Κόμιστρα

Οι προσφορές που θα υποβάλουν οι υποψήφιοι θα προσδιορίζουν τα προβλεπόμενα κόμιστρα τα οποία πρέπει να είναι σύμφωνα με τις υποχρεώσεις δημόσιας υπηρεσίας που δημοσιεύθηκαν στην Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων αριθ. C 199 της 3. 8.

8. Διάρκεια, τροποποίηση και λύση της σύμβασης

Η σύμβαση θα αρχίσει να ισχύει από την 1. 1. 1996. Θα λήξει, το αργότερο, την 31. 12. 1998.

Η εκτέλεση της σύμβασης θα αποτελεί το αντικείμενο ετήσιας εξέτασης, σε συνεννόηση με τον μεταφορέα, κατά τη διάρκεια των δύο μηνών που προηγούνται της ημερομηνίας επετείου της έναρξης της εκμετάλλευσης. Η σύμβαση δεν μπορεί να τροποποιηθεί παρά μόνο σύμφωνα με τις υποχρεώσεις δημόσιας υπηρεσίας που έχουν δημοσιευθεί στην Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων αριθ. C 199 της 3. 8. Σε πρόσθετη πράξη θα γίνεται μνεία κάθε σχετικής τροποποίησης.

Η σύμβαση δεν μπορεί να διακοπεί από τον μεταφορέα παρά μόνον μετά από προειδοποίηση έξι μηνών.

9. Μη τήρηση της σύμβασης

Ο μεταφορέας είναι υπεύθυνος για την καλή εκτέλεση των υποχρεώσεων που απορρέουν από τη σύμβαση. Σε περίπτωση παράλειψης εκτέλεσης ή κακής εκτέλεσης της σύμβασης για λόγους που δεν σχετίζονται με ανώτατη βία, δηλαδή με περιστάσεις ανώμαλες και απρόβλεπτες οι οποίες δεν οφείλονται στον μεταφορέα και τις οποίες ο μεταφορέας δεν μπόρεσε να αποφύγει παρά τις προσπάθειες που κατέβαλε, η Υπηρεσία Μεταφορών της Κορσικής μπορεί να διακόψει τη σύμβαση χωρίς προειδοποίηση.

Η παράλειψη εκτέλεσης ή η κακή εκτέλεση της σύμβασης μπορεί να συνεπιφέρει την καταβολή αποζημίωσης για τη ζημία που υπέστη η κοινότητα της νήσου. Η εκτίμηση της ανήκει στη δικαιοδοσία των αρμόδιων δικαστικών αρχών.

Εκτός από την ενδεχόμενη προσφυγή για καταβολή υποζημίωσης, κάθε διακοπή των δρομολογίων θα επιφέρει αναθεώρηση του ποσού της οικονομικής αντιστάθμισης κατ'αναλογία με τον αριθμό των μη πραγματοποιηθέντων πτήσεων.

10. Υποβολή των προσφορών

Οι προσφορές πρέπει να αποσταλούν ταχυδρομικώς με συστημένη επιστολή και απόδειξη παραλαβής, οπότε αποδεικτικό της ημερομηνίας αποστολής αποτελεί η σφραγίδα

του ταχυδρομείου, ή να παραδοθούν επί τόπου με απόδειξη παραλαβής στη διεύθυνση:

Office des transports de la Corse, 19, route de Sartène, Quai Saint Joseph, BP 501, F-20186 Ajaccio Cedex,

το νωρίτερο ένα μήνα και το αργότερο πέντε εβδομάδες από την ημερομηνία δημοσίευσης της παρούσας πρόσκλησης υποβολής προσφορών στην Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων και πριν τις 17.00, τοπική ώρα.

11. Ισχύς της πρόσκλησης υποβολής προσφορών

Η ισχύς της παρούσας πρόσκλησης υποβολής προσφορών υπόκειται, σύμφωνα με τον τίτλο της πρώτης φράσης του στοιχείου δ) της παραγράφου 1 του άρθρου 4 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2408/92, στον όρο ότι κανένας κοινοτικός αερομεταφορέας ο οποίος θα μπορούσε να λάβει άδεια να εκμεταλλευθεί τη σύνδεση σύμφωνα με το άρθρο 3 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2408/92, δεν θα υποβάλει, πριν την 1. 12. 1995 (με βάση μια λογική προθεσμία ενός μηνός ώστε να του χορηγηθούν τα δικαιώματα κυκλοφορίας), αίτηση χορήγησης άδειας εκμετάλλευσης της εν λόγω σύνδεσης από την 1. 1. 1996 σύμφωνα με τις επιβαλλόμενες υποχρεώσεις δημόσιας υπηρεσίας χωρίς να λάβει καμμία οικονομική αντιστάθμιση.

Εκμετάλλευση τακτικών αεροπορικών δρομολογίων

Πρόσκληση υποβολής προσφορών προκηρυχθείσα από την Γαλλία βάσει του άρθρου 4 παράγραφος 1 στοιχείο δ), του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2408/92 του Συμβουλίου για την εκμετάλλευση των τακτικών αεροπορικών δρομολογίων μεταξύ Marseille και Calvi

(95/C 200/18)

1. Εισαγωγή

Κατ'εφαρμογή των διατάξεων του άρθρου 4 παράγραφος 1 στοιχείο α) του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2408/92 του Συμβουλίου της 23. 7. 1992, σχετικά με την πρόσβαση των κοινοτικών αερομεταφορέων στις ενδοκοινοτικές αεροπορικές συνδέσεις, η Γαλλία, σύμφωνα με την απόφαση του εδαφικού διαμερίσματος της Κορσικής, αποφάσισε να επιβάλει υποχρεώσεις δημόσιας υπηρεσίας στα τακτικά αεροπορικά δρομολόγια μεταξύ Marseille και Calvi. Τα πρότυπα που απαιτούνται για αυτές τις υποχρεώσεις δημόσιας υπηρεσίας δημοσιεύθηκαν στην Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων αριθ. C 199 της 3. 8.

Στην περίπτωση που την 1. 12. 1995 κανένας αερομεταφορέας δεν θα έχει αρχίσει να εκτελεί ή δεν θα σκοπεύει να εκτελέσει συντόμως τακτικά αεροπορικά δρομολόγια μεταξύ Marseille και Calvi σύμφωνα με τις επιβαλλόμενες υποχρεώσεις δημόσιας υπηρεσίας και χωρίς οικονομική αντιστάθμιση, η Γαλλία αποφάσισε, στο πλαίσιο της διαδικασίας που προβλέπεται στο άρθρο 4 παράγραφος 1 στοιχείο δ) του ιδίου κανονισμού, να περιορίσει την πρόσβαση σε αυτή τη σύνδεση σε έναν και μόνον μεταφορέα και να χορηγήσει κατόπιν πρόσκλησης υποβολής προσφορών το δικαίωμα εκμετάλλευσης αυτών των αεροπορικών δρομολογίων από την 1. 1. 1996.

Οι υποψήφιοι θα μπορούν να υποβάλουν τις προσφορές τους για την εξυπηρέτηση πολλών εκ των γραμμών με αφετηρία τα αεροδρόμια της Κορσικής, οι οποίες αποτελούν το αντικείμενο πρόσκλησης υποβολής προσφορών και δημοσιεύονται την ίδια ημέρα στην Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων, ιδίως εφόσον η εν λόγω ενέργεια έχει ως αποτέλεσμα να μειωθεί η συνολική απαιτούμενη αντιστάθμιση. Οι υποψήφιοι πρέπει πάντως να υποδείξουν σαφώς, για κάθε σύνδεση, το ποσό της απαιτούμενης αντιστάθμισης, διαμορφωμένο ενδεχομένως συναρτήσει των διαφόρων υποθέσεων επιλογής των προσφορών τους (για την περίπτωση κατά την οποία επιλεγούν μερικές μόνο από τις γραμμές για τις οποίες υπέβαλαν προσφορά).

2. Αντικείμενο της πρόσκλησης υποβολής προσφορών

Η εκτέλεση από την 1. 1. 1996, τακτικών αεροπορικών δρομολογίων μεταξύ Marseille και Calvi σύμφωνα με τις υποχρεώσεις δημόσιας υπηρεσίας που επιβάλλονται για το εν λόγω δρομολόγιο, όπως αυτές δημοσιεύθηκαν στην Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων αριθ. C 199 της 3. 8.

3. Συμμετοχή στην πρόσκληση υποβολής προσφορών

Η συμμετοχή είναι ανοικτή σε όλους τους αερομεταφορείς, κατόχους ισχύουσας άδειας εκμετάλλευσης χορηγημένης από ένα κράτος μέλος βάσει του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ.

2407/92 του Συμβουλίου της 23.7.1992 σχετικά με τις άδειες των αερομεταφορέων. Ωστόσο, καθώς η Γαλλία εφαρμόζει τις διατάξεις της παραγράφου 2 του άρθρου 3 του κανονισμού αριθ. 2408/92, οι μεταφορείς κάτοχοι άδειας εκμετάλλευσης η οποία έχει εκδοθεί από κράτος μελός άλλο πλην της Γαλλίας δεν μπορούν να χρησιμοποιήσουν, μέχρι την 1.4.1997, για την υπηρεσία ενδομεταφορών στο εσωτερικό της Γαλλίας, περισσότερο του 50 % της δυναμικότητας που χρησιμοποιούν κατά τη διάρκεια μιας αεροπλοϊκής περιόδου στο ίδιο δρομολόγιο του οποίου η υπηρεσία ενδομεταφορών πρέπει απαραίτητα να αποτελεί επέκταση ή προκαταρκτικό τμήμα.

4. Διαδικασία της πρόσκλησης της υποβολής προσφορών

Η παρούσα πρόσκληση υποβολής προσφορών υπόκειται στις διατάξεις των σημείων δ), ε), στ), ζ), η) και θ) της παραγράφου 1 του άρθρου 4 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2408/92.

5. Φάκελος της πρόσκλησης υποβολής προσφορών

Ο πλήρης φάκελος της πρόσκλησης υποβολής προσφορών, ο οποίος περιλαμβάνει τη σύμβαση για την ανάθεση δημόσιας υπηρεσίας και τον ειδικό κανονισμό για την πρόσκληση υποβολής προσφορών, χορηγείται δωρεάν στη διεύθυνση:

Office des transports de Corse, 19, route de Sartène, Quai Saint Joseph, BP 501, F-20186 Ajaccio Cedex.

6. Οικονομική αντιστάθμιση

Οι προσφορές που θα υποβληθούν από τους υποψήφιους πρέπει να αναφέρουν ρητά το ποσό που απαιτείται ως αντιστάθμιση για την εκμετάλλευση της συγκεκριμένης γραμμής κατά τη διάρκεια τριών ετών από την ημερομηνία έναρξης της προβλεπόμενης εκμετάλλευσης (με ετήσια ανάλυση των λογαριασμών). Το ακριβές ποσό της αντιστάθμισης που θα χορηγηθεί τελικά θα καθορίζεται ετησίως εκ των υστέρων, συναρτήσει των δαπανών και των εσόδων που όντως θα έχει το δρομολόγιο δάσει δικαιολογητικών, εντός των ορίων του ποσού που θα περιέχει η προσφορά.

7. Κόμιστρα

Οι προσφορές που θα υποβάλουν οι υποψήφιοι θα προσδιορίζουν τα προβλεπόμενα κόμιστρα τα οποία πρέπει να είναι σύμφωνα με τις υποχρεώσεις δημόσιας υπηρεσίας που δημοσιεύθηκαν στην Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων αριθ. 199 της 3. 8.

8. Διάρκεια, τροποποίηση και λύση της σύμβασης

Η σύμβαση θα αρχίσει να ισχύει από την 1.1.1996. Θα λήξει, το αργότερο, την 31.12.1998.

Η εκτέλεση της σύμβασης θα αποτελεί το αντικείμενο ετήσιας εξέτασης, σε συνεννόηση με τον μεταφορέα, κατά τη διάρκεια των δύο μηνών που προηγούνται της ημερομηνίας επετείου της έναρξης της εκμετάλλευσης. Η σύμβαση δεν μπορεί να τροποποιηθεί παρά μόνο σύμφωνα με τις υποχρε-

ώσεις δημόσιας υπηρεσίας που έχουν δημοσιευθεί στην Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων αριθ. 199 της 3. 8. Σε πρόσθετη πράξη θα γίνεται μνεία κάθε σχετικής τροποποίησης.

Η σύμβαση δεν μπορεί να διακοπεί από τον μεταφορέα παρά μόνον μετά από προειδοποίηση έξι μηνών.

9. Μη τήρηση της σύμβασης

Ο μεταφορέας είναι υπεύθυνος για την καλή εκτέλεση των υποχρεώσεων που απορρέουν από τη σύμβαση. Σε περίπτωση παράλειψης εκτέλεσης ή κακής εκτέλεσης της σύμβασης για λόγους που δεν σχετίζονται με ανώτατη δία, δηλαδή με περιστάσεις ανώμαλες και απρόβλεπτες οι οποίες δεν οφείλονται στον μεταφορέα και τις οποίες ο μεταφορέας δεν μπόρεσε να αποφύγει παρά τις προσπάθειες που κατέβαλε, η Υπηρεσία Μεταφορών της Κορσικής μπορεί να διακόψει τη σύμβαση χωρίς προειδοποίηση.

Η παράλειψη εκτέλεσης ή η κακή εκτέλεση της σύμβασης μπορεί να συνεπφέρει την καταβολή αποζημίωσης για τη ζημία που υπέστη η κοινότητα της νήσου. Η εκτίμηση της ανήκει στη δικαιοδοσία των αρμόδιων δικαστικών αρχών.

Εκτός από την ενδεχόμενη προσφυγή για καταβολή αποζημίωσης, κάθε διακοπή των δρομολογίων θα επιφέρει αναθεώρηση του ποσού της οικονομικής αντιστάθμισης κατ'αναλογία με τον αριθμό των μη πραγματοποιηθέντων πτήσεων.

10. Υποβολή των προσφορών

Οι προσφορές πρέπει να αποσταλούν ταχυδρομικά με συστημένη επιστολή και απόδειξη παραλαβής, οπότε αποδεικτικό της ημερομηνίας αποστολής αποτελεί η σφραγίδα του ταχυδρομείου, ή να παραδοθούν επιτόπου με απόδειξη παραλαβής στη διεύθυνση:

Office des transports de la Corse, 19, route de Sartène, Quai Saint Joseph, BP 501, F-20186 Ajaccio Cedex,

το νωρίτερο ένα μήνα και το αργότερο πέντε εβδομάδες από την ημερομηνία δημοσίευσης της παρούσας πρόσκλησης υποβολής προσφορών στην Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων και πριν τις 17.00, τοπική ώρα.

11. Ισχύς της πρόσκλησης υποβολής προσφορών

Η ισχύς της παρούσας πρόσκλησης υποβολής προσφορών υπόκειται, σύμφωνα με τον τίτλο της πρώτης φράσης του σημείου δ) της πρώτης παραγράφου του άρθρου 4 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2408/92, στον όρο ότι κανένας κοινοτικός αερομεταφορέας ο οποίος θα μπορούσε να λάβει άδεια να εκμεταλλευθεί τη σύνδεση σύμφωνα με το άρθρο 3 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2408/92, δεν θα υποβάλει, πριν την 1.12.1995 (με βάση μια λογική προθεσμία ενός μηνός ώστε να του χορηγηθούν τα δικαιώματα κυκλοφορίας), αίτηση χορήγησης άδειας εκμετάλλευσης της εν λόγω σύνδεσης από την 1.1.1996 σύμφωνα με τις επιβαλλόμενες υποχρεώσεις δημόσιας υπηρεσίας χωρίς να λάβει καμία οικονομική αντιστάθμιση.

Εκμετάλλευση τακτικών αεροπορικών δρομολογίων

Πρόσκληση υποβολής προσφορών προκηρυχθείσα από την Γαλλία βάσει του άρθρου 4, παράγραφος 1, σημείο δ), του κανονισμού (ΕΟΚ) 2408/92 του Συμβουλίου για την εκμετάλλευση των τακτικών αεροπορικών δρομολογίων μεταξύ Marseille και Bastia

(95/C 200/19)

1. Εισαγωγή

Κατ'εφαρμογή των διατάξεων του άρθρου 4, παράγραφος 1, σημείο α) του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2408/92 του Συμβουλίου της 23. 7. 1992, σχετικά με την πρόσβαση των κοινοτικών αερομεταφορέων στις ενδοκοινοτικές αεροπορικές συνδέσεις, η Γαλλία, σύμφωνα με την απόφαση του εδαφικού διαμερίσματος της Κορσικής, αποφάσισε να επιβάλει υποχρεώσεις δημόσιας υπηρεσίας στα τακτικά αεροπορικά δρομολόγια μεταξύ Marseille και Bastia. Τα πρότυπα που απαιτούνται για αυτές τις υποχρεώσεις δημόσιας υπηρεσίας δημοσιεύθηκαν στην Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων αριθ. C 199 της 3. 8.

Στην περίπτωση που την 1. 12. 1995 κανένας αερομεταφορέας δεν θα έχει αρχίσει να εκτελεί ή δεν θα σκοπεύει να εκτελέσει συντόμως τακτικά αεροπορικά δρομολόγια μεταξύ Marseille και Bastia σύμφωνα με τις επιβαλλόμενες υποχρεώσεις δημόσιας υπηρεσίας και χωρίς οικονομική αντιστάθμιση, η Γαλλία αποφάσισε, στο πλαίσιο της διαδικασίας που προβλέπεται στο άρθρο 4, παράγραφος 1, σημείο δ) του ίδιου κανονισμού, να περιορίσει την πρόσβαση σε αυτή τη σύνδεση σε έναν και μόνον μεταφορέα και να χορηγήσει κατόπιν πρόσκλησης υποβολής προσφορών το δικαίωμα εκμετάλλευσης αυτών των αεροπορικών δρομολογίων από την 1. 1. 1996.

Οι υποψήφιοι θα μπορούν να υποβάλουν τις προσφορές τους για την εξυπηρέτηση πολλών εκ των γραμμών με αφετηρία τα εροδρόμια της Κορσικής, οι οποίες αποτελούν το αντικείμενο πρόσκλησης υποβολής προσφορών και δημοσιεύονται την ίδια ημέρα στην Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων, ιδίως εφόσον η εν λόγω ενέργεια έχει ως αποτέλεσμα να μειωθεί η συνολική απαιτούμενη αντιστάθμιση. Οι υποψήφιοι πρέπει πάντως να υποδείξουν σαφώς, για κάθε σύνδεση, το ποσό της απαιτούμενης αντιστάθμισης, διαμορφωμένο ενδεχομένως συναρτήσει των διαφόρων υποθέσεων επιλογής των προσφορών τους (για την περίπτωση κατά την οποία επιλεγούν μερικές μόνο από τις γραμμές για τις οποίες υπέβαλαν προσφορά).

2. Αντικείμενο της πρόσκλησης υποβολής προσφορών

Η εκτέλεση από την 1. 1. 1996, τακτικών αεροπορικών δρομολογίων μεταξύ Marseille και Bastia σύμφωνα με τις υποχρεώσεις δημόσιας υπηρεσίας που επιβάλλονται για το εν λόγω δρομολόγιο, όπως αυτές δημοσιεύθηκαν στην Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων αριθ. C 199 της 3. 8.

3. Συμμετοχή στην πρόσκληση υποβολής προσφορών

Η συμμετοχή είναι ανοικτή σε όλους τους αερομεταφορείς, κατόχους ισχύουσας άδειας εκμετάλλευσης χορηγημένης από ένα κράτος μέλος βάσει του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2407/92 του Συμβουλίου της 23. 7. 1992 σχετικά με τις άδειες των αερομεταφορέων. Ωστόσο, καθώς η Γαλλία εφαρμόζει τις διατάξεις της δεύτερης παραγράφου του άρθρου 3 του κανονισμού αριθ. 2408/92, οι μεταφορείς κάτοχοι άδειας εκμετάλλευσης η οποία έχει εκδοθεί από κράτος μέλος άλλο πλην της Γαλλίας δεν μπορούν να χρησι-

μοποιήσουν, μέχρι την 1. 4. 1997, για την υπηρεσία ενδομεταφορών στο εσωτερικό της Γαλλίας, περισσότερο του 50 % της δυναμικότητας που χρησιμοποιούν κατά τη διάρκεια μιας αεροπλοϊκής περιόδου στο ίδιο δρομολόγιο του οποίου η υπηρεσία ενδομεταφορών πρέπει απαραίτητα να αποτελεί επέκταση ή προκαταρκτικό τμήμα.

4. Διαδικασία της πρόσκλησης της υποβολής προσφορών

Η παρούσα πρόσκληση υποβολής προσφορών υπόκειται στις διατάξεις των σημείων δ), ε), στ), ζ), η) και θ) της πρώτης παραγράφου 4 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2408/92.

5. Φάκελος της πρόσκλησης υποβολής προσφορών

Ο πλήρης φάκελος της πρόσκλησης υποβολής προσφορών, ο οποίος περιλαμβάνει τη σύμβαση για την ανάθεση δημόσιας υπηρεσίας και τον ειδικό κανονισμό για την πρόσκληση υποβολής προσφορών, χορηγείται δωρεάν στη διεύθυνση:

Office des transports de Corse, 19, route de Sartène, Quai Saint-Joseph, BP 501, F-20186 Ajaccio Cedex.

6. Οικονομική αντιστάθμιση

Οι προσφορές που θα υποβληθούν από τους υποψήφιους πρέπει να αναφέρουν ρητά το ποσό που απαιτείται ως αντιστάθμιση για την εκμετάλλευση της συγκεκριμένης γραμμής κατά τη διάρκεια τριών ετών από την ημερομηνία έναρξης της προβλεπόμενης εκμετάλλευσης (με ετήσια ανάλυση των λογαριασμών). Το ακριβές ποσό της αντιστάθμισης που θα χορηγηθεί τελικά θα καθορίζεται ετησίως εκ των υστέρων, συναρτήσει των δαπανών και των εσόδων που όντως θα έχει το δρομολόγιο βάσει δικαιολογητικών, εντός των ορίων του ποσού που θα περιέχει η προσφορά.

7. Κόμιστρα

Οι προσφορές που θα υποβάλουν οι υποψήφιοι θα προσδιορίζουν τα προβλεπόμενα κόμιστρα τα οποία πρέπει να είναι σύμφωνα με τις υποχρεώσεις δημόσιας υπηρεσίας που δημοσιεύθηκαν στην Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων αριθ. 199 της 3. 8.

8. Διάρκεια, τροποποίηση και λύση της σύμβασης

Η σύμβαση θα αρχίσει να ισχύει από την 1. 1. 1996. Θα λήξει, το αργότερο, την 31. 12. 1998.

Η εκτέλεση της σύμβασης θα αποτελεί το αντικείμενο ετήσιας εξέτασης, σε συνεννόηση με τον μεταφορέα, κατά τη διάρκεια των δύο μηνών που προηγούνται της ημερομηνίας επετείου της έναρξης της εκμετάλλευσης. Η σύμβαση δεν μπορεί να τροποποιηθεί παρά μόνο σύμφωνα με τις υποχρεώσεις δημόσιας υπηρεσίας που έχουν δημοσιευθεί στην Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων αριθ. 199 της 3. 8. Σε πρόσθετη πράξη θα γίνεται μνεία κάθε σχετικής τροποποίησης.

Η σύμβαση δεν μπορεί να διακοπεί από τον μεταφορέα παρά μόνον μετά από προειδοποίηση έξι μηνών.

9. Μη τήρηση της σύμβασης

Ο μεταφορέας είναι υπεύθυνος για την καλή εκτέλεση των υποχρεώσεων που απορρέουν από τη σύμβαση. Σε περίπτωση παράλειψης εκτέλεσης ή κακής εκτέλεσης της σύμβασης για λόγους που δεν σχετίζονται με ανώτατη βία, δηλαδή με περιστάσεις ανώμαλες και απρόδλεπτες οι οποίες δεν οφείλονται στον μεταφορέα και τις οποίες ο μεταφορέας δεν μπόρεσε να αποφύγει παρά τις προσπάθειες που κατέβαλε, η Υπηρεσία Μεταφορών της Κορσικής μπορεί να διακόψει τη σύμβαση χωρίς προειδοποίηση.

Η παράλειψη εκτέλεσης ή η κακή εκτέλεση της σύμβασης μπορεί να συνεπφέρει την καταβολή αποζημίωσης για τη ζημία που υπέστη η κοινότητα της νήσου. Η εκτίμηση της ανήκει στη δικαιοδοσία των αρμόδιων δικαστικών αρχών.

Εκτός από την ενδεχόμενη προσφυγή για καταβολή υποζημίωσης, κάθε διακοπή των δρομολογίων θα επιφέρει αναθεώρηση του ποσού της οικονομικής αντιστάθμισης κατ' αναλογία με τον αριθμό των μη πραγματοποιηθέντων πτήσεων.

10. Υποβολή των προσφορών

Οι προσφορές πρέπει να αποσταλούν ταχυδρομικώς με συστημένη επιστολή και απόδειξη παραλαβής, οπότε απο-

δεικτικό της ημερομηνίας αποστολής αποτελεί η σφραγίδα του ταχυδρομείου, ή να παραδοθούν επί τόπου με απόδειξη παραλαβής στη διεύθυνση:

Office des transports de la Corse, 19, route de Sartène, Quai Saint-Joseph, BP 501, F-20186 Ajaccio Cedex,

το νωρίτερο ένα μήνα και το αργότερο πέντε εβδομάδες από την ημερομηνία δημοσίευσης της παρούσας πρόσκλησης υποβολής προσφορών στην Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων και πριν τις 17.00, τοπική ώρα.

11. Ισχύς της πρόσκλησης υποβολής προσφορών

Η ισχύς της παρούσας πρόσκλησης υποβολής προσφορών υπόκειται, σύμφωνα με τον τίτλο της πρώτης φράσης του σημείου δ) της πρώτης παραγράφου του άρθρου 4 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2408/92, στον όρο ότι κανένας κοινοτικός αερομεταφορέας ο οποίος θα μπορούσε να λάβει άδεια να εκμεταλλευθεί τη σύνδεση σύμφωνα με το άρθρο 3 του κανονισμού αριθ. 2408/92, δεν θα υποβάλει, πριν την 1. 12. 1995 (με βάση μια λογική προθεσμία ενός μηνός ώστε να του χορηγηθούν τα δικαιώματα κυκλοφορίας), αίτηση χορήγησης άδειας εκμετάλλευσης της εν λόγω σύνδεσης από την 1. 1. 1996 σύμφωνα με τις επιβαλλόμενες υποχρεώσεις δημόσιας υπηρεσίας χωρίς να λάβει καμία οικονομική αντιστάθμιση.

Εκμετάλλευση τακτικών αεροπορικών δρομολογίων

Πρόσκληση υποβολής προσφορών προκηρυχθείσα από την Γαλλία βάσει του άρθρου 4 παράγραφος 1 στοιχείο δ), του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2408/92 του Συμβουλίου για την εκμετάλλευση των τακτικών αεροπορικών δρομολογίων μεταξύ Marseille και Ajaccio

(95/C 200/20)

1. Εισαγωγή

Κατ'εφαρμογή των διατάξεων του άρθρου 4 παράγραφος 1 στοιχείο α) του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2408/92 του Συμβουλίου της 23. 7. 1992, σχετικά με την πρόσβαση των κοινοτικών αερομεταφορέων στις ενδοκοινοτικές αεροπορικές συνδέσεις, η Γαλλία, σύμφωνα με την απόφαση του εδαφικού διαμερίσματος της Κορσικής, αποφάσισε να επιβάλει υποχρεώσεις δημόσιας υπηρεσίας στα τακτικά αεροπορικά δρομολόγια μεταξύ Marseille και Ajaccio. Τα πρότυπα που απαιτούνται για αυτές τις υποχρεώσεις δημόσιας υπηρεσίας δημοσιεύθηκαν στην Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων αριθ. C 199 της 3. 8.

Στην περίπτωση που την 1. 12. 1995 κανένας αερομεταφορέας δεν θα έχει αρχίσει να εκτελεί ή δεν θα σκοπεύει να εκτελέσει συντόμως τακτικά αεροπορικά δρομολόγια μεταξύ Marseille και Ajaccio σύμφωνα με τις επιβαλλόμενες υποχρεώσεις δημόσιας υπηρεσίας και χωρίς οικονομική αντιστάθμιση, η Γαλλία αποφάσισε, στο πλαίσιο της διαδικασίας που προβλέπεται στο άρθρο 4 παράγραφος 1 στοιχείο δ) του ίδιου κανονισμού, να περιορίσει την πρόσβαση σε αυτή τη σύνδεση σε έναν και μόνον μεταφορέα και να χορηγήσει κατόπιν πρόσκλησης υποβολής προσφορών το δικαίωμα εκμετάλλευσης αυτών των αεροπορικών δρομολογίων από την 1. 1. 1996.

Οι υποψήφιοι θα μπορούν να υποβάλουν τις προσφορές τους για την εξυπηρέτηση πολλών εκ των γραμμών με αφετηρία τα αεροδρόμια της Κορσικής, οι οποίες αποτελούν το αντικείμενο πρόσκλησης υποβολής προσφορών και δημοσιεύονται την ίδια ημέρα στην Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων, ιδίως εφόσον η εν λόγω ενέργεια έχει ως αποτέλεσμα να μειωθεί η συνολική απαιτούμενη αντιστάθμιση. Οι υποψήφιοι πρέπει πάντως να υποδείξουν σαφώς, για κάθε σύνδεση, το ποσό της απαιτούμενης αντιστάθμισης, διαμορφωμένο ενδεχομένως συναρτήσει των διαφόρων υποθέσεων επιλογής των προσφορών τους (για την περίπτωση κατά την οποία επιλεγούν μερικές μόνο από τις γραμμές για τις οποίες υπέβαλαν προσφορά).

2. Αντικείμενο της πρόσκλησης υποβολής προσφορών

Η εκτέλεση από την 1. 1. 1996, τακτικών αεροπορικών δρομολογίων μεταξύ Marseille και Ajaccio σύμφωνα με τις υποχρεώσεις δημόσιας υπηρεσίας που επιβάλλονται για το εν λόγω δρομολόγιο, όπως αυτές δημοσιεύθηκαν στην Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων αριθ. C 199 της 3. 8.

3. Συμμετοχή στην πρόσκληση υποβολής προσφορών

Η συμμετοχή είναι ανοικτή σε όλους τους αερομεταφορείς, κατόχους ισχύουσας άδειας εκμετάλλευσης χορηγημένης από ένα κράτος μέλος βάσει του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ.

2407/92 του Συμβουλίου της 23.7.1992 σχετικά με τις άδειες των αερομεταφορέων. Ωστόσο, καθώς η Γαλλία εφαρμόζει τις διατάξεις της παραγράφου 2 του άρθρου 3 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2408/92, οι μεταφορείς κάτοχοι άδειας εκμετάλλευσης η οποία έχει εκδοθεί από κράτος μέλος άλλο πλην της Γαλλίας δεν μπορούν να χρησιμοποιήσουν, μέχρι την 1.4.1997, για την υπηρεσία ενδομεταφορών στο εσωτερικό της Γαλλίας, περισσότερο του 50 % της δυναμικότητας που χρησιμοποιούν κατά τη διάρκεια μιας αεροπορικής περιόδου στο ίδιο δρομολόγιο του οποίου η υπηρεσία ενδομεταφορών πρέπει απαραίτητα να αποτελεί επέκταση ή προκαταρκτικό τμήμα.

4. Διαδικασία της πρόσκλησης της υποβολής προσφορών

Η παρούσα πρόσκληση υποβολής προσφορών υπόκειται στις διατάξεις των σημείων δ), ε), στ), ζ), η) και θ) της παραγράφου 1 του άρθρου 4 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2408/92.

5. Φάκελος της πρόσκλησης υποβολής προσφορών

Ο πλήρης φάκελος της πρόσκλησης υποβολής προσφορών, ο οποίος περιλαμβάνει τη σύμβαση για την ανάθεση δημόσιας υπηρεσίας και τον ειδικό κανονισμό για την πρόσκληση υποβολής προσφορών, χορηγείται δωρεάν στη διεύθυνση:

Office des transports de Corse, 19, route de Sartène, Quai Saint Joseph, BP 501, F-20186 Ajaccio Cedex.

6. Οικονομική αντιστάθμιση

Οι προσφορές που θα υποβληθούν από τους υποψήφιους πρέπει να αναφέρουν ρητά το ποσό που απαιτείται ως αντιστάθμιση για την εκμετάλλευση της συγκεκριμένης γραμμής κατά τη διάρκεια τριών ετών από την ημερομηνία έναρξης της προβλεπόμενης εκμετάλλευσης (με ετήσια ανάλυση των λογαριασμών). Το ακριβές ποσό της αντιστάθμισης που θα χορηγηθεί τελικά θα καθορίζεται ετησίως εκ των υστέρων, συναρτήσει των δαπανών και των εσόδων που όντως θα έχει το δρομολόγιο βάσει δικαιολογητικών, εντός των ορίων του ποσού που θα περιέχει η προσφορά.

7. Κόμιστρα

Οι προσφορές που θα υποβάλουν οι υποψήφιοι θα προσδιορίζουν τα προβλεπόμενα κόμιστρα τα οποία πρέπει να είναι σύμφωνα με τις υποχρεώσεις δημόσιας υπηρεσίας που δημοσιεύθηκαν στην Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων αριθ. C 199 της 3. 8.

8. Διάρκεια, τροποποίηση και λύση της σύμβασης

Η σύμβαση θα αρχίσει να ισχύει από την 1.1.1996. Θα λήξει, το αργότερο, την 31.12.1998.

Η εκτέλεση της σύμβασης θα αποτελεί το αντικείμενο ετήσιας εξέτασης, σε συνεννόηση με τον μεταφορέα, κατά τη διάρκεια των δύο μηνών που προηγούνται της ημερομηνίας επετείου της έναρξης της εκμετάλλευσης. Η σύμβαση δεν μπορεί να τροποποιηθεί παρά μόνο σύμφωνα με τις υποχρε-

ώσεις δημόσιας υπηρεσίας που έχουν δημοσιευθεί στην Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων αριθ. C 199 της 3. 8. Σε πρόσθετη πράξη θα γίνεται μνεία κάθε σχετικής τροποποίησης.

Η σύμβαση δεν μπορεί να διακοπεί από τον μεταφορέα παρά μόνον μετά από προειδοποίηση έξι μηνών.

9. Μη τήρηση της σύμβασης

Ο μεταφορέας είναι υπεύθυνος για την καλή εκτέλεση των υποχρεώσεων που απορρέουν από τη σύμβαση. Σε περίπτωση παράλειψης εκτέλεσης ή κακής εκτέλεσης της σύμβασης για λόγους που δεν σχετίζονται με ανώτατη δία, δηλαδή με περιστάσεις ανώμαλες και απρόβλεπτες οι οποίες δεν οφείλονται στον μεταφορέα και τις οποίες ο μεταφορέας δεν μπόρεσε να αποφύγει παρά τις προσπάθειες που κατέβαλε, η Υπηρεσία Μεταφορών της Κορσικής μπορεί να διακόψει τη σύμβαση χωρίς προειδοποίηση.

Η παράλειψη εκτέλεσης ή η κακή εκτέλεση της σύμβασης μπορεί να συνεπιφέρει την καταβολή αποζημίωσης για τη ζημία που υπέστη η κοινότητα της νήσου. Η εκτίμηση της ανήκει στη δικαιοδοσία των αρμόδιων δικαστικών αρχών.

Εκτός από την ενδεχόμενη προσφυγή για καταβολή υποζημίωσης, κάθε διακοπή των δρομολογίων θα επιφέρει αναθεώρηση του ποσού της οικονομικής αντιστάθμισης κατ'αναλογία με τον αριθμό των μη πραγματοποιηθέντων πτήσεων.

10. Υποβολή των προσφορών

Οι προσφορές πρέπει να αποσταλούν ταχυδρομικώς με συστημένη επιστολή και απόδειξη παραλαβής, οπότε αποδεικτικό της ημερομηνίας αποστολής αποτελεί η σφραγίδα του ταχυδρομείου, ή να παραδοθούν επί τόπου με απόδειξη παραλαβής στη διεύθυνση:

Office des transports de la Corse, 19, route de Sartène, Quai Saint Joseph, BP 501, F-20186 Ajaccio Cedex,

το νωρίτερο ένα μήνα και το αργότερο πέντε εβδομάδες από την ημερομηνία δημοσίευσης της παρούσας πρόσκλησης υποβολής προσφορών στην Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων και πριν τις 17.00, τοπική ώρα.

11. Ισχύς της πρόσκλησης υποβολής προσφορών

Η ισχύς της παρούσας πρόσκλησης υποβολής προσφορών υπόκειται, σύμφωνα με τον τίτλο της πρώτης φράσης του στοιχείου δ) της παραγράφου 1 του άρθρου 4 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2408/92, στον όρο ότι κανένας κοινοτικός αερομεταφορέας ο οποίος θα μπορούσε να λάβει άδεια να εκμεταλλευθεί τη σύνδεση σύμφωνα με το άρθρο 3 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2408/92, δεν θα υποβάλει, πριν την 1.12.1995 (με βάση μια λογική προθεσμία ενός μηνός ώστε να του χορηγηθούν τα δικαιώματα κυκλοφορίας), αίτηση χορήγησης άδειας εκμετάλλευσης της εν λόγω σύνδεσης από την 1.1.1996 σύμφωνα με τις επιβαλλόμενες υποχρεώσεις δημόσιας υπηρεσίας χωρίς να λάβει καμμία οικονομική αντιστάθμιση.

Εκμετάλλευση τακτικών αεροπορικών δρομολογίων

Πρόσκληση υποβολής προσφορών προκηρυχθείσα από τη Γαλλία βάσει του άρθρου 4, παράγραφος 1, σημείο δ), του κανονισμού (ΕΟΚ) 2408/92 του Συμβουλίου για την εκμετάλλευση των τακτικών αεροπορικών δρομολογίων μεταξύ Paris (Orly) και Figari

(95/C 200/21)

1. Εισαγωγή

Κατ'εφαρμογή των διατάξεων του άρθρου 4, παράγραφος 1, σημείο α) του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2408/92 του Συμβουλίου της 23. 7. 1992, σχετικά με την πρόσβαση των κοινοτικών αερομεταφορέων στις ενδοκοινοτικές αεροπορικές συνδέσεις, η Γαλλία, σύμφωνα με την απόφαση του εδαφικού διαμερίσματος της Κορσικής, αποφάσισε να επιβάλει υποχρεώσεις δημόσιας υπηρεσίας στα τακτικά αεροπορικά δρομολόγια μεταξύ Paris (Orly) και Figari. Τα πρότυπα που απαιτούνται για αυτές τις υποχρεώσεις δημόσιας υπηρεσίας δημοσιεύθηκαν στην Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων αριθ. C 199 της 3. 8.

Στην περίπτωση που την 1. 12. 1995 κανένας αερομεταφορέας δεν θα έχει αρχίσει να εκτελεί ή δεν θα σκοπεύει να εκτελέσει συντόμως τακτικά αεροπορικά δρομολόγια μεταξύ Paris (Orly) και Figari σύμφωνα με τις επιβαλλόμενες υποχρεώσεις δημόσιας υπηρεσίας και χωρίς οικονομική αντιστάθμιση, η Γαλλία αποφάσισε, στο πλαίσιο της διαδικασίας που προβλέπεται στο άρθρο 4, παράγραφος 1, σημείο δ) του ίδιου κανονισμού, να περιορίσει την πρόσβαση σε αυτή τη σύνδεση σε έναν και μόνον μεταφορέα και να χορηγήσει κατόπιν πρόσκλησης υποβολής προσφορών το δικαίωμα εκμετάλλευσης αυτών των αεροπορικών δρομολογίων από την 1. 1. 1996.

Οι υποψήφιοι θα μπορούν να υποβάλουν τις προσφορές τους για την εξυπηρέτηση πολλών εκ των γραμμών με αφετηρία τα εροδρόμια της Κορσικής, οι οποίες αποτελούν το αντικείμενο πρόσκλησης υποβολής προσφορών και δημοσιεύονται την ίδια ημέρα στην Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων, ιδίως εφόσον η εν λόγω ενέργεια έχει ως αποτέλεσμα να μειωθεί η συνολική απαιτούμενη αντιστάθμιση. Οι υποψήφιοι πρέπει πάντως να υποδείξουν σαφώς, για κάθε σύνδεση, το ποσό της απαιτούμενης αντιστάθμισης, διαμορφωμένο ενδεχομένως συναρτήσει των διαφόρων υποθέσεων επιλογής των προσφορών τους (για την περίπτωση κατά την οποία επιλεγούν μερικές μόνο από τις γραμμές για τις οποίες υπέβαλαν προσφορά).

2. Αντικείμενο της πρόσκλησης υποβολής προσφορών

Η εκτέλεση από την 1. 1. 1996, τακτικών αεροπορικών δρομολογίων μεταξύ Paris (Orly) και Figari σύμφωνα με τις υποχρεώσεις δημόσιας υπηρεσίας που επιβάλλονται για το εν λόγω δρομολόγιο, όπως αυτές δημοσιεύθηκαν στην Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων αριθ. C 199 της 3. 8.

3. Συμμετοχή στην πρόσκληση υποβολής προσφορών

Η συμμετοχή είναι ανοικτή σε όλους τους αερομεταφορείς, κατόχους ισχύουσας άδειας εκμετάλλευσης χορηγημένης από ένα κράτος μέλος βάσει του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2407/92 του Συμβουλίου της 23. 7. 1992 σχετικά με τις άδειες των αερομεταφορέων. Ωστόσο, καθώς η Γαλλία εφαρμόζει τις διατάξεις της δεύτερης παραγράφου του άρθρου 3 του κανονισμού αριθ. 2408/92, οι μεταφορείς κάτοχοι άδειας εκμετάλλευσης η οποία έχει εκδοθεί από

κράτος μέλος άλλο πλην της Γαλλίας δεν μπορούν να χρησιμοποιήσουν, μέχρι την 1. 4. 1997, για την υπηρεσία ενδομεταφορών στο εσωτερικό της Γαλλίας, περισσότερο του 50 % της δυναμικότητας που χρησιμοποιούν κατά τη διάρκεια μιας αεροπλοϊκής περιόδου στο ίδιο δρομολόγιο του οποίου η υπηρεσία ενδομεταφορών πρέπει απαραίτητα να αποτελεί επέκταση ή προκαταρκτικό τμήμα.

4. Διαδικασία της πρόσκλησης της υποβολής προσφορών

Η παρούσα πρόσκληση υποβολής προσφορών υπόκειται στις διατάξεις των σημείων δ), ε), στ), ζ), η) και θ) της πρώτης παραγράφου 4 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2408/92.

5. Φάκελος της πρόσκλησης υποβολής προσφορών

Ο πλήρης φάκελος της πρόσκλησης υποβολής προσφορών, ο οποίος περιλαμβάνει τη σύμβαση για την ανάθεση δημόσιας υπηρεσίας και τον ειδικό κανονισμό για την πρόσκληση υποβολής προσφορών, χορηγείται δωρεάν στη διεύθυνση:

Office des transports de Corse, 19, route de Sartène, Quai Saint-Joseph, BP 501, F-20186 Ajaccio Cedex.

6. Οικονομική αντιστάθμιση

Οι προσφορές που θα υποβληθούν από τους υποψήφιους πρέπει να αναφέρουν ρητά το ποσό που απαιτείται ως αντιστάθμιση για την εκμετάλλευση της συγκεκριμένης γραμμής κατά τη διάρκεια τριών ετών από την ημερομηνία έναρξης της προβλεπόμενης εκμετάλλευσης (με ετήσια ανάλυση των λογαριασμών). Το ακριβές ποσό της αντιστάθμισης που θα χορηγηθεί τελικά θα καθορίζεται ετησίως εκ των υστέρων, συναρτήσει των δαπανών και των εσόδων που όντως θα έχει το δρομολόγιο βάσει δικαιολογητικών, εντός των ορίων του ποσού που θα περιέχει η προσφορά.

7. Κόμιστρα

Οι προσφορές που θα υποβάλουν οι υποψήφιοι θα προσδιορίζουν τα προβλεπόμενα κόμιστρα τα οποία πρέπει να είναι σύμφωνα με τις υποχρεώσεις δημόσιας υπηρεσίας που δημοσιεύθηκαν στην Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων αριθ. 199 της 3. 8.

8. Διάρκεια, τροποποίηση και λύση της σύμβασης

Η σύμβαση θα αρχίσει να ισχύει από την 1. 1. 1996. Θα λήξει, το αργότερο, την 31. 12. 1998.

Η εκτέλεση της σύμβασης θα αποτελεί το αντικείμενο ετήσιας εξέτασης, σε συνεννόηση με τον μεταφορέα, κατά τη διάρκεια των δύο μηνών που προηγούνται της ημερομηνίας επελεύσεως της έναρξης της εκμετάλλευσης. Η σύμβαση δεν μπορεί να τροποποιηθεί παρά μόνο σύμφωνα με τις υποχρεώσεις δημόσιας υπηρεσίας που έχουν δημοσιευθεί στην Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων αριθ. 199 της 3. 8. Σε πρόσθετη πράξη θα γίνεται μνεία κάθε σχετικής τροποποίησης.

Η σύμβαση δεν μπορεί να διακοπεί από τον μεταφορέα παρά μόνον μετά από προειδοποίηση έξι μηνών.

9. Μη τήρηση της σύμβασης

Ο μεταφορέας είναι υπεύθυνος για την καλή εκτέλεση των υποχρεώσεων που απορρέουν από τη σύμβαση. Σε περίπτωση παράλειψης εκτέλεσης ή κακής εκτέλεσης της σύμβασης για λόγους που δεν σχετίζονται με ανώτατη δία, δηλαδή με περιστάσεις ανώμαλες και απρόβλεπτες οι οποίες δεν οφείλονται στον μεταφορέα και τις οποίες ο μεταφορέας δεν μπόρεσε να αποφύγει παρά τις προσπάθειες που κατέβαλε, η Υπηρεσία Μεταφορών της Κορσικής μπορεί να διακόψει τη σύμβαση χωρίς προειδοποίηση.

Η παράλειψη εκτέλεσης ή η κακή εκτέλεση της σύμβασης μπορεί να συνεπιφέρει την καταβολή αποζημίωσης για τη ζημία που υπέστη η κοινότητα της νήσου. Η εκτίμηση της ανήκει στη δικαιοδοσία των αρμόδιων δικαστικών αρχών.

Εκτός από την ενδεχόμενη προσφυγή για καταβολή υποζημίωσης, κάθε διακοπή των δρομολογίων θα επιφέρει αναθεώρηση του ποσού της οικονομικής αντιστάθμισης κατ' αναλογία με τον αριθμό των μη πραγματοποιηθέντων πτήσεων.

10. Υποβολή των προσφορών

Οι προσφορές πρέπει να αποσταλούν ταχυδρομικώς με συστημένη επιστολή και απόδειξη παραλαβής, οπότε απο-

δεικτικό της ημερομηνίας αποστολής αποτελεί η σφραγίδα του ταχυδρομείου, ή να παραδοθούν επί τόπου με απόδειξη παραλαβής στη διεύθυνση:

Office des transports de la Corse, 19, route de Sartène, Quai Saint-Joseph, BP 501, F-20186 Ajaccio Cedex,

το νωρίτερο ένα μήνα και το αργότερο πέντε εβδομάδες από την ημερομηνία δημοσίευσης της παρούσας πρόσκλησης υποβολής προσφορών στην Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων και πριν τις 17.00, τοπική ώρα.

11. Ισχύς της πρόσκλησης υποβολής προσφορών

Η ισχύς της παρούσας πρόσκλησης υποβολής προσφορών υπόκειται, σύμφωνα με τον τίτλο της πρώτης φράσης του σημείου δ) της πρώτης παραγράφου του άρθρου 4 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2408/92, στον όρο ότι κανένας κοινοτικός αερομεταφορέας ο οποίος θα μπορούσε να λάβει άδεια να εκμεταλλευθεί τη σύνδεση σύμφωνα με το άρθρο 3 του κανονισμού αριθ. 2408/92, δεν θα υποβάλει, πριν την 1. 12. 1995 (με βάση μια λογική προθεσμία ενός μηνός ώστε να του χορηγηθούν τα δικαιώματα κυκλοφορίας), αίτηση χορήγησης άδειας εκμετάλλευσης της εν λόγω σύνδεσης από την 1. 1. 1996 σύμφωνα με τις επιβαλλόμενες υποχρεώσεις δημόσιας υπηρεσίας χωρίς να λάβει καμμία οικονομική αντιστάθμιση.

Εκμετάλλευση τακτικών αεροπορικών δρομολογίων

Πρόσκληση υποβολής προσφορών προκηρυχθείσα από τη Γαλλία βάσει του άρθρου 4, παράγραφος 1, σημείο δ), του κανονισμού (ΕΟΚ) 2408/92 του Συμβουλίου για την εκμετάλλευση των τακτικών αεροπορικών δρομολογίων μεταξύ Nice και Ajaccio

(95/C 200/22)

1. Εισαγωγή

Κατ'εφαρμογή των διατάξεων του άρθρου 4, παράγραφος 1, σημείο α) του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2408/92 του Συμβουλίου της 23. 7. 1992, σχετικά με την πρόσβαση των κοινοτικών αερομεταφορέων στις ενδοκοινοτικές αεροπορικές συνδέσεις, η Γαλλία, σύμφωνα με την απόφαση του εδαφικού διαμερίσματος της Κορσικής, αποφάσισε να επιβάλει υποχρεώσεις δημόσιας υπηρεσίας στα τακτικά αεροπορικά δρομολόγια μεταξύ Nice και Ajaccio. Τα πρότυπα που απαιτούνται για αυτές τις υποχρεώσεις δημόσιας υπηρεσίας δημοσιεύθηκαν στην Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων αριθ. C 199 της 3. 8.

Στην περίπτωση που την 1. 12. 1995 κανένας αερομεταφορέας δεν θα έχει αρχίσει να εκτελεί ή δεν θα σκοπεύει να εκτελέσει συντόμως τακτικά αεροπορικά δρομολόγια μεταξύ Nice και Ajaccio σύμφωνα με τις επιβαλλόμενες υποχρεώσεις δημόσιας υπηρεσίας και χωρίς οικονομική αντιστάθμιση, η Γαλλία αποφάσισε, στο πλαίσιο της διαδικασίας που προβλέπεται στο άρθρο 4, παράγραφος 1, σημείο δ) του ιδίου κανονισμού, να περιορίσει την πρόσβαση σε αυτή τη σύνδεση σε έναν και μόνον μεταφορέα και να χορηγήσει κατόπιν πρόσκλησης υποβολής προσφορών το δικαίωμα εκμετάλλευσης αυτών των αεροπορικών δρομολογίων από την 1. 1. 1996.

Οι υποψήφιοι θα μπορούν να υποβάλουν τις προσφορές τους για την εξυπηρέτηση πολλών εκ των γραμμών με αφετηρία τα εροδρόμια της Κορσικής, οι οποίες αποτελούν το αντικείμενο πρόσκλησης υποβολής προσφορών και δημοσιεύονται την ίδια ημέρα στην Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων, ιδίως εφόσον η εν λόγω ενέργεια έχει ως αποτέλεσμα να μειωθεί η συνολική απαιτούμενη αντιστάθμιση. Οι υποψήφιοι πρέπει πάντως να υποδείξουν σαφώς, για κάθε σύνδεση, το ποσό της απαιτούμενης αντιστάθμισης, διαμορφωμένο ενδεχομένως συναρτήσει των διαφόρων υποθέσεων επιλογής των προσφορών τους (για την περίπτωση κατά την οποία επιλεγούν μερικές μόνο από τις γραμμές για τις οποίες υπέβαλαν προσφορά).

2. Αντικείμενο της πρόσκλησης υποβολής προσφορών

Η εκτέλεση από την 1. 1. 1996, τακτικών αεροπορικών δρομολογίων μεταξύ Nice και Ajaccio σύμφωνα με τις υποχρεώσεις δημόσιας υπηρεσίας που επιβάλλονται για το εν λόγω δρομολόγιο, όπως αυτές δημοσιεύθηκαν στην Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων αριθ. C 199 της 3. 8.

3. Συμμετοχή στην πρόσκληση υποβολής προσφορών

Η συμμετοχή είναι ανοικτή σε όλους τους αερομεταφορείς, κατόχους ισχύουσας άδειας εκμετάλλευσης χορηγημένης από ένα κράτος μέλος βάσει του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2407/92 του Συμβουλίου της 23. 7. 1992 σχετικά με τις

άδειες των αερομεταφορέων. Ωστόσο, καθώς η Γαλλία εφαρμόζει τις διατάξεις της δεύτερης παραγράφου του άρθρου 3 του κανονισμού αριθ. 2408/92, οι μεταφορείς κάτοχοι άδειας εκμετάλλευσης η οποία έχει εκδοθεί από κράτος μέλος άλλο πλν της Γαλλίας δεν μπορούν να χρησιμοποιήσουν, μέχρι την 1. 4. 1997, για την υπηρεσία ενδομεταφορών στο εσωτερικό της Γαλλίας, περισσότερο του 50 % της δυναμικότητας που χρησιμοποιούν κατά τη διάρκεια μιας αεροπλοϊκής περιόδου στο ίδιο δρομολόγιο του οποίου η υπηρεσία ενδομεταφορών πρέπει απαραίτητα να αποτελεί επέκταση ή προκαταρκτικό τμήμα.

4. Διαδικασία της πρόσκλησης της υποβολής προσφορών

Η παρούσα πρόσκληση υποβολής προσφορών υπόκειται στις διατάξεις των σημείων δ), ε), στ), ζ), η) και θ) της πρώτης παραγράφου 4 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2408/92.

5. Φάκελος της πρόσκλησης υποβολής προσφορών

Ο πλήρης φάκελος της πρόσκλησης υποβολής προσφορών, ο οποίος περιλαμβάνει τη σύμβαση για την ανάθεση δημόσιας υπηρεσίας και τον ειδικό κανονισμό για την πρόσκληση υποβολής προσφορών, χορηγείται δωρεάν στη διεύθυνση:

Office des transports de Corse, 19, route de Sartène, Quai Saint Joseph, BP 501, F-20186 Ajaccio Cedex.

6. Οικονομική αντιστάθμιση

Οι προσφορές που θα υποβληθούν από τους υποψήφιους πρέπει να αναφέρουν ρητά το ποσό που απαιτείται ως αντιστάθμιση για την εκμετάλλευση της συγκεκριμένης γραμμής κατά τη διάρκεια τριών ετών από την ημερομηνία έναρξης της προβλεπόμενης εκμετάλλευσης (με ετήσια ανάλυση των λογαριασμών). Το ακριβές ποσό της αντιστάθμισης που θα χορηγηθεί τελικά θα καθορίζεται ετησίως εκ των υστέρων, συναρτήσει των δαπανών και των εσόδων που όντως θα έχει το δρομολόγιο βάσει δικαιολογητικών, εντός των ορίων του ποσού που θα περιέχει η προσφορά.

7. Κόμιστρα

Οι προσφορές που θα υποβάλουν οι υποψήφιοι θα προσδιορίζουν τα προβλεπόμενα κόμιστρα τα οποία πρέπει να είναι σύμφωνα με τις υποχρεώσεις δημόσιας υπηρεσίας που δημοσιεύθηκαν στην Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων αριθ. 199 της 3. 8.

8. Διάρκεια, τροποποίηση και λύση της σύμβασης

Η σύμβαση θα αρχίσει να ισχύει από την 1. 1. 1996. Θα λήξει, το αργότερο, την 31. 12. 1998.

Η εκτέλεση της σύμβασης θα αποτελεί το αντικείμενο ετήσιας εξέτασης, σε συνεννόηση με τον μεταφορέα, κατά τη διάρκεια των δύο μηνών που προηγούνται της ημερομηνίας επετείου της έναρξης της εκμετάλλευσης. Η σύμβαση δεν μπορεί να τροποποιηθεί παρά μόνο σύμφωνα με τις υποχρε-

ώσεις δημόσιας υπηρεσίας που έχουν δημοσιευθεί στην Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων αριθ. 199 της 3. 8. Σε πρόσθετη πράξη θα γίνεται μνεία κάθε σχετικής τροποποίησης.

Η σύμβαση δεν μπορεί να διακοπεί από τον μεταφορέα παρά μόνον μετά από προειδοποίηση έξι μηνών.

9. Μη τήρηση της σύμβασης

Ο μεταφορέας είναι υπεύθυνος για την καλή εκτέλεση των υποχρεώσεων που απορρέουν από τη σύμβαση. Σε περίπτωση παράλειψης εκτέλεσης ή κακής εκτέλεσης της σύμβασης για λόγους που δεν σχετίζονται με ανώτατη δία, δηλαδή με περιστάσεις ανώμαλες και απρόβλεπτες οι οποίες δεν οφείλονται στον μεταφορέα και τις οποίες ο μεταφορέας δεν μπόρεσε να αποφύγει παρά τις προσπάθειες που κατέβαλε, η Υπηρεσία Μεταφορών της Κορσικής μπορεί να διακόψει τη σύμβαση χωρίς προειδοποίηση.

Η παράλειψη εκτέλεσης ή η κακή εκτέλεση της σύμβασης μπορεί να συνεπιφέρει την καταβολή αποζημίωσης για τη ζημία που υπέστη η κοινότητα της νήσου. Η εκτίμηση της ανήκει στη δικαιοδοσία των αρμόδιων δικαστικών αρχών.

Εκτός από την ενδεχόμενη προσφυγή για καταβολή αποζημίωσης, κάθε διακοπή των δρομολογίων θα επιφέρει αναθεώρηση του ποσού της οικονομικής αντιστάθμισης κατ' αναλογία με τον αριθμό των μη πραγματοποιηθέντων πτήσεων.

10. Υποβολή των προσφορών

Οι προσφορές πρέπει να αποσταλούν ταχυδρομικώς με συστημένη επιστολή και απόδειξη παραλαβής, οπότε αποδεικτικό της ημερομηνίας αποστολής αποτελεί η σφραγίδα του ταχυδρομείου, ή να παραδοθούν επί τόπου με απόδειξη παραλαβής στη διεύθυνση:

Office des transports de la Corse, 19, route de Sartène, Quai Saint Joseph, BP 501, F-20186 Ajaccio Cedex,

το νωρίτερο ένα μήνα και το αργότερο πέντε εβδομάδες από την ημερομηνία δημοσίευσης της παρούσας πρόσκλησης υποβολής προσφορών στην Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων και πριν τις 17.00, τοπική ώρα.

11. Ισχύς της πρόσκλησης υποβολής προσφορών

Η ισχύς της παρούσας πρόσκλησης υποβολής προσφορών υπόκειται, σύμφωνα με τον τίτλο της πρώτης φράσης του σημείου δ) της πρώτης παραγράφου του άρθρου 4 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2408/92, στον όρο κανένας κοινοτικός αερομεταφορέας ο οποίος θα μπορούσε να λάβει άδεια να εκμεταλλευθεί τη σύνδεση σύμφωνα με το άρθρο 3 του κανονισμού αριθ. 2408/92, δεν θα υποβάλει, πριν την 1. 12. 1995 (με βάση μια λογική προθεσμία ενός μηνός ώστε να του χορηγηθούν τα δικαιώματα κυκλοφορίας), αίτηση χορήγησης άδειας εκμετάλλευσης της εν λόγω σύνδεσης από την 1. 1. 1996 σύμφωνα με τις επιβαλλόμενες υποχρεώσεις δημόσιας υπηρεσίας χωρίς να λάβει καμμία οικονομική αντιστάθμιση.

Εκμετάλλευση τακτικών αεροπορικών δρομολογίων

Πρόσκληση υποβολής προσφορών προκηρυχθείσα από την Γαλλία βάσει του άρθρου 4 παράγραφος 1 στοιχείο δ), του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2408/92 του Συμβουλίου για την εκμετάλλευση των τακτικών αεροπορικών δρομολογίων μεταξύ Paris (Orly) και Bastia

(95/C 200/23)

1. Εισαγωγή

Κατ'εφαρμογή των διατάξεων του άρθρου 4 παράγραφος 1 στοιχείο α) του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2408/92 του Συμβουλίου της 23. 7. 1992, σχετικά με την πρόσβαση των κοινοτικών αερομεταφορέων στις ενδοκοινοτικές αεροπορικές συνδέσεις, η Γαλλία, σύμφωνα με την απόφαση του εδαφικού διαμερίσματος της Κορσικής, αποφάσισε να επιβάλει υποχρεώσεις δημόσιας υπηρεσίας στα τακτικά αεροπορικά δρομολόγια μεταξύ Paris (Orly) και Bastia. Τα πρότυπα που απαιτούνται για αυτές τις υποχρεώσεις δημόσιας υπηρεσίας δημοσιεύθηκαν στην Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων αριθ. C 199 της 3. 8.

Στην περίπτωση που την 1. 12. 1995 κανένας αερομεταφορέας δεν θα έχει αρχίσει να εκτελεί ή δεν θα σκοπεύει να εκτελέσει συντόμως τακτικά αεροπορικά δρομολόγια μεταξύ Paris (Orly) και Bastia σύμφωνα με τις επιβαλλόμενες υποχρεώσεις δημόσιας υπηρεσίας και χωρίς οικονομική αντιστάθμιση, η Γαλλία αποφάσισε, στο πλαίσιο της διαδικασίας που προβλέπεται στο άρθρο 4 παράγραφος 1 στοιχείο δ) του ιδίου κανονισμού, να περιορίσει την πρόσβαση σε αυτή τη σύνδεση σε έναν και μόνον μεταφορέα και να χορηγήσει κατόπιν πρόσκλησης υποβολής προσφορών το δικαίωμα εκμετάλλευσης αυτών των αεροπορικών δρομολογίων από την 1. 1. 1996.

Οι υποψήφιοι θα μπορούν να υποβάλουν τις προσφορές τους για την εξυπηρέτηση πολλών εκ των γραμμών με αφετηρία τα αεροδρόμια της Κορσικής, οι οποίες αποτελούν το αντικείμενο πρόσκλησης υποβολής προσφορών και δημοσιεύονται την ίδια ημέρα στην Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων, ιδίως εφόσον η εν λόγω ενέργεια έχει ως αποτέλεσμα να μειωθεί η συνολική απαιτούμενη αντιστάθμιση. Οι υποψήφιοι πρέπει πάντως να υποδείξουν σαφώς, για κάθε σύνδεση, το ποσό της απαιτούμενης αντιστάθμισης, διαμορφωμένο ενδεχομένως συναρτήσει των διαφόρων υποθέσεων επιλογής των προσφορών τους (για την περίπτωση κατά την οποία επιλεγούν μερικές μόνο από τις γραμμές για τις οποίες υπέβαλαν προσφορά).

2. Αντικείμενο της πρόσκλησης υποβολής προσφορών

Η εκτέλεση από την 1. 1. 1996, τακτικών αεροπορικών δρομολογίων μεταξύ Paris (Orly) και Bastia σύμφωνα με τις υποχρεώσεις δημόσιας υπηρεσίας που επιβάλλονται για το εν λόγω δρομολόγιο, όπως αυτές δημοσιεύθηκαν στην Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων αριθ. C 199 της 3. 8.

3. Συμμετοχή στην πρόσκληση υποβολής προσφορών

Η συμμετοχή είναι ανοικτή σε όλους τους αερομεταφορείς, κατόχους ισχύουσας άδειας εκμετάλλευσης χορηγημένης από ένα κράτος μέλος βάσει του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2407/92 του Συμβουλίου της 23. 7. 1992 σχετικά με τις άδειες των αερομεταφορέων. Ωστόσο, καθώς η Γαλλία εφαρμόζει τις διατάξεις της παραγράφου 2 του άρθρου 3 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2408/92, οι μεταφορείς κάτοχοι άδειας εκμετάλλευσης η οποία έχει εκδοθεί από κράτος

μέλος άλλο πλην της Γαλλίας δεν μπορούν να χρησιμοποιήσουν, μέχρι την 1. 4. 1997, για την υπηρεσία ενδομεταφορών στο εσωτερικό της Γαλλίας, περισσότερο του 50 % της δυναμικότητας που χρησιμοποιούν κατά τη διάρκεια μιας αεροπολικής περιόδου στο ίδιο δρομολόγιο του οποίου η υπηρεσία ενδομεταφορών πρέπει απαραίτητα να αποτελεί επέκταση ή προκαταρκτικό τμήμα.

4. Διαδικασία της πρόσκλησης της υποβολής προσφορών

Η παρούσα πρόσκληση υποβολής προσφορών υπόκειται στις διατάξεις των στοιχείων δ), ε), στ), ζ), η) και θ) της παραγράφου 1 του άρθρου 4 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2408/92.

5. Φάκελος της πρόσκλησης υποβολής προσφορών

Ο πλήρης φάκελος της πρόσκλησης υποβολής προσφορών, ο οποίος περιλαμβάνει τη σύμβαση για την ανάθεση δημόσιας υπηρεσίας και τον ειδικό κανονισμό για την πρόσκληση υποβολής προσφορών, χορηγείται δωρεάν στη διεύθυνση:

Office des transports de Corse, 19, route de Sartène, Quai Saint-Joseph, BP 501, F-20186 Ajaccio Cedex.

6. Οικονομική αντιστάθμιση

Οι προσφορές που θα υποβληθούν από τους υποψήφιους πρέπει να αναφέρουν ρητά το ποσό που απαιτείται ως αντιστάθμιση για την εκμετάλλευση της συγκεκριμένης γραμμής κατά τη διάρκεια τριών ετών από την ημερομηνία έναρξης της προβλεπόμενης εκμετάλλευσης (με ετήσια ανάλυση των λογαριασμών). Το ακριβές ποσό της αντιστάθμισης που θα χορηγηθεί τελικά θα καθορίζεται ετησίως εκ των υστέρων, συναρτήσει των δαπανών και των εσόδων που όντως θα έχει το δρομολόγιο βάσει δικαιολογητικών, εντός των ορίων του ποσού που θα περιέχει η προσφορά.

7. Κόμιστρα

Οι προσφορές που θα υποβάλουν οι υποψήφιοι θα προσδιορίζουν τα προβλεπόμενα κόμιστρα τα οποία πρέπει να είναι σύμφωνα με τις υποχρεώσεις δημόσιας υπηρεσίας που δημοσιεύθηκαν στην Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων αριθ. C 199 της 3. 8.

8. Διάρκεια, τροποποίηση και λύση της σύμβασης

Η σύμβαση θα αρχίσει να ισχύει από την 1. 1. 1996. Θα λήξει, το αργότερο, την 31. 12. 1998.

Η εκτέλεση της σύμβασης θα αποτελεί το αντικείμενο ετήσιας εξέτασης, σε συννενόηση με τον μεταφορέα, κατά τη διάρκεια των δύο μηνών που προηγούνται της ημερομηνίας επετείου της έναρξης της εκμετάλλευσης. Η σύμβαση δεν μπορεί να τροποποιηθεί παρά μόνο σύμφωνα με τις υποχρεώσεις δημόσιας υπηρεσίας που έχουν δημοσιευθεί στην Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων αριθ. C 199 της 3. 8. Σε πρόσθετη πράξη θα γίνεται μνεία κάθε σχετικής τροποποίησης.

Η σύμβαση δεν μπορεί να διακοπεί από τον μεταφορέα παρά μόνον μετά από προειδοποίηση έξι μηνών.

9. Μη τήρηση της σύμβασης

Ο μεταφορέας είναι υπεύθυνος για την καλή εκτέλεση των υποχρεώσεων που απορρέουν από τη σύμβαση. Σε περίπτωση παράλειψης εκτέλεσης ή κακής εκτέλεσης της σύμβασης για λόγους που δεν σχετίζονται με ανώτατη βία, δηλαδή με περιστάσεις ανώμαλες και απρόβλεπτες οι οποίες δεν οφείλονται στον μεταφορέα και τις οποίες ο μεταφορέας δεν μπόρεσε να αποφύγει παρά τις προσπάθειες που κατέβαλε, η Υπηρεσία Μεταφορών της Κορσικής μπορεί να διακόψει τη σύμβαση χωρίς προειδοποίηση.

Η παράλειψη εκτέλεσης ή η κακή εκτέλεση της σύμβασης μπορεί να συνεπφέρει την καταβολή αποζημίωσης για τη ζημία που υπέστη η κοινότητα της νήσου. Η εκτίμηση της ανήκει στη δικαιοδοσία των αρμόδιων δικαστικών αρχών.

Εκτός από την ενδεχόμενη προσφυγή για καταβολή υποζημίωσης, κάθε διακοπή των δρομολογίων θα επιφέρει αναθεώρηση του ποσού της οικονομικής αντιστάθμισης κατ'αναλογία με τον αριθμό των μη πραγματοποιηθέντων πτήσεων.

10. Υποβολή των προσφορών

Οι προσφορές πρέπει να αποσταλούν ταχυδρομικώς με συστημένη επιστολή και απόδειξη παραλαβής, οπότε απο-

δεικτικό της ημερομηνίας αποστολής αποτελεί η σφραγίδα του ταχυδρομείου, ή να παραδοθούν επιτόπου με απόδειξη παραλαβής στη διεύθυνση:

Office des transports de la Corse, 19, route de Sartène, Quai Saint-Joseph, BP 501, F-20186 Ajaccio Cedex,

το νωρίτερο ένα μήνα και το αργότερο πέντε εβδομάδες από την ημερομηνία δημοσίευσης της παρούσας πρόσκλησης υποβολής προσφορών στην Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων και πριν τις 17.00, τοπική ώρα.

11. Ισχύς της πρόσκλησης υποβολής προσφορών

Η ισχύς της παρούσας πρόσκλησης υποβολής προσφορών υπόκειται, σύμφωνα με τον τίτλο της πρώτης φράσης του στοιχείου δ) της παραγράφου 1 του άρθρου 4 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2408/92, στον όρο ότι κανένας κοινοτικός αερομεταφορέας ο οποίος θα μπορούσε να λάβει άδεια να εκμεταλλευθεί τη σύνδεση σύμφωνα με το άρθρο 3 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2408/92, δεν θα υποβάλει, πριν την 1. 12. 1995 (με βάση μια λογική προθεσμία ενός μηνός ώστε να του χορηγηθούν τα δικαιώματα κυκλοφορίας), αίτηση χορήγησης άδειας εκμετάλλευσης της εν λόγω σύνδεσης από την 1. 1. 1996 σύμφωνα με τις επιβαλλόμενες υποχρεώσεις δημόσιας υπηρεσίας χωρίς να λάβει καμία οικονομική αντιστάθμιση.

Εκμετάλλευση τακτικών αεροπορικών δρομολογίων

Πρόσκληση υποβολής προσφορών προκηρυχθείσα από την Γαλλία βάσει του άρθρου 4 παράγραφος 1 στοιχείο δ) του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2408/92 του Συμβουλίου για την εκμετάλλευση των τακτικών αεροπορικών δρομολογίων μεταξύ Paris (Orly) και Ajaccio

(95/C 200/24)

1. Εισαγωγή

Κατ'εφαρμογή των διατάξεων του άρθρου 4 παράγραφος 1 στοιχείο α) του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2408/92 του Συμβουλίου της 23. 7. 1992, σχετικά με την πρόσβαση των κοινοτικών αερομεταφορέων στις ενδοκοινοτικές αεροπορικές συνδέσεις, η Γαλλία, σύμφωνα με την απόφαση του εδαφικού διαμερίσματος της Κορσικής, αποφάσισε να επιβάλει υποχρεώσεις δημόσιας υπηρεσίας στα τακτικά αεροπορικά δρομολόγια μεταξύ Paris (Orly) και Ajaccio. Τα πρότυπα που απαιτούνται για αυτές τις υποχρεώσεις δημόσιας υπηρεσίας δημοσιεύθηκαν στην Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων αριθ. C 199 της 3. 8.

Στην περίπτωση που την 1. 12. 1995 κανένας αερομεταφορέας δεν θα έχει αρχίσει να εκτελεί ή δεν θα σκοπεύει να εκτελέσει συντόμως τακτικά αεροπορικά δρομολόγια μεταξύ Paris (Orly) και Ajaccio σύμφωνα με τις επιβαλλόμενες υποχρεώσεις δημόσιας υπηρεσίας και χωρίς οικονομική αντιστάθμιση, η Γαλλία αποφάσισε, στο πλαίσιο της διαδικασίας που προβλέπεται στο άρθρο 4 παράγραφος 1 στοιχείο δ) του ίδιου κανονισμού, να περιορίσει την πρόσβαση σε αυτή τη σύνδεση σε έναν και μόνον μεταφορέα και να χορηγήσει κατόπιν πρόσκλησης υποβολής προσφορών το δικαίωμα εκμετάλλευσης αυτών των αεροπορικών δρομολογίων από την 1. 1. 1996.

Οι υποψήφιοι θα μπορούν να υποβάλουν τις προσφορές τους για την εξυπηρέτηση πολλών εκ των γραμμών με αφετηρία τα αεροδρόμια της Κορσικής, οι οποίες αποτελούν το αντικείμενο πρόσκλησης υποβολής προσφορών και δημοσιεύονται την ίδια ημέρα στην Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων, ιδίως εφόσον η εν λόγω ενέργεια έχει ως αποτέλεσμα να μειωθεί η συνολική απαιτούμενη αντιστάθμιση. Οι υποψήφιοι πρέπει πάντως να υποδείξουν σαφώς, για κάθε σύνδεση, το ποσό της απαιτούμενης αντιστάθμισης, διαμορφωμένο ενδεχομένως συναρτήσει των διαφορών υποθέσεων επιλογής των προσφορών τους (για την περίπτωση κατά την οποία επιλεγούν μερικές μόνο από τις γραμμές για τις οποίες υπέβαλαν προσφορά).

2. Αντικείμενο της πρόσκλησης υποβολής προσφορών

Η εκτέλεση από την 1. 1. 1996, τακτικών αεροπορικών δρομολογίων μεταξύ Paris (Orly) και Ajaccio σύμφωνα με τις υποχρεώσεις δημόσιας υπηρεσίας που επιβάλλονται για το εν λόγω δρομολόγιο, όπως αυτές δημοσιεύθηκαν στην Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων αριθ. C 199 της 3. 8.

3. Συμμετοχή στην πρόσκληση υποβολής προσφορών

Η συμμετοχή είναι ανοικτή σε όλους τους αερομεταφορείς, κατόχους ισχύουσας άδειας εκμετάλλευσης χορηγημένης από ένα κράτος μέλος βάσει του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ.

2407/92 του Συμβουλίου της 23.7.1992 σχετικά με τις άδειες των αερομεταφορέων. Ωστόσο, καθώς η Γαλλία εφαρμόζει τις διατάξεις της παραγράφου 2 του άρθρου 3 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2408/92, οι μεταφορείς κάτοχοι άδειας εκμετάλλευσης η οποία έχει εκδοθεί από κράτος μέλος άλλο πλην της Γαλλίας δεν μπορούν να χρησιμοποιήσουν, μέχρι την 1.4.1997, για την υπηρεσία ενδομεταφορών στο εσωτερικό της Γαλλίας, περισσότερο του 50 % της δυναμικότητας που χρησιμοποιούν κατά τη διάρκεια μιας αεροπολικής περιόδου στο ίδιο δρομολόγιο του οποίου η υπηρεσία ενδομεταφορών πρέπει απαραίτητα να αποτελεί επέκταση ή προκαταρκτικό τμήμα.

4. Διαδικασία της πρόσκλησης της υποβολής προσφορών

Η παρούσα πρόσκληση υποβολής προσφορών υπόκειται στις διατάξεις των στοιχείων δ), ε), στ), ζ), η) και θ) της παραγράφου 1 του άρθρου 4 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2408/92.

5. Φάκελος της πρόσκλησης υποβολής προσφορών

Ο πλήρης φάκελος της πρόσκλησης υποβολής προσφορών, ο οποίος περιλαμβάνει τη σύμβαση για την ανάθεση δημόσιας υπηρεσίας και τον ειδικό κανονισμό για την πρόσκληση υποβολής προσφορών, χορηγείται δωρεάν στη διεύθυνση:

Office des transports de Corse, 19, route de Sartène, Quai Saint-Joseph, BP 501, F-20186 Ajaccio Cedex.

6. Οικονομική αντιστάθμιση

Οι προσφορές που θα υποβληθούν από τους υποψήφιους πρέπει να αναφέρουν ρητά το ποσό που απαιτείται ως αντιστάθμιση για την εκμετάλλευση της συγκεκριμένης γραμμής κατά τη διάρκεια τριών ετών από την ημερομηνία έναρξης της προβλεπόμενης εκμετάλλευσης (με ετήσια ανάλυση των λογαριασμών). Το ακριβές ποσό της αντιστάθμισης που θα χορηγηθεί τελικά θα καθορίζεται ετησίως εκ των υστέρων, συναρτήσει των δαπανών και των εσόδων που όντως θα έχει το δρομολόγιο βάσει δικαιολογητικών, εντός των ορίων του ποσού που θα περιέχει η προσφορά.

7. Κόμιστρα

Οι προσφορές που θα υποβάλουν οι υποψήφιοι θα προσδιορίζουν τα προβλεπόμενα κόμιστρα τα οποία πρέπει να είναι σύμφωνα με τις υποχρεώσεις δημόσιας υπηρεσίας που δημοσιεύθηκαν στην Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων αριθ. C 199 της 3. 8.

8. Διάρκεια, τροποποίηση και λύση της σύμβασης

Η σύμβαση θα αρχίσει να ισχύει από την 1.1.1996. Θα λήξει, το αργότερο, την 31.12.1998.

Η εκτέλεση της σύμβασης θα αποτελεί το αντικείμενο ετήσιας εξέτασης, σε συνεννόηση με τον μεταφορέα, κατά τη διάρκεια των δύο μηνών που προηγούνται της ημερομηνίας επετείου της έναρξης της εκμετάλλευσης. Η σύμβαση δεν μπορεί να τροποποιηθεί παρά μόνο σύμφωνα με τις υποχρε-

ώσεις δημόσιας υπηρεσίας που έχουν δημοσιευθεί στην Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων αριθ. C 199 της 3. 8. Σε πρόσθετη πράξη θα γίνεται μνεία κάθε σχετικής τροποποίησης.

Η σύμβαση δεν μπορεί να διακοπεί από τον μεταφορέα παρά μόνον μετά από προειδοποίηση έξι μηνών.

9. Μη τήρηση της σύμβασης

Ο μεταφορέας είναι υπεύθυνος για την καλή εκτέλεση των υποχρεώσεων που απορρέουν από τη σύμβαση. Σε περίπτωση παράλειψης εκτέλεσης ή κακής εκτέλεσης της σύμβασης για λόγους που δεν σχετίζονται με ανώτατη βία, δηλαδή με περιστάσεις ανώμαλες και απρόβλεπτες οι οποίες δεν οφείλονται στον μεταφορέα και τις οποίες ο μεταφορέας δεν μπόρεσε να αποφύγει παρά τις προσπάθειες που κατέβαλε, η Υπηρεσία Μεταφορών της Κορσικής μπορεί να διακόψει τη σύμβαση χωρίς προειδοποίηση.

Η παράλειψη εκτέλεσης ή η κακή εκτέλεση της σύμβασης μπορεί να συνεπφέρει την καταβολή αποζημίωσης για τη ζημία που υπέστη η κοινότητα της νήσου. Η εκτίμηση της ανήκει στη δικαιοδοσία των αρμόδιων δικαστικών αρχών.

Εκτός από την ενδεχόμενη προσφυγή για καταβολή αποζημίωσης, κάθε διακοπή των δρομολογίων θα επιφέρει αναθεώρηση του ποσού της οικονομικής αντιστάθμισης κατ'αναλογία με τον αριθμό των μη πραγματοποιηθέντων πτήσεων.

10. Υποβολή των προσφορών

Οι προσφορές πρέπει να αποσταλούν ταχυδρομικώς με συστημένη επιστολή και απόδειξη παραλαβής, οπότε αποδεικτικό της ημερομηνίας αποστολής αποτελεί η σφραγίδα του ταχυδρομείου, ή να παραδοθούν επιτόπου με απόδειξη παραλαβής στη διεύθυνση:

Office des transports de la Corse, 19, route de Sartène, Quai Saint-Joseph, BP 501, F-20186 Ajaccio Cedex,

το νωρίτερο ένα μήνα και το αργότερο πέντε εβδομάδες από την ημερομηνία δημοσίευσης της παρούσας πρόσκλησης υποβολής προσφορών στην Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων και πριν τις 17.00, τοπική ώρα.

11. Ισχύς της πρόσκλησης υποβολής προσφορών

Η ισχύς της παρούσας πρόσκλησης υποβολής προσφορών υπόκειται, σύμφωνα με τον τίτλο της πρώτης φράσης του στοιχείου δ) της παραγράφου 1 του άρθρου 4 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2408/92, στον όρο κανένας κοινοτικός αερομεταφορέας ο οποίος θα μπορούσε να λάβει άδεια να εκμεταλλευθεί τη σύνδεση σύμφωνα με το άρθρο 3 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2408/92, δεν θα υποβάλει, πριν την 1.12.1995 (με βάση μια λογική προθεσμία ενός μηνός ώστε να του χορηγηθούν τα δικαιώματα κυκλοφορίας), αίτηση χορήγησης άδειας εκμετάλλευσης της εν λόγω σύνδεσης από την 1.1.1996 σύμφωνα με τις επιβαλλόμενες υποχρεώσεις δημόσιας υπηρεσίας χωρίς να λάβει καμμία οικονομική αντιστάθμιση.

Πρόγραμμα ΣΩΚΡΑΤΗΣ**Το πρόγραμμα δράσης της Ευρωπαϊκής Κοινότητας στο χώρο της εκπαίδευσης****Πλαίσιο: Προθεσμία για την υποβολή αιτήσεων στα πλαίσια ορισμένων δράσεων Σεπτεμβρίου 1995.****Βλ. λεπτομέρειες στο τέλος της παρούσας ανακοίνωσης**

(95/C 200/25)

Το ΣΩΚΡΑΤΗΣ, το πρόγραμμα δράσης της Ευρωπαϊκής Κοινότητας για συνεργασία στο χώρο της εκπαίδευσης, θεσπίστηκε στις 14.3.1995 (απόφαση 819/95/CE, Επίσημη Εφημερίδα L 87 της 20.4.1995). Καλύπτει την περίοδο 1995-1999 και εφαρμόζεται στα 15 κράτη μέλη της Ευρωπαϊκής Ένωσης καθώς και στην Ισλανδία, το Λιχτενστάιν και τη Νορβηγία, στο πλαίσιο της συμφωνίας για τον Ευρωπαϊκό Οικονομικό Χώρο. Το 1995, για το πρόγραμμα ΣΩΚΡΑΤΗΣ διατέθηκαν από τον κοινοτικό προϋπολογισμό 176 000 000 ECU.

Το ΣΩΚΡΑΤΗΣ συνεχίζει και επεκτείνει έναν ορισμένο αριθμό προηγούμενων κοινοτικών προγραμμάτων, συμπεριλαμβανομένων του ERASMUS (στην τριτοβάθμια εκπαίδευση) και του LINGUA (στο χώρο της εκμάθησης ξένων γλωσσών). Τα δύο αυτά προγράμματα σε συνδυασμό με νέες δράσεις συνθέτουν το πρώτο ολοκληρωμένο ευρωπαϊκό πρόγραμμα για τη συνεργασία σε όλους τους τομείς της εκπαίδευσης.

Οι κύριοι στόχοι του ΣΩΚΡΑΤΗΣ είναι οι ακόλουθοι:

- ανάπτυξη της ευρωπαϊκής διάστασης στην εκπαίδευση,
- προώθηση της βελτίωσης της γνώσης των ευρωπαϊκών γλωσσών,
- προώθηση της διαπολιτισμικής διάστασης στην εκπαίδευση,
- βελτίωση της ποιότητας της εκπαίδευσης μέσω της ευρωπαϊκής συνεργασίας,
- προώθηση της κινητικότητας του διδακτικού προσωπικού και των σπουδαστών,
- ενθάρρυνση της αναγνώρισης διπλωμάτων, περιόδων σπουδών και άλλων προσόντων,
- διευκόλυνση της ανάπτυξης ενός ευρωπαϊκού χώρου για τη συνεργασία στην εκπαίδευση,
- ενθάρρυνση της ανοικτής και εξ αποστάσεως εκπαίδευσης σε ένα ευρωπαϊκό πλαίσιο,
- ανάπτυξη των ανταλλαγών πληροφόρησης σχετικά με τα εκπαιδευτικά συστήματα και την εκπαιδευτική πολιτική.

Το πρόγραμμα ΣΩΚΡΑΤΗΣ αποτελεί τμήμα μίας ευρύτερης στατηγικής για την προώθηση της έννοιας της διά βίου εκπαίδευσης σε ανταπόκριση προς τις συνεχώς εξελισσόμενες ανάγκες όσον αφορά την εκπαίδευση και την κατάρτιση. Το πρόγραμμα βρίσκεται σε στενή αλληλεπίδραση με

άλλες πρωτοβουλίες σε ευρωπαϊκό επίπεδο, ιδίως με το πρόγραμμα LEONARDO DA VINCI για την επαγγελματική κατάρτιση, το πρόγραμμα ΝΕΟΛΑΙΑ ΓΙΑ ΤΗΝ ΕΥΡΩΠΗ ΙΙΙ, διάφορα στοιχεία του τέταρτου προγράμματος-πλαισίου για την έρευνα και ανάπτυξη, και τις κοινοτικές δράσεις υπέρ των ατόμων με ειδικές ανάγκες και της προώθησης της ισότητας των ευκαιριών.

Το πρόγραμμα ΣΩΚΡΑΤΗΣ προβλέπει ένα ευρύ φάσμα δραστηριοτήτων, στις οποίες συμπεριλαμβάνονται τα ακόλουθα:

- διακρατικά σχέδια, δίκτυα, συμπράξεις και ενώσεις,
- από κοινού ανάπτυξη προγραμμάτων σπουδών, αυτοτελείς ενότητες μαθημάτων, υλικό διδασκαλίας και άλλα εκπαιδευτικά προϊόντα,
- ανταλλαγές και κινητικότητα,
- διακρατικοί κύκλοι μαθημάτων για την κατάρτιση εκπαιδευτικού προσωπικού,
- επισκέψεις για τη διευκόλυνση της προετοιμασίας σχεδίων ή την ανταλλαγή εμπειριών,
- προετοιμασία μελετών, αναλύσεων, οδηγών και δραστηριότητες συλλογής δεδομένων,
- αξιολόγηση σχεδίων,
- διάδοση αποτελεσμάτων.

Τη γενική ευθύνη για την εφαρμογή του ΣΩΚΡΑΤΗΣ έχει η Ευρωπαϊκή Επιτροπή (Γενική Διεύθυνση XXII: Εκπαίδευση, Κατάρτιση και Νεολαία). Την Επιτροπή συνδράμει στο έργο της η επιτροπή ΣΩΚΡΑΤΗΣ, που απαρτίζεται από δύο εκπροσώπους από κάθε κράτος μέλος. Η επιτροπή ΣΩΚΡΑΤΗΣ επικουρείται από δύο υπο-επιτροπές, στους τομείς της τριτοβάθμιας εκπαίδευσης και της σχολικής εκπαίδευσης, αντίστοιχα.

Το πρόγραμμα ΣΩΚΡΑΤΗΣ προωθεί τη συνεργασία σε έξι τομείς:

Τριτοβάθμια εκπαίδευση (ERASMUS)

Δράση Ι - Επιχορηγήσεις για την ανάπτυξη της ευρωπαϊκής διάστασης στα πανεπιστήμια

- διοργάνωση ανταλλαγών σπουδαστών για αναγνωρισμένες περιόδους σπουδών,
- Ευρωπαϊκό Σύστημα Μεταφοράς Ακαδημαϊκών Μονάδων (ECTS),
- κινητικότητα και ανταλλαγές εκπαιδευτικού προσωπικού,
- γλωσσική προετοιμασία για τους σπουδαστές και το προσωπικό,
- εντατικά εκπαιδευτικά προγράμματα βραχείας διάρκειας,
- δραστηριότητες ανάπτυξης προγραμμάτων σπουδών σε σχέση με όλα τα επίπεδα σπουδών,
- γλωσσικές σπουδές σε συνδυασμό με άλλους ακαδημαϊκούς κλάδους,
- σχέδια πανεπιστημιακής συνεργασίας σε θέματα κοινού ενδιαφέροντος («θεματικά δίκτυα»),
- επισκέψεις για την προετοιμασία μελλοντικών δραστηριοτήτων συνεργασίας,
- χρήση μεθόδων ανοικτής και εξ αποστάσεως εκπαίδευσης.

Δράση 2 - Επιχορηγήσεις για σπουδαστές

Άμεση χρηματοδοτική δότηση με στόχο τη συμβολή στην αντιμετώπιση «δαπανών κινητικότητας» (έξοδα ταξιδιού, γλωσσική προετοιμασία και διαφορές όσον αφορά το κόστος ζωής) σπουδαστών που διανύουν περιόδους 3 έως 12 μηνών αναγνωρισμένων σπουδών στο εξωτερικό.

Συμπληρωματικά μέτρα

Ενισχύσεις για ευρωπαϊκές δραστηριότητες ενώσεων πανεπιστημιακών καθηγητών, διοικητικού προσωπικού ή σπουδαστών, καθώς και άλλες δραστηριότητες ευαισθητοποίησης σχετικά με την ευρωπαϊκή διάσταση στην τριτοβάθμια εκπαίδευση.

Σχολική εκπαίδευση (COMENIUS)

Δράση 1 - Συμπράξεις σχολείων / Σχέδια Ευρωπαϊκής Εκπαίδευσης

Σχολικές συμπράξεις με στόχο την ανάπτυξη «Ευρωπαϊκών Εκπαιδευτικών Σχεδίων» (ΕΕΣ) σε θέματα κοινού ενδιαφέροντος για μαθητές από διάφορες ευρωπαϊκές χώρες.

Δράση 2 - Εκπαίδευση των παιδιών διακινούμενων εργαζομένων, των παιδιών που οι γονείς τους ασκούν πλανόδια επαγγέλματα, των ταξιδιωτών και των Τσιγγάνων / διαπολιτισμική εκπαίδευση

Διακρατικά σχέδια για την προώθηση των δυνατοτήτων εκπαίδευσης των παιδιών των ειδικών αυτών κοινωνικών ομάδων και για την προετοιμασία των μαθητών γενικότερα για τη ζωή σε μία ολοένα και πιο πολυπολιτισμική κοινωνία με στόχο την καταπολέμηση του ρατσισμού και της ξενοφοβίας.

Δράση 3: Ενδοϋπηρεσιακή επιμόρφωση καθηγητών και λοιπού εκπαιδευτικού προσωπικού

Διακρατικά σχέδια ενδοϋπηρεσιακής επιμόρφωσης σε έναν από τους ακόλουθους τομείς:

- προώθηση της ευρωπαϊκής διάστασης στη διδασκαλία,
- βελτίωση των επιπέδων σχολικής επίδοσης και συμμετοχής, και αντιμετώπιση των προβλημάτων παιδιών με ιδιαίτερες εκπαιδευτικές ανάγκες και ικανότητες.

Συμπληρωματικά μέτρα

- ευρωπαϊκές δραστηριότητες ενώσεων οι οποίες δραστηριοποιούνται στο χώρο της συνεργασίας των σχολείων (π.χ., ενώσεις καθηγητών ή γονέων και κηδεμόνων),
- δραστηριότητες ευαισθητοποίησης σχετικά με την προώθηση της ευρωπαϊκής συνεργασίας στον τομέα αυτό, συμπεριλαμβανομένης της υποστήριξης του διαγωνισμού για την «Ευρώπη στο σχολείο».

Προώθηση της εκμάθησης ξένων γλωσσών (LINGUA)

Μέτρα για τη βελτίωση της διδασκαλίας και εκμάθησης των επίσημων γλωσσών της ΕΕ και των συμμετεχουσών χωρών του ΕΖΕΣ-ΕΟΧ, σε όλους τους τομείς της εκπαίδευσης (στις λιγότερο διδασκόμενες και λιγότερο διαδεδομένες γλώσσες δίνεται ιδιαίτερη προτεραιότητα):

Δράση Α: Ευρωπαϊκά προγράμματα συνεργασίας για την επιμόρφωση καθηγητών ξένων γλωσσών (PCE)

Διακρατική συνεργασία ιδρυμάτων αρχικής και/ή ενδοϋπηρεσιακής επιμόρφωσης για την προώθηση των επαγγελματικών προσόντων μελλοντικών ή σημερινών καθηγητών ξένων γλωσσών και εκπαιδευτών (από κοινού ανάπτυξη προγραμμάτων σπουδών, υλικού διδασκαλίας, αυτοτελών ενότητων μαθημάτων και προγραμμάτων κατάρτισης).

Δράση Β: Δραστηριότητες ενδοϋπηρεσιακής επιμόρφωσης στο χώρο της διδασκαλίας ξένων γλωσσών

Εντατικά μαθήματα ή άλλες παρόμοιες δραστηριότητες ενδοϋπηρεσιακής επιμόρφωσης σε μία άλλη συμμετέχουσα χώρα, με στόχο τη βελτίωση της ικανότητας των καθηγητών να διδάσκουν ξένες γλώσσες ή να διδάσκουν άλλα μαθήματα σε ξένες γλώσσες.

Δράση Γ: Θέσεις δοθηού για μελλοντικούς καθηγητές ξένων γλωσσών

Επιχορηγήσεις οι οποίες επιτρέπουν σε μελλοντικούς καθηγητές ξένων γλωσσών να διανύσουν 3 έως 12 μήνες ως δοθηοί σε μία άλλη συμμετέχουσα χώρα στην οποία, συνήθως, μία από τις επίσημες γλώσσες είναι η γλώσσα που ενδεχομένως θα διδάξουν αργότερα.

Δράση Δ: Ανάπτυξη μέσων για τη διδασκαλία και την αξιολόγηση των επιδόσεων στις ξένες γλώσσες

Διακρατικά σχέδια με στόχο την ανάπτυξη μέσων για τη διδασκαλία ξένων γλωσσών και για την αξιολόγηση των γνώσεων ξένων γλωσσών που έχουν αποκτηθεί (σχεδιασμός, ανάπτυξη και ανταλλαγή αναλυτικών προγραμμάτων, παραγωγή καινοτόμων μέσων διδασκαλίας, δημιουργία και δελτίωση μέσων και μεθόδων για την αξιολόγηση γλωσσικών γνώσεων).

Δράση Ε: Κοινά εκπαιδευτικά σχέδια για την εκμάθηση ξένων γλωσσών (ΚΕΣ)

Ανταλλαγή νέων οι οποίοι παρακολουθούν γενική εκπαίδευση και, ειδικότερα, επαγγελματική και τεχνική εκπαίδευση στο πλαίσιο κοινών σχεδίων που συνδέονται με την εκπαίδευση και κατάρτισή τους.

Συμπληρωματικά μέτρα

- ευρωπαϊκές δραστηριότητες ενώσεων που δραστηριοποιούνται στο χώρο της διδασκαλίας/εκμάθησης ξένων γλωσσών,
- διάδοση καινοτόμων προσεγγίσεων της διδασκαλίας και εκμάθησης ξένων γλωσσών,
- δραστηριότητες ευαισθητοποίησης που συνδέονται με την προώθηση της ευρωπαϊκής συνεργασίας στον τομέα αυτό.

Προώθηση της ανοικτής και εξ αποστάσεως εκπαίδευσης (ΑΑΕ)

Δύο δέσμες μέτρων στοχεύουν στην ενίσχυση της ευρωπαϊκής συνεργασίας στον τομέα της ανοικτής και εξ αποστάσεως εκπαίδευσης (ΑΑΕ), και της χρήσης των νέων τεχνολογιών πληροφόρησης και επικοινωνίας στον τομέα της εκπαίδευσης:

Α: Ενίσχυση της ευρωπαϊκής συνεργασίας στον τομέα της ΑΑΕ

Σχέδια τα οποία εφαρμόζονται από ευρωπαϊκές συμπράξεις στα οποία συμμετέχουν:

- χρήστες και ιδρύματα τα οποία προσφέρουν εξ αποστάσεως εκπαίδευση,
- «συμβατικά» εκπαιδευτικά ιδρύματα τα οποία εντάσσουν νέες τεχνολογίες πληροφόρησης και επικοινωνίας στα εκπαιδευτικά προγράμματά τους,

— παραγωγοί εκπαιδευτικού λογισμικού και εκπαιδευτικών προγραμμάτων.

Σχέδια εποπτείας, σκοπός των οποίων είναι η παραγωγή μίας ολοκληρωμένης εικόνας του επιπέδου εξέλιξης μίας ειδικής πτυχής της ΑΑΕ ή η χρήση νέων εκπαιδευτικών τεχνολογιών σε ένα ευρύ φάσμα χωρών που συμμετέχουν στο ΣΩΚΡΑΤΗΣ.

Β: Ενίσχυση της εφαρμογής της ΑΑΕ σε δραστηριότητες στα πλαίσια άλλων τμημάτων του ΣΩΚΡΑΤΗΣ

Στις περιπτώσεις στις οποίες η ΑΑΕ αποτελεί σημαντικό χαρακτηριστικό μίας αίτησης, σχέδια τα οποία υποβάλλονται στα πλαίσια άλλων τμημάτων του ΣΩΚΡΑΤΗΣ μπορεί να είναι επιλέξιμα για πρόσθετη χρηματοδοτική ενίσχυση σχετικά με τη διάσταση ΑΑΕ. Αυτό ισχύει ειδικότερα στην περίπτωση στην οποία η ΑΑΕ μπορεί να δελτιώσει την ποιότητα της διδασκαλίας, ή να δελτιώσει την πρόσβαση στην ευρωπαϊκή συνεργασία σε ομάδες διδασκόντων ή διδασκόμενων, οι οποίοι διαφορετικά δεν θα είχαν τη δυνατότητα αυτή.

Εκπαίδευση ενηλίκων

Διακρατικά σχέδια, τα οποία αποβλέπουν στην προώθηση της ευρωπαϊκής διάστασης σε όλους τους τομείς της εκπαίδευσης ενηλίκων και τα οποία συμπληρώνουν δραστηριότητες που προσανατολίζονται κυρίως προς την επαγγελματική κατάρτιση και ενισχύονται στο πλαίσιο του προγράμματος LEONARDO. Το ΣΩΚΡΑΤΗΣ ενισχύει:

- δραστηριότητες που αποβλέπουν στην τόνωση της συνειδητοποίησης εκ μέρους των εκπαιδευτών ενηλίκων όσον αφορά τη σημασία των ευρωπαϊκών θεμάτων, διαμέσου της διάδοσης γνώσεων σχετικά με τις πολιτιστικές κληρονομίες, τις γλώσσες και τις παραδόσεις των ευρωπαϊκών χωρών, ή της προώθησης μίας καλύτερης κατανόησης των πολιτικών, οικονομικών και διοικητικών πτυχών της Ευρωπαϊκής Ένωσης,
- σχέδια για την προώθηση της δικτύωσης των οργάνων εκπαίδευσης ενηλίκων, οι οποίοι επικεντρώνονται γύρω από θέματα που ενδιαφέρουν τους πληθυσμούς της Ευρώπης που κατοικούν στις συμμετέχουσες χώρες.

Ανταλλαγή πληροφόρησης και εμπειριών σχετικά με τα εκπαιδευτικά συστήματα και την πολιτική

1 - Θέματα κοινού ενδιαφέροντος όσον αφορά την εκπαιδευτική πολιτική

Ανταλλαγές πληροφοριών και εμπειριών σχετικά με βασικά θέματα στο χώρο της εκπαιδευτικής πολιτικής, ιδιαίτερα διαμέσου μελετών, σεμιναρίων, ανταλλαγών εμπειρογνομόνων και της ανάπτυξης δελτιωμένων διαύλων για τη διάδοση πληροφοριών.

2 - Ευρωπαϊκό δίκτυο πληροφόρησης για την εκπαίδευση (EYPYΔΙΚΗ)

Το δίκτυο EYPYΔΙΚΗ, το οποίο αποτελείται από εθνικές μονάδες που συντονίζονται από μία Ευρωπαϊκή Μονάδα στις Βρυξέλλες, ως στόχο έχει τη συλλογή και διάδοση πληροφοριών σχετικά με τα εκπαιδευτικά συστήματα στις συμμετέχουσες χώρες.

3 - Πρόγραμμα επισκέψεων για άτομα που λαμβάνουν αποφάσεις στον τομέα της εκπαίδευσης (ARION)

Επισκέψεις μελέτης για ομάδες ατόμων από πολλές χώρες, τα οποία λαμβάνουν αποφάσεις στον τομέα της εκπαίδευσης (ιδιαίτερα στην πρωτοβάθμια ή δευτεροβάθμια εκπαίδευση) παράλληλα με συνοδευτικά μέτρα για την εξασφάλιση της διάδοσης των αποτελεσμάτων των επισκέψεων.

4 - Δίκτυο εθνικών κέντρων πληροφόρησης για την ακαδημαϊκή αναγνώριση των διπλωμάτων (NARIC)

Δίκτυο εθνικών κέντρων, τα οποία είναι υπεύθυνα για την παροχή στα ιδρύματα και τους πολίτες πληροφοριών σχετικά με τα συστήματα και τους τίτλους τριτοβάθμιας εκπαίδευσης, με σκοπό τη διευκόλυνση της αναγνώρισης των τίτλων σε άλλες συμμετέχουσες χώρες.

Διαδικασίες υποβολής αιτήσεων και επιλογής

Οι διαδικασίες για την υποβολή και επιλογή των αιτήσεων για ενίσχυση στο πλαίσιο του ΣΩΚΡΑΤΗΣ ποικίλλουν σημαντικά, ανάλογα με το εάν τη συγκεκριμένη δράση διαχειρίζεται κεντρικά η Επιτροπή ή, σε αποκεντρωμένη βάση, τα Εθνικά Γραφεία που έχουν ορισθεί από τις συμμετέχουσες χώρες.

Για κάθε ένα από τα έξι τμήματα του προγράμματος, διατίθενται οδηγίες για τους αιτούντες οι οποίες περιλαμβάνουν όλες τις απαραίτητες λεπτομέρειες που αφορούν τις διαδικασίες υποβολής αιτήσεων, τις προθεσμίες και τα κριτήρια επιλογής. Τα έγγραφα αυτά και οι σχετικές πληροφορίες διατίθενται στους ενδιαφερόμενους, κατόπιν αιτήσεως, από το:

Μονάδα Γενικής Βοήθειας ΣΩΚΡΑΤΗΣ και ΝΕΟΛΑΙΑ, rue Montoyerstraat 70, B-1040 Bruxelles, τηλ. (32-2) 233 01 11, τηλεφάξ (32-2) 233 01 50,

που παρέχει στην Επιτροπή την τεχνική βοήθεια για την εφαρμογή του προγράμματος.

Προθεσμίες για την υποβολή των αιτήσεων

1. Λόγω του χρονοδιαγράμματος της απόφασης για τη θέσπιση του προγράμματος, και σε συνεννόηση με την επιτροπή ΣΩΚΡΑΤΗΣ, η διαχείριση των περισσότερων δράσεων στο πλαίσιο του ΣΩΚΡΑΤΗΣ κατά το 1995 γίνεται διαμέσου μεταβατικών μέτρων, με βάση διαδικασίες παρόμοιες με αυτές που εφαρμόστηκαν στα πλαίσια προηγούμενων κοινοτικών προγραμμάτων. Περαιτέρω πληροφορίες διατίθενται στους ενδιαφερόμενους από το Γραφείο ΣΩΚΡΑΤΗΣ και ΝΕΟΛΑΙΑ, κατόπιν αιτήσεως.

2. Όλες οι προθεσμίες για την υποβολή των αιτήσεων κατά τη διάρκεια του ημερολογιακού έτους 1996 περιλαμβάνονται στους οδηγούς για τους αιτούντες που αναφέρονται παραπάνω. Αιτήσεις για τις επιχορηγήσεις προπαρασκευαστικών επισκέψεων και συμπληρωματικών μέτρων μπορούν να υποβληθούν οποτεδήποτε μετά τη δημοσίευση της παρούσας ανακοίνωσης.

3. Οι αιτήσεις πρέπει να υποβληθούν μέχρι τις 30. 9. 1995 (η σφραγίδα του ταχυδρομείου αποτελεί ένδειξη έγκαιρης αποστολής) για τις ακόλουθες δράσεις:

- Προώθηση της εκμάθησης ξένων γλωσσών (LINGUA), Δράση D,
- Ανοιχτή και εξ αποστάσεως εκπαίδευση (AAE), Τμήμα Α,
- Εκπαίδευση ενηλίκων.

Αυτή η προθεσμία υποβολής αιτήσεων αφορά:

- τη Δράση Δ του LINGUA: σχέδια τα οποία αρχίζουν τον 1/1996 (επόμενη προθεσμία: 9/1996),
- την ΑΑΕ και την Εκπαίδευση ενηλίκων: σχέδια τα οποία αρχίζουν κατά τα τέλη του 1995 ή τις αρχές του 1996.

Ο Οδηγός για τους αιτούντες και τα έντυπα των αιτήσεων διατίθενται, κατόπιν αιτήσεως, στους ενδιαφερόμενους από το Γραφείο ΣΩΚΡΑΤΗΣ και ΝΕΟΛΑΙΑ (βλ. διεύθυνση παραπάνω), το οποίο θα παρέχει επίσης περαιτέρω πληροφορίες σχετικά με τις διαδικασίες υποβολής αιτήσεων για τα συμπληρωματικά μέτρα και τις προπαρασκευαστικές επισκέψεις στα πλαίσια των διαφόρων δράσεων του ΣΩΚΡΑΤΗΣ το 1995.

4. Όσον αφορά την εφαρμογή της δράσης «Θέματα κοινού ενδιαφέροντος σχετικά με την εκπαιδευτική πολιτική» (Ανταλλαγή πληροφόρησης και εμπειριών, σημείο 1) θα δημοσιευθεί ειδική πρόσκληση για υποβολή προτάσεων στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων* μέχρι τα τέλη Ιουλίου 1995. Η προθεσμία για την υποβολή αιτήσεων θα είναι η 30. 9. 1995 (η σφραγίδα του ταχυδρομείου αποτελεί απόδειξη έγκαιρης αποστολής) (η επόμενη προθεσμία για τη δράση αυτή: 1. 2. 1996).

Phare — Ηλεκτρονικό υλικό για την αστυνομία ελέγχων σε μεθοριακά σημεία

Διαγωνισμός αριθ. ZZ9209-01-042

Περίληπτική διακήρυξη διαγωνισμού, προκηρυσσόμενου από την Επιτροπή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων για λογαριασμό της κυβέρνησης της Βουλγαρίας, με χρηματοδότηση στο πλαίσιο του προγράμματος Phare

(95/C 200/26)

Ονομασία έργου

Προμήθειες, σε τρεις παρτίδες των ακόλουθων:

Παρτίδα I: υλικό πληροφορικής τηλεπικοινωνιών και δικτύων και λογισμικό·

Παρτίδα II: αναγνώστες για διαβατήρια·

Παρτίδα III: εκτυπωτές για διαβατήρια.

1. Συμμετοχή και καταγωγή

Συμμετοχή με ίσους όρους έχουν όλα τα φυσικά και νομικά πρόσωπα των κρατών μελών της Ευρωπαϊκής Κοινότητας ή της Αλβανίας, της Βουλγαρίας της Κροατίας, της Τσεχικής Δημοκρατίας, της Εσθονίας, της Ουγγαρίας, της Λιθουανίας, της Ρουμανίας και της Σλοβακίας.

Τα προσφερόμενα υλικά πρέπει να κατάγονται από τα ανωτέρω κράτη.

2. Αντικείμενο

Προμήθεια, σε τρεις παρτίδες, υλικού πληροφορικής, δικτύων επικοινωνιών καθώς και λογισμικού και περιφερειακού για την αστυνομία ελέγχων μεθορίου στα σημεία Virdin, Rousse, Gyushove και Kulata της Βουλγαρίας.

3. Τέχνη δημοπράτησης

Πλήρης σειρά τευχών δημοπράτησης διατίθεται δωρεάν από:

a) Την Επιτροπή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων, Αντιπροσωπεία στην Βουλγαρία, Γραφείο Phare, υπόψη: κ. Anthony Kirk, Interpred World Trade Centre, 36 Boulevard Dragan Tsankov, BG-1056 Sofia, τηλ. (359-2) 73 98 41, τηλεφαξ (359-2) 73 83 95.

b) Το Υπουργείο Μεταφορών, 9 V. Levski Street, BG-1000 Sofia, for the attention of Dipl. Eng. Dimitar Zoen, τηλ. (359-2) 87 10 81, τηλεφαξ (359-2) 88 50 94, τέλεξ 23 200 MT BG.

4. Προσφορές

Οι προσφορές πρέπει να έχουν περιέλθει το αργότερο μέχρι τις 19. 9. 1995 (9.00), τοπική ώρα, στο:

Υπουργείο Μεταφορών, 9 V. Levski Street, BG-1000 Sofia, for the attention of Dipl. Eng. Dimitar Zoen, τηλ. (359-2) 87 10 81, τηλεφαξ (359-2) 88 50 94, τέλεξ 23 200 MT BG.

Η αποσφράγιση των προσφορών θα πραγματοποιηθεί δημοσίως στις 19. 9. 1995 (10.00), τοπική ώρα, στην ίδια διεύθυνση.

Phare — Κατασκευαστικά έργα

Προκήρυξη διαγωνισμού που δημοσιεύεται από τη ρουμανική κυβέρνηση σχετικά με έργα που χρηματοδοτούνται από την Ευρωπαϊκή Κοινότητα, στο πλαίσιο του προγράμματος Phare

(95/C 200/27)

1. **Ονομασία:** Βελτίωση της οδικής υποδομής και των χώρων προσέλευσης στους συνοριακούς σταθμούς του Bors - Ρουμανία

2. Συμμετοχή και προέλευση

Η συμμετοχή είναι ανοιχτή, επί ίσους όρους, προς όλα τα φυσικά και νομικά πρόσωπα κρατών μελών της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας και της Αλβανίας, Βουλγαρίας, Εσθονίας, Ουγγαρίας, Λεττονίας, Λιθουανίας, Πολωνίας,

Ρουμανίας, Τσεχικής Δημοκρατίας, Σλοβακικής Δημοκρατίας και Σλοβενίας.

Οι προσφερόμενες προμήθειες πρέπει, απαραιτήτως, να προέρχονται από τα προαναφερόμενα κράτη.

3. Αντικείμενο

Τα οδικά έργα θα εκτελεσθούν μεταξύ των χμ 640,41 και 641,75 της εθνικής οδού RN 1. Η οδός διασχίζει τη μικρή πόλη του Bors.

Τα έργα συνίστανται κυρίως στα ακόλουθα:

- κατασκευή 4 λωρίδων οδοστρώματος,
- ενίσχυση της υπάρχουσας οδού,
- ενίσχυση των αποβάθρων,
- διαπλάτυνση της υπάρχουσας γέφυρας,
- βελτίωση των διασταυρώσεων,
- βελτίωση του αποχετευτικού συστήματος μέσω κατασκευής καθέτων αποχετευτικών αγωγών στο κεντρικό δίκτυο.

Τα κυριότερα μεγέθη είναι τα ακόλουθα:

- ασφαλτικά υλικά 4 cm πάχους: 23 000 m²,
- συμπαγές μίγμα: 6 370 t,
- συνδετικό υλικό για αμμοχάλικο: 2 300 t,
- στρώση θεμελίων: 4 000 m³,
- δασική σταθεροποιητική στρώση: 3 200 m³,

— γέφυρα από προεντεταμένο σκυρόδεμα: 3 mm x 2,40 m x 11,27 m,

— κάθετη σήμανση: 13 τεμάχια.

4. Έγγραφα διαγωνισμού

Τα έγγραφα διαγωνισμού διατίθενται, από την 1. 8. 1995, στην National Administration of Roads, blvd. Dinicu Golescu 38, Ministry of Transport, RO-77113 Bucharest, télécopieur (401) 312 09 84, δάσει παρουσίας εγγράφου το οποίο να δεδαιώνει την καταβολή μη επιστρεφόμενου ποσού ύψους 200 US\$, στο όνομα της «National Administration of Roads» ή αντίστοιχου ποσού σε Lei για τους ρουμάνους υποψηφίους.

5. Προσφορές

Όλες οι προσφορές πρέπει να συνοδεύονται από εγγύηση υποβολής (τραπεζική εγγύηση ελάχιστου ποσού ίσου με το 2 % της αξίας της σύμβασης, μη περιλαμβανομένου του ΦΠΑ), και να κατατεθούν, το αργότερο έως τις 19. 9. 1995 (3.00) τοπική ώρα, στην «National Administration of Roads».

Η αποσφράγιση των προσφορών θα γίνει ενώπιον κοινού, στις 20. 9. 1995, 10.00 τοπική ώρα, στα γραφεία της «National Administration of Roads».

Εκπαιδευτικά σεμινάρια για δημοσιογράφους

Ανοικτή διαδικασία

(95/C 200/28)

1. **Αναθέτουσα αρχή:** Ευρωπαϊκή Επιτροπή, Γενική Διεύθυνση X, Πληροφόρηση, επικοινωνία και πολιτιστικά θέματα, μονάδα «Service appui aux médias» (X.B.1), Mr Lindsay Armstrong, T-120, 9/52, rue de la Loi/Wetstraat 200, B-1049 Bruxelles/Brussel.

Τηλ. (32-2) 296 11 66. Τελεφάξ (32 2) 296 26 95.

2. **Κατηγορία και περιγραφή υπηρεσιών:** Η Επιτροπή επιθυμεί να συνάψει μία ή περισσότερες συμβάσεις με διοργανωτές εκπαιδευτικών σεμιναρίων, ειδικά σχεδιασμένων για τα μέσα μαζικής ενημέρωσης, τα οποία θα πραγματοποιούνται ευρωπαϊκά θέματα, καθώς και θέματα κοινού ενδιαφέροντος για τον τομέα τύπου και το δημοσιογραφικό επάγγελμα. Οι εν λόγω υποψήφιοι θα πρέπει να είναι ικανοί να διαθέσουν ένα μεγάλο αριθμό

εκπαιδευτών και εμπειρογνομόνων, που δεν ανήκουν στα ευρωπαϊκά θεσμικά όργανα, διαθέτοντες δημοσιογραφική πείρα. Τα εν λόγω άτομα θα πρέπει να δύνανται να εκπνήσουν εκπαιδευτικό πρόγραμμα κατάλληλο για τον εν λόγω σκοπό, δάσει των συγκεκριμένων απαιτήσεων που τους τίθενται από τις κεντρικές υπηρεσίες, τις αντιπροσωπείες στα κράτη μέλη και τις αντιπροσωπείες που βρίσκονται σε τρίτες χώρες. Σημαντική κρίνεται η ικανότητα διοργάνωσης σεμιναρίων σε κατάλληλο περιβάλλον εκτός των κοινοτικών οργάνων, καθώς και η δυνατότητα χρησιμοποίησης μεγάλου αριθμού γλωσσών. Οι υπηρεσίες θα εκτελεσθούν επί παραγγελία δάσει των αναγκών.

Κατηγορία υπηρεσιών: 27.

Πρόσκληση υποβολής προσφορών αριθ. PO/95-72/B1.

3. **Τόπος εκτέλεσης:** τα εν λόγω σεμινάρια θα λάβουν χώρα στις εγκαταστάσεις του παρέχοντα υπηρεσίες.

4. a), b), c)
5. Η σύμβαση αποτελεί αντικείμενο αδιαίρετου μέρους.
6. a), b)
7. **Διάρκεια ισχύος της σύμβασης:** σύμβαση 3 ετών, ανανεώσιμη για περίοδο 2 ετών.
8. a) **Επωνυμία και διεύθυνση υπηρεσίας από την οποία διατίθενται τα έγγραφα διαγωνισμού:** Commission européenne, direction générale X «Information, communication, culture, audiovisuel», unité «Service appui aux médias» (X.B.1), Mr Lindsay Armstrong, T-220 9/52, rue de la Loi/Wetstraat 200, B-1049 Bruxelles/Brussel, tél. (32-2) 296 11 66, télécopieur (32-2) 296 26 95.
- b) **Προθεσμία αποστολής αίτησης για την απόκτηση των εγγράφων:** 12. 9. 1995.
- c)
9. a) **Προθεσμία λήψης των προσφορών:** 19. 9. 1995.
- b) **Διεύθυνση παράδοσης των προσφορών:** Commission européenne, direction générale X «Information, communication, culture, audiovisuel», unité «Service appui aux médias» (X.B.1), Mr Lindsay Armstrong, T-120 9/52, rue de la Loi/Wetstraat 200, B-1049 Bruxelles/Brussel.
- Ο φάκελος πρέπει να φέρει την ένδειξη «Appel d'offres nr. PO/95-72/B1; séminaires de formation pour journalistes».
- c) **Γλώσσες στις οποίες πρέπει να συνταχθούν οι προσφορές:** μία από τις 11 επίσημες γλώσσες της Κοινότητας.
10. a) **Άτομα που δικαιούνται να παραστούν κατά την αποσφράγιση των προσφορών:** υπάλληλοι της Ευρωπαϊκής Επιτροπής.
- b)
- 11.
12. **Όροι πληρωμών:** με την υποβολή τιμολογίου, κατόπιν εκτέλεσης ειδικών εκπαιδευτικών υπηρεσιών και προσκόμισης αποδεικτικού.
13. Επιτρέπεται η υποβολή προσφορών από κοινοπραξίες υπό τον όρο ότι μια επιχείρηση θα καταστεί υπεύθυνη για τη σύμβαση.
14. **Κριτήρια επιλογής:** επιλογή με βάση την επαγγελματική, χρηματοοικονομική και τεχνική ικανότητα. Ο υποψήφιος θα πρέπει να προσκομίσει τα ακόλουθα στοιχεία:
- καταστατικό, με συνημμένο κατάλογο των διευθυντικών στελεχών της επιχείρησης,
 - αντίγραφο αποτελεσμάτων χρήσης των τελευταίων 2 ετών,
 - περιγραφή διοικητικής υποστήριξης και μέριμνας,
 - περιγραφή διαθέσιμου προσωπικού,
 - δήλωση του αριθμού δυνατής συμμετοχής στο πρόγραμμα κατάρτισης,
 - περιγραφή των εκπαιδευτών, της μόρφωσής τους και των συστάσεών τους,
 - αναφορά σε εκπαιδευτικές υπηρεσίες που έχουν παρασχεθεί κατά τα 3 τελευταία έτη.
15. **Ισχύς των προσφορών:** 6 μήνες από τη λήξη της προθεσμίας λήψης των προσφορών όπως αναφέρεται στο σημείο 9. a).
16. **Κριτήρια ανάθεσης της σύμβασης:** η σύμβαση θα ανατεθεί στην πλέον συμφέρουσα από οικονομική άποψη προσφορά με βάση τα ακόλουθα κριτήρια:
- ποιότητα των συστάσεων και της εμπειρίας στον εκπαιδευτικό τομέα, ιδίως όσον αφορά τη διεθνή δημοσιογραφική κατάρτιση,
 - βαθμός πρόσδεσης σε δημοσιογραφικό περιβάλλον,
 - ικανότητα του εκπαιδευτικού οργανισμού,
 - τιμή.
- 17.
18. **Ημερομηνία αποστολής της προκήρυξης:** 24. 7. 1995.
19. **Ημερομηνία λήξης της προκήρυξης από την Υπηρεσία Επισήμων Εκδόσεων των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων:** 24. 7. 1995.

Εγκατάσταση έξυπνων καρτών και υπηρεσίες**Προκήρυξη συμβάσεων προμήθειας****Προπληροφόρηση**

(95/C 200/29)

1. **Αναθέτουσα αρχή:** Ευρωπαϊκή Επιτροπή, Γενική Διεύθυνση XIX - Προϋπολογισμός, Mr J. P. Mingasson, rue de la Loi/Wetstraat 200, B-1049 Bruxelles/Brussel.

Πρόσθετες πληροφορίες διατίθενται από: European Commission, Directorate-General XIX - Budgets, Unit XIX/03 «Informatisation et audit des procédures», rue de la Loi/Wetstraat 200, B-1049 Bruxelles/Brussel.

Diane Van der Linden, facsimile (32-2) 295 26 62.

2. **Η φύση των προς προμήθεια προϊόντων:** Προμήθεια, εγκατάσταση, συντήρηση και συναφείς υπηρεσίες (τεχνική υποστήριξη, κατάρτιση, υποστήριξη) για λύσεις πολλαπλών λειτουργιών με τη χρήση έξυπνων καρτών στα κτίρια της Ευρωπαϊκής Επιτροπής: ιδίως όσον αφορά την αναγνώριση ταυτότητας/αυθεντικότητα (έλεγχος προσέλασης) και την ηλεκτρονική υπογραφή στα λογιστικά και οικονομικά συστήματα, με πιθανή επέκταση και σε άλλες εφαρμογές.

Μέρος 1: έξυπνες κάρτες, ενότητες ασφαλείας και συναφές λογισμικό.

Μέρος 2: αναγνώστες καρτών/εγγραφείς και συναφές λογισμικό.

Μέρος 3: διδλιοθήκες υψηλού επιπέδου και εργαλεία ανάπτυξης.

Μέρος 4: τερματικά και υπογραφές offline, με τη χρήση έξυπνων καρτών.

Μέρος 5: εξοπλισμός κατασκευής επί παραγγελία για έξυπνες κάρτες.

3. **Προβλεπόμενη μερομηνία έναρξης των διαδικασιών ανάθεσης όσον αφορά τις συμβάσεις:** 10/1995.

4. **Λοιπές πληροφορίες:** Αναφορά της πρόσκλησης υποβολής προσφορών: 19/9506 «Multi-function smartcard-based solutions on the European Commission's premises».

5. **Ημερομηνία αποστολής της προκήρυξης:** 24. 7. 1995.

6. **Ημερομηνία λήψης της προκήρυξης από την Υπηρεσία Επισήμων Εκδόσεων των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων:** 24. 7. 1995.

ΔΙΟΡΘΩΤΙΚΑ

Πρόσκληση υποβολής προσφορών για την επιλογή ερευνητικών φορέων και κέντρων, περιλαμβανομένου και του ΚΚΕρ, πανεπιστημίων ή επιχειρήσεων για την παροχή επιστημονικών τεχνικών υπηρεσιών προς υποστήριξη της Ευρωπαϊκής Επιτροπής στην εκτέλεση των δραστηριοτήτων διάδοσης και βελτιστοποίησης των αποτελεσμάτων Έρευνας και Ανάπτυξης στο πλαίσιο της ανταγωνιστικής προσέγγισης

(Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων αριθ. C 185 της 19ης Ιουλίου 1995, σ. 25)

(95/C 200/30)

Ευρωπαϊκή Επιτροπή, Γενική Διεύθυνση XIII, Τηλεπικοινωνίες, Αγορά των Πληροφοριών και Αξιοποίηση της Έρευνας, Διεύθυνση D, Διοικητική Μονάδα D.1, Jean Monnet Building, C4/11, L-2920 Luxembourg.

αντί:

9. α) **Προθεσμία λήψης των προσφορών:** Οι προσφορές πρέπει να αποσταλούν με συστημένη επιστολή όχι αργότερα από τις 28. 8. 1995.

διάβαζε:

9. α) **Προθεσμία λήψης των προσφορών:** Οι προσφορές πρέπει να αποσταλούν με συστημένη επιστολή όχι αργότερα από τις 14. 9. 1995.
-